



قلست بروني Pelita Brunei

DITERBITKAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

BILANGAN 32

RABU 10HB OGOS, 1983.

رابو 1 ذوالقعدة 1403

PERCUMA

دَوْلَتِ دُولِي تَوَاقَاتِيك
الله لنجوتكن اوسيا كباوه دُولِي يَغْمِها مليا



KEBAWAH DULI YANG MAHA MULIA PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN
YANG DIPERTUAN SIR MUDA HASSANAH BOLKIAH MU'IZZADDIN WADDAULAH
D.K.M.B., D.K., P.S.S.U.B., D.P.K.G. D.P.K.T., P.S.N.B., P.S.N.B., P.S.L.J.,
S.P.M.B., P.A.N.B., G.C.M.G., D.M.N., D.K. (Kelantan), D.K. (Johor), D.K. (Negeri Sembilan),
SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM.

YANG TERAMAT MULIA PENGIRAN ISTERI HAJJAH MARIAM
BINTE HAJI ABDUL AZIZ
D.K.M.B.

AHLI2 BAHASA DIGESA BERI SUMBANGAN

BANDAR SERI BEGA-
WAN. — Y.A.B. Pemangku
Menteri Besar Pehin Orang
Kaya Laila Wijaya Dato Seri
Setia Haji Awang Abdul Aziz
menggesa ahli-ahli bahasa di
negara ini supaya terus
menerus memberikan sum-
bangan dengan menilai
beberapa kemungkinan ter-

masuk kemungkinan jangka
panjang mengenai kedudukan
Bahasa Melayu di Brunei.

Penilaian jangka panjang
itu, jelas Yang Amat Berhor-
mat seharusnya juga
dikaitkan dengan keperluan
kita sendiri yang antara lain
mengekalakan identiti kita

sebagai sebuah negara Islam
yang mempunyai keinginan
untuk mendapatkan lebih
ramai negara-negara sahabat
dalam ikatan yang jujur dan
ikhlas yang mana antaranya
Bahasa Melayu akan menjadi
alat perhubungan dengan

Lihat muka 16

MANISNYA IMAN

"KALAU kamu mengetahui
apa yang saya ketahui
nescaya kamu akan sedikit
ketawa tetapi banyak
menangis." — HADIS Nabi
diriwayatkan daripada
Anas.

Perayaan puja usia
M.M. bermula 15 Ogos

Perayaan sempena Hari Keputeraan Kebawah
Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan
Sir Mudo Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Wad-
daulah bermula pada 15hb. Ogos minggu ini setelah
selesai dengan berkebetulan dalam bulan

Perayaan yang akan dilangsungkan di Padang
Muda pada 15hb. Ogos ini merupakan kemuncak perayaan di
Padang Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan
Sir Mudo Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Wad-
daulah akan menerima tabik kehormatan serta
persembahan pasukan mengambil bahagian dalam per-

Lihat muka 16



Pelita Brunei
BERITA HARAPAN PADA TIAP-TIAP HARI RABU

10hb. Ogos, 1983.

*Dengan nama Allah yang
pemurah dan maha penyayang*

HARI KEPUTERAAN: PERAYAANNYA MERUPAKAN SUATU MENIFESTASI NEGARA

Ulang Tahun kali ke-37 Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam

akan mula diraikan pada minggu hadapan. Persiapan di seluruh negara tidak kurang hebatnya sebagaimana pada tahun-tahun sudah. Tidak syak lagi berbagai acara telah diatur dan melibatkan berbagai-bagai peringkat dalam masyarakat.

Kita melihat perayaan Hari Keputeraan Diraja telah menjadi sebahagian daripada cara hidup bangsa kita. Ia sebenarnya lebih dari sekadar acara gembira ria. Ia adalah suatu manifestasi negara yang mempunyai Raja. Oleh kerana itu apapun corak acara yang diadakan kita adalah mengharapkan kesannya yang lebih jauh iaitu pada meningkatkan lagi semangat serta kesedaran bernegara di mana kita mempunyai Raja yang berdaulat. Kesan yang sedemikian itu memang selayaknya diharapkan sebab kita percaya sebahagian daripada kekuatan bangsa kita — ketahanan serta kekukuhannya sepanjang sejarah — adalah mendapat tunjangan dari corak Kerajaan dan pemerintahan beraja.

jaan dan pemerintahan beraja.

Bagaimanapun dalam kita mengharapkan kesan yang sedemikian dan dalam kita terlibat dan dilibatkan dengan acara-acara tertentu kita juga mengharapkan sifat kesederhanaan yang berpatutan. Hendaknya perayaan dan acara-acara di dalamnya tidak sampai dijadikan sebab bagi mengenyepikan keutamaan pada memelihara semangat bekerja keras, bertata tertib dan berperaturan.

Kita mengharapkan kesederhanaan sebab tidak mustahil jika trend perayaan yang lebih menonjolkan acara-acara hiburan tidak cuba difikirkan dengan teliti mungkin sahaja dengan tidak disedari kita membuka jalan kepada unsur-unsur yang tidak sesuai dengan kepentingan kita sebagai masyarakat yang beradab sopan lagi bermaruah. Benar yang kita terpaksa membuat pertimbangan dengan selera umum, tetapi

dalam masa yang sepatutnya tidak memberikan hiburan mendatangkan kesan atas mana-mana masyarakat kita. Untuk mengimbangi yang ada dalam masyarakat adalah lebih sukar dan manakala masyarakat sudah tidak mendidik yang tepat dalam pertimbangan-pertimbangan. Kalau pada masa ini sedar kita akan memakai ukuran-ukuran dalam menilai buruk

Kita mensifatkan perayaan Hari Keputeraan suatu manifestasi mudah-mudahan Allah menerusi memelihara duni kita semua dan berkerajaan di sentiasa berdaulat junjung kemuliaan

'DIRGAHAYU DULI

KEMERDEKAAN MENUNTUT KEUPAYAAN KITA

Terlebih dahulu saya dengan segala rendah hati sukacita mengucapkan berbilang-bilang terima kasih di atas kehadiran tuan-tuan dan puan-puan dalam Majlis Ramah Mesra yang menjadi sebahagian daripada gerakan Penerangan kepada orang ramai. Menerusi majlis ini kita berhajat, dan memang itulah niat kita, iaitu untuk memupuk dan mengukuhkan lagi silaturahmi di antara sesama kita yang diharapkan akan memberi kesan dalam perhubungan antara orang ramai dengan Kerajaan yang sentiasa sama-sama kita memelihara dan meningkatkannya.

Majlis serupa ini telah diadakan di Bandar Seri Begawan, Pekan Tutong dan Kuala Belait. Dan ketiga-tiga tempat itu, seperti juga pada hari ini di Pekan Bangar, kami telah mendapat sambutan yang hangat dari peserta-peserta yang mana sambutan yang diberikan itu kami percaya didorong oleh perasaan muhibbah, hormat menghormati serta saling faham memahami yang selama ini telah sama-sama kita pupuk. Kita saling per-

caya, hormat dan saling memahami satu sama lain adalah kerana kita dalam gerakan Penerangan — telah mengasaskan perhubungan kita kepada keyakinan bahawa baik kami mahupun tuan-tuan dan puan-puan khasnya dan orang ramai di seluruh negara amnya, kita adalah sama berkepentingan untuk memelihara dan meningkatkan keamanan, kesejahteraan serta suasana kehidupan yang serba berkeadilan yang selama ini telah kita nikmati dan berjasa kepada kehidupan kita di Negara Brunei Darussalam yang bertuah ini.

Dalam majlis-majlis yang diadakan di Bandar Seri Begawan, Pekan Tutong dan Kuala Belait, saya telah membuat ucapan yang satu sama

lain mempunyai pertalian. Pada keseluruhannya saya telah bercakap mengenai sambutan serta penyertaan tuan-tuan dan puan-puan dalam gerakan Penerangan yang kami lancarkan terutama sekali menerusi Taklimat. Saya menyatakan tuan-tuan dan puan-puan telah bersungguh-sungguh mengemukakan kes-kes mengenai hal-ehwal kebajikan kampung dan mukim. Sementara pihak-pihak Kerajaan menerusi jabatan-jabatan yang berkenaan telah pula membentangkan polisi-polisi yang diikuti serta langkah-langkah yang telah diambil atau sedang dan akan dilaksanakan dalam perkara-perkara perkhidmatan kepada rakyat dan penduduk. Tuan-tuan dan puan-puan

juga telah memberi perhatian yang baik dan berpatutan kepada soal-soal kenegaraan yang mana kami telah berterus terang dan bersikap terbuka mendengar, mengulas dan seterusnya menjelaskan satu-satu perkara untuk mengajak tuan-tuan dan puan-puan melihat kedudukan perkara-perkara tersebut dari segi atau sudut dan perspektifnya yang betul.

Dalam kesemua itu kita telah cuba mewujudkan suatu suasana yang berpatutan bagi menyuarakan pendapat, menengahkan kes-kes dan merundingkannya dengan jujur dan membina. Alhamdulillah, percubaan kita itu serba sedikit, kalau pun tidak banyak telah membantu dalam memberi nafas baru kepada saluran-saluran perhubungan di antara rakyat dengan Kerajaan dan sebaliknya di antara Kerajaan dengan rakyat. Saya tidaklah mendakwa kita sudah sepenuhnya berhasil dan sepenuhnya berpuas hati. Masih banyak lagi bidang perhubungan yang boleh diteroka dan digerakkan. Masih banyak lagi perkara dan masalah yang patut diambil kira dan dihuraikan. Pendek kata dalam masa kita sudah menampak rakyat sangat memberi perhatian kepada hal-ehwal dalam Kerajaan dan sebaliknya Kerajaan menerusi jabatan-jabatan yang terlibat dalam gerakan Penerangan selama ini telah menengahkan

“Masih banyak lagi bidang yang boleh diteroka dan Masih banyak lagi perkara yang patut diambil kira dan

dasar Kerajaan setakat yang melibatkan jabatan-jabatan berkenaan itu, maka dalam masa tersebut kita mestilah menaruh kepercayaan bahawa kita iaitu Kerajaan dan orang ramai patut meningkatkan lagi usaha pada memupuk kesedaran ber-negara dan berkerajaan terutama dari segi bahawa kita semua saling memerlukan antara satu sama lain yang kerananya kita hendaklah jujur dan lurus terhadap satu sama lain.

Tuan-tuan dan puan-puan, Dalam percakapan-percakapan saya yang terdahulu itu saya telah menengahkan dua perkara untuk direnungkan dan diteliti bersama.

Perkara-perkara itu ialah:

1. Penglibatan atau penyertaan rakyat dalam Kerajaan atau dalam mendukung Kerajaan.
2. Falsafah kenegaraan.

Kedua-dua perkara ini saya kemukakan dengan menyedari kepentingannya bagi difahamkan sebaik-baiknya oleh kita semua. Sebab dari segi penyertaan dan penglibatan rakyat dalam

“..... bahawa kita semua saling memerlukan antara satu sama lain yang kerananya kita hendaklah jujur dan lurus terhadap satu sama lain.”



Sebahagian dari para hadirin yang hadir di Majlis Ramah Mesra Penerangan di Pekan Bangar.

RAKYAT MENJUNJUNG FALSAFAH KENEGARAAN

tersebut saya telah menyatakan bahawa saya tidak fikir dan tidak nampak mengapa akan ada di kalangan kita yang menyedari kegagalan Inggeris kerana tidak berjaya menguatkuasakan sistem politiknya untuk apa yang disebut sebagai memberi kuasa kepada rakyat mentadbir dan memerintah. Sebaliknya kita sepatutnya bangga dan bersyukur ke hadirat Allah s.w.t. kerana apabila kita menamatkan perhubungan-perhubungan istimewa dengan Great Britain tidak berapa lama lagi Brunei negara yang kita cintai ini kekal sebagai sebuah Kesultanan Melayu Islam di mana rakyat menerima dan menjunjung kedaulatan Raja.

Tuan-tuan dan puan-puan,

Saya telah mengetengahkan kedua-dua perkara tersebut. Dalam mengetengahkan itu saya berharap tuan-tuan dan puan-puan khususnya dan orang ramai umumnya tidak akan menafsirkan yang saya bertujuan lain selain daripada apa yang sebenar-benar yang telah saya tegaskan bahawa saya mengajak, menyerukan supaya kita semua tidak mudah dikelirukan oleh sebarang fahaman dan konsep politik. Sebab kita serba sedikit sudahpun terdedah kepada pendengaran, penglihatan dan pembacaan yang mempengaruhi kita untuk membanding-bandingkan pengalaman orang lain dengan pengalaman kita di negara ini dalam berkerajaan dan berpemerintahan. Untuk faedah-faedah semua adalah mustahak kita mengenalkan dengan jelas dan memahami

dengan baik akan kedudukan Kerajaan serta pemerintahan menurut amalan serta pengalaman yang sudah menjadi falsafah kenegaraan kita sekali pun ia kelihatan walih menurut selera zaman ini tetapi ia telah ternyata dan terbukti berkebalikan yang penuh dalam melindungi serta memberikan kesejahteraan kepada negara dan rakyat.

Tuan-tuan dan puan-puan,

Apa yang telah kita cakapkan dan apa yang telah kita usahakan selama ini di mana tuan-tuan dan puan-puan telah menyertai kami dalam berbagai-bagai kesempatan menerusi gerakan-

sekurang-kurangnya dari dua jurusan. Pertama, cabaran yang berbangkit berikutan daripada ekspektasi atau jangkaan terhadap kemerdekaan. Kedua, cabaran dalam mengemban ciri-ciri utama kenegaraan kita yang sudah dirumuskan menerusi Perlembagaan dan undang-undang bertulis.

Pada keseluruhannya saya berpendapat dan mengajak tuan-tuan dan puan-puan khususnya serta orang ramai amnya untuk menimbang dan meneliti bahawa dalam menghadapi cabaran-cabara tersebut baik dari segi lan-

"..... kita hendaknya sentiasa menaruh kepercayaan kepada kepimpinan tertinggi negara iaitu Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam serta kepimpinan dalam Kerajaan Baginda."

gerakan Penerangan kita harapkan akan menjadi sumbangan kita pada menyediakan diri kita untuk bukan sahaja menyambut kemerdekaan yang akan dicapai bahkan ialah untuk persiapan kita menanainya, mendukung dan memikul tanggungjawab pada mengisi dan memenuhi makna kemerdekaan itu.

Terhadap kemerdekaan itu kita melihat dan menampak cabaran-cabaran yang akan dihadapi yang berkehendakan keteguhan sikap dan pendirian kita semua bagi memastikan bahawa pencapaian kita dengan penuh bertanggungjawab demi kepentingan kita pada zaman ini dan kepentingan keturunan kita pada zaman-zaman mereka yang akan datang. Saya menampak cabaran-cabaran berikutan pencapaian kemerdekaan itu

jutan daripada perkembangan sosioekonomi yang ada pada masa ini mahupun dari segi pengembangan ciri-ciri utama yang sudah dirumuskan itu — kesemua itu dipercayai akan lebih menuntut keupayaan kita pada melicinkan jalan-jalan yang akan dilalui. Dalam ertikata melicinkan jalan-jalan itu kita hendaknya sentiasa menaruh kepercayaan kepada kepimpinan tertinggi negara iaitu Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam serta kepimpinan dalam Kerajaan Baginda.

Kepercayaan dan keyakinan yang kita berikan itu adalah berupa keyakinan dalam ertikata ketetapan atau keazaman politik. Jika selama ini kepercayaan yang sedemikian itu telah kita berikan dengan mengambil kira akan kepentingan negara iaitu keselamatannya dan kesejahteraan rakyat maka tidak ada sebab yang kuat untuk mengubah dan mengurangkan kepercayaan yang sedemikian itu bahkan selepas kemerdekaan nanti, kita mempunyai alasan untuk meneruskan kepercayaan tersebut dan mengekalkan sokongan yang menyeluruh seperti sekarang di samping mendapatkan serta menarik sokongan-sokongan baharu dari generasi baharu. Dalam usaha meneruskan dan mengekalkan sokongan yang ada serta menarik sokongan-sokongan baharu itu kita berharap kita semua akan memberi sumbangan yang berpatutan menurut keupayaan masing-masing.

Mengenai ciri-ciri kenegaraan yang sudah dirumuskan seperti



Seperti juga di lain-lain daerah, majlis pada hari itu juga memberikan peluang kepada hadirin untuk memberikan ucapan-ucapan terbuka. Gambar atas dan bawah kelihatan dua peserta diberi peluang menyampaikan ucapannya.



kedaulatan Raja, ketulenan Negara Brunei sebagai sebuah Kesultanan Melayu Islam, saya melihat cabaran yang terbesar selepas merdeka ialah pada mengukuhkan ciri-ciri tersebut dalam kita menem-puh arus perkembangan di dalam negeri berikutan pendedahan yang lebih kepada pengaruh antarabangsa. Pada masa itu dan pada masa sekarang pun keupayaan kita dicabar dalam meyakini kemurnian ciri-ciri ketulenan itu dengan sentiasa menimbulkannya dalam sebarang bentuk proses adaptasi atau penerimaan nilai-nilai baru ke dalamnya berikutan daripada kemunculan kita di peringkat antarabangsa nanti.

Sesungguhnya cabaran-cabaran itu menuntut keteguhan kita pada meyakini bahawa tidak ada jalan mudah bagi menjunjung dan menanai kemerdekaan negara. Dengan yang sedemikian itu kita bertanggungjawab memilih dan menentukan cara yang selamat dan sebaik-baiknya yang sesuai dengan keupayaan dan kepentingan kita yang sebenarnya.

Akhirnya dengan Majlis Ramah Mesra yang diadakan di Pekan ini maka rapuslah sudah majlis yang sama untuk

seluruh negara. Tetapi saya dan tuan-tuan serta puan-puan sekalian yakni kita semua masih mempunyai kesempatan yang lain dan berharap akan menggunakan kesempatan-kesempatan itu untuk seterusnya mengukuhkan silaturahmi sesama kita dalam kita memupuk kesedaran ber-negara dan berkerajaan dan dalam kita memastikan yang kita akan sentiasa menjunjung kepimpinan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan serta kepimpinan dalam kerajaan Baginda yang kita niatkan untuk mengekalkan Brunei sebagai sebuah negara yang bertuhankan Allah s.w.t., ber-sultan dan beradab sopan.

Kepada semua pihak yang terlibat menjayakan majlis-majlis ini di seluruh negara dan yang telah menolong kita menyampaikan perutusan yang terkandung dalam majlis kepada orang ramai di seluruh negara, saya dan rakan-rakan saya dalam Bahagian Penerangan, Jabatan Setiausaha Kerajaan mengucapkan berbilang-banyak terima kasih dan berdoa mudah-mudahan segala jasa baik itu akan dibalas oleh Allah s.w.t. dengan keberkatan serta rahmat-Nya juga.

"Kepercayaan dan keyakinan yang kita berikan itu adalah dalam ertikata ketetapan atau keazaman politik."

apabila kita menamatkan perhubungan istimewa dengan Great Britain tidak berapa lama lagi negara yang kita cintai ini kekal sebagai sebuah Kesultanan Melayu Islam di mana rakyat menerima dan menjunjung kedaulatan Raja.



Sebahagian lagi yang hadir di majlis tersebut.

SUKAN PELITA

Kelolaan :
Manaf Rahman



Pg. Tajuddin turut melaporkan diri.

Bekas ketua pasukan lapor diri

MUNGKIN akan berulang kejayaan yang pernah dicapai ketika menjulang Piala Borneo dua tahun lepas oleh pasukan kebangsaan negara sekali lagi.

Skuad kebangsaan Piala Borneo yang kini giat menjalani latihan hampir kesemuanya dianggotai oleh para pemain yang merebut kejuaraan tersebut ketika kejohanan ini dilangsungkan di sini.

Bekas ketua pasukan kebangsaan dan pemain pertahanan yang digalati lawan, Pg. Tajuddin yang memimpin pasukan negara menjuarainya ketika itu telah melaporkan diri setelah dipanggil untuk menyertai rakan-rakannya yang lain.

Ini adalah kali pertama, jika beliau terpilih untuk menyalur jersi negara semula setelah hampir setahun ketinggalan untuk mewakili negara ini sejak kejohanan Piala Merlion dan terlepas peluang untuk mewakili dalam siri Piala Malaysia lepas.

Lain-lain pemain lama yang ada termasuk bekas penyerang kebangsaan Ak Zamani dan Ismail Bungsu.

Hanya masa dan keadaan yang menentukan dan peluang mereka untuk menyertai pasukan kebangsaan utama adalah terletak di atas bahu mereka sendiri kerana adalah terlalu rumit untuk para pemain utama negara yang membawa kejayaan dalam Piala Malaysia dan Sukan SEA lepas untuk melepaskan kedudukan mereka.

Kemunculan Pg. Tajuddin terutama tentu akan membimbangkan dan meresahkan para penyerang Sabah dan Sarawak yang menghadapinya kerana beliau sudah diketahui rempuhnya macam kereta kebal dan pertahanannya macam besi. Merempuh hancur, melintang patah !.

“‘PUKUL MAUT’” SENJATA SULIT PASUKAN KEBANGSAAN

APAKAH akan terulang kehebatan 'pukul maut' dan 'ilmu kebal' yang menjadi senjata sulit pasukan kebangsaan dalam kecemerlangan mereka sewaktu mengharungi siri Piala Malaysia dan Sukan SEA dalam kejohanan tiga wilayah nanti?

Setelah beraksi lincah dalam kejohanan Sukan SEA, beberapa negara mengakui yang Brunei mula melangkah dan akan memberikan tentangan dalam peringkat antarabangsa dan kalau setakat kejohanan yang kecil, negara ini bukan calang-calang untuk ditewaskan.

Anggapan ini akan dapat diukur sejauh mana kebenarannya dalam kejohanan tahunan ketiga wilayah penghujung Ogos ini.

Bolasepak kebangsaan negara ini sedang giat menjalani latihan intensif di bawah pengawasan 'indungnya' Awang Duncan McDowell dan ianya akan berjalan dengan sesi latihan di sebelah pagi dan petang.

Mesej pasukan negara ke kejohanan kali ini nampak rumit sedikit dan perjalanan untuk membawa balik Piala Borneo yang menjadi kebanggaan tiga wilayah ini yang pernah dipegang pada tahun

1981 akan menemui beberapa rintangan.

Sabah dan Sarawak tentu begitu ghairah untuk mengikis segala kepercayaan yang telah diberikan kepada pasukan Brunei sebagai pasukan yang paling menonjol antara ketiganya setakat ini terutama jika kejohanan siri Piala Malaysia yang menjadi ukuran.

Dari sumber-sumber yang diketahui, keseriusan pasukan Sabah terutamanya dalam membuat persediaan menghadapi kejohanan ini begitu ketara sekali bilamana SAFA membuat panggilan kepada tiga bekas pemainnya yang pernah menjadi tunggak kekuatan pasukan tersebut di masa lalu, iaitu bekas pemain kebangsaan Malaysia dan ketua pasukan Sabah, James Wong, penjaga gol Peter Rajah dan Richard Barnes.

Di samping itu beberapa pemain 'regularnya' seperti Hassan Sani, Razali Zino, Alinjiran dan lainnya sudah pun berkhemah sejak beberapa minggu yang lalu bagi menjalani latihan awal.

Sabah yang selalu meraih kemenangan ke atas Brunei dengan anggapan 'nasib' akan mencuba mengikis tohmahan itu sememangnya diakui

Bolasepak Piala Borneo



IMBAS kembali Brunei ketika menentang Sabah dalam kejohanan ini pada tahun 1981.

ketokohan mereka dalam kejohanan ini sejak ia dihidupkan semula telah menjuarainya beberapa kali.

Tapi jika kedua pasukan, Brunei dan Sabah mungkin dijadikan 'pilihan utama' untuk berebut tempat menjadi juara, sebaliknya Sarawak menjadikan gelanggang ini sebagai langkah pertama untuk mengembalikan kepercayaan para peminatnya kerana mengalami kemerosotan sejak kebelakangan ini.

Sarawak mungkin lebih berkeyakinan untuk menunjukkan prestasi yang di luar dugaan apatah lagi bermain di tempat sendiri dengan sokong moral sepenuhnya dari penyokong tempatan.

Tetapi ketiga pasukan telah begitu arif dengan corak permainan masing-masing maka apapun persediaan yang setiap pasukan sediakan akan hanya terletak kepada para pemain untuk melaksanakan nva.

Kejohanan renang AMDB

PASUKAN AMDB akan mengadakan kejohanan renang bagi unit unit besar dan kecil pada Jumaat ini 12hb. Ogos di kolam renang Berakas Garrison yang bertujuan untuk memperbaiki taraf perenang pasukan dan

pemilihan bagi mewakili AMDB ke kejohanan renang antara tentera British di Hongkong.

Sebanyak lebih kurang 12 acara renang akan dipertandingkan bagi unit unit tersebut antaranya termasuk 100 meter gaya dada dan bebas, serta terlentang, 200m dan 400 meter gaya bebas dan 100 meter gaya kupu-kupu serta 50 meter gaya bebas wanita.

Di samping itu acara berganti ganti juga diadakan seperti 4 x 100 meter berganti ganti gaya bebas, dan jemputan serta 4 x 50 meter gaya campuran, gabungan peringkat dan acara tuluk salam.

Pemerintah Pasukan AMDB Brigadier Jeneral JPW Friedberger dijangka akan menyampaikan hadiah kepada pemenang-pemenang dalam kejohanan tersebut.



Ahli-ahli jawatankuasa BDAFA bagi musim 1983/84.

Jawatankuasa BDFA 1983/84

PERSATUAN Bolasepak Amatir Daerah Belait telah melantik satu jawatankuasa tadbir baru bagi musim 1983/84 dalam satu mesyuarat agung yang telah berlangsung pada 24hb. Julai lepas di Dewan KBRC.

Mesyuarat yang telah dihadiri oleh wakil-wakil dari persatuan-persatuan belia, badan sukan, kelab-kelab dan jabatan kerajaan hari itu telah memilih semula Pg. Ali Hassan bin DSLJ Pg. Hj. Abas sebagai Yang Dipertua BDAFA.

Naib Yang Dipertua I ialah Awang Ismail Apong, Yang Dipertua II Awang Hj. Abd. Rahman Hj. Chuchu, Setiausaha Agung (pentadbiran) Awang Hassan Louis, Setiausaha Agung (perlawanan) Awang Abd. Hamid OKSU

Bashah, Timbalan Setiausaha Agung Awang Tamat Budin dan Bendahari Kehormat Awang Clement Chia.

Seramai sepuluh orang ahli jawatankuasa pembantu juga telah dilantik yang terdiri dari Hj. Abang Morshidi Hj. Abang Suhaili, Awg. Morni Layon, Awg. Maarof Manglan, Awang Kassim Abdullah, Awg. Ibrahim Metussin, Awg. Mas Yuse Abdul, Awg. Apong Ludin, Awg. Hj. Mohammad Mokti, Awg. Hassan Bakar, Pg. Md. Ali Pg. Abd Rahman, dan pemeriksa kira-kira Awang Jantin Jamamu dan Pg. Omar Pg. Hj. Damit.

Beberapa rancangan juga telah dibincangkan dalam mesyuarat tersebut seperti liga bolasepak daerah terbuka dan antara jabatan-jabatan kerajaan bagi tahun 1984.

VAVA an Bolatamp

PERSATUAN Bolatampar Kebangsaan Negara Brunei (VAVA) akan menganjurkan perlawanan bolatampar sempena menyambut Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam yang ke-37 tahun.

Perlawanan itu dijangka akan diadakan pada awal bulan September depan dan terbuka kepada jabatan-jabatan kerajaan, persatuan-persatuan belia, maktab-maktab, sekolah-sekolah, firma-firma swasta dan

Berlakunya kiamat tiada siapa yang tahu..... PERSIAPKAN DIRI DENGAN TAKWA



kita takwa kepada Allah serta beriman kepada hari kiamat. Maka tidak pernah terlantas di jiwa mereka untuk menyiapkan diri mereka bagi menghadapi hari kiamat itu. Bahkan seolah-olah ianya tidak akan wujud pada ang- gapan mereka sehingga mereka asyik dengan kesenangan hidup yang telah dicapai di samping ianya asvik mengejar kemewahan dan kesenangan hidup dunia itu tanpa menghiraukan persiapan-persiapan hidup di hari akhiratnya. Dan mungkin ada yang berang- gapan apalah perlunya ber- siap awal-awal sedangkan hari kiamat itu belum tentu bila masanya akan berlaku.

Mengenai saat terjadinya hari kiamat itu memang tidak siapa pun mengetahuinya kecuali Allah s.w.t., bahkan Rasulullah s.a.w. sendiri per- nah ditanya tentang bilakan berlakunya hari kiamat itu. Lantaran itu Baginda pun menerima wahyu daripada Allah yang tersebut di dalam Surah An-Nazi'at ayat 42-44 yang bermaksud kira-kira:

"Orang-orang kafir ber- tanya kepada mu (Muham- mad) bilakah berlakunya hari kiamat, bagaimanakah engkau (Muhammad) dapat mengetahuinya. Pokok per- soalannya adalah semata- mata terkandung kepada Allah Tuhanmu."

Sungguhpun bila berlakunya hari kiamat ini tidak siapa yang tahu, akan tetapi dari segi tanda-tanda hari kiamat itu akan berlaku atau hampir akan berlaku atau hampir akan terjadi per- nah diberitahu oleh Rasulullah s.a.w. Dan tanda- tanda itu ada yang dinamakan tanda-tanda "safra" iaitu menandakan hari kiamat sudah hampir tiba tetapi agak lama lagi dan satu tanda lagi ialah tanda

"kubra" iaitu hari kiamat itu sudah benar-benar hendak berlaku.

Jika kita lihat pada akhir- akhir ini sudah banyak terjadi atau berlaku alamat-alamat kecil atau tanda-tanda safra berhubung dengan akan berlakunya hari kiamat itu. Sebagai bukti cuba kita perhati dan teliti akan hadis Rasulullah s.a.w. yang menerangkan tentang tanda- tanda dan alamat akan berlakunya hari kiamat itu. Iaitu sebagaimana sabda Baginda yang kira-kira ber- maksud:

"Sesungguhnya di antara tanda-tanda hari kiamat yakni akan berlakunya hari kiamat ialah ilmu ugama diangkatkan yakni tidak diperlukan oleh manusia, kebudayaan atau kejahlan yang nyata terhadap ilmu- ilmu ugama, berlakunya perbuatan zina dengan berleluasa, khimar atau arak diminum oleh orang Islam sendiri dan kaum lelaki pergi menghilang dan ting- gal hanya perempuan sehingga bagi lima puluh orang perempuan hanya berpegangan kepada seorang lelaki sahaja iaitu nisbahnya lima puluh perempuan seorang lelaki."

Bila kita perhatikan gelagat dan kelakuan manusia pada hari ini, maka sudah banyak dapat membayangkan atau menunjukkan akan tanda- tanda hari kiamat seperti mana yang tersebut di dalam hadis itu tadi umpamanya il- mu ugama diangkatkan yakni manusia sudah tidak memen- tingkan ilmu ugama terutama untuk mempelajarinya sama ada untuk dirinya sendiri ataupun lagi untuk anak- anaknya atau keluarganya. Bahkan apa yang lebih dipen- tingkan ialah ilmu, yang mempunyai nilai ekonomi yang bakal dapat menjamin kebahagiaan hidup di dunia ini sahaja.

Mengenai kebodohan atau kejahlan yang nyata iaitu terhadap perkara keuga- maan, terutama yang ada hubungan dengan kehidupan seharian sebagai seorang yang beragama Islam seperti ibadat sembahyang, ber- wuduk, mandi hadas dan lain-lain yang bukan merupakan perkara yang mendalam di dalam ilmu ugama adalah begitu banyak yang tidak tahu tentang syarat-syarat cara untuk mengerjakan sehingga ada di kalangan orang Islam yang langsung tidak tahu mandi hadas besar dan sebagainya. Jadi kenyataan kejahlan ten- tang ilmu ugama itu adalah ketara sekali.

Berhubung dengan per- buatan zina yang berleluasa serta meminum arak di kalangan orang Islam rasanya perkara ini pun sudah men- jadi kenyataan sebagai contoh di negara kita Brunei sahaja

bilangan yang dibicarakan di Mahkamah Syariah berhubung dengan kesalahan berzina atau persetubuhan haram adalah melebihi 100 kes di dalam setahun. Maka apatah lagi barangkali di negara lain yang bilangan penduduknya berlipat ganda dari penduduk negara kita ini. Begitu juga meminum arak maka ada di antara orang Islam sudah tidak merasa malu bahkan ber- bangga dengan meminumnya terutama di khalayak ramai.

Mengenai tanda yang akhir maka barangkali perkara itu sahaja yang belum begitu ketara jelas terjadi walau macam mana pun unsur- unsur mula terjadinya kian berlaku di mana-mana. Yang jelas ialah banyak korban di kalangan kaum lelaki akibat dari peperangan tersebut.

Lantaran itu sebelumnya kita terlambat dan kecewa,

maka marilah kita di samping mengejar kehidupan dunia ini maka janganlah lupa menyiapkan diri dengan bekal-bekalan untuk kehidupan hari akhirat. Kerana pada hari itu segala harta kekayaan dunia dan anak pinak tidak akan berguna lagi hanya yang berguna ialah amal salih yang pernah kita lakukan di dunia ini.

"ASSALAMUALAIKOM" LAMBANG PERPADUAN UMAT

"ASSALAMUALAIKOM" adalah salah satu ucapan yang diucap ketika mengakhiri sembahyang, di samping itu ia juga merupakan salah satu daripada beberapa perkara sunat yang men- jadi amalan orang-orang Islam.

Ucapan Assalamu- alaikom adalah lambang kemesraan hidup beragama dan bernegara yang menjadi kebanggaan orang Islam. Kerana salam tersebut tidaklah sama fungsinya dengan ucapan salam-salam yang lain.

Ia lebih merupakan tegur sapa dan doa di mana orang yang memulai mengucapkannya bererti ia mendoakan atau mengharap kepada Allah Taala supaya saudaranya diberi keselamatan dan rahmat, dan saudaranya yang mendengar salam itu pula akan mendoakannya seperti apa yang didoakan- nya itu.

Apakah sebenarnya rahsia atau keistimewaan salam orang Islam ini? Di antara rahsia atau keistimewaan salam ini ialah menanamkan rasa muhibbah dan rasa saling kasih-mengasihi di antara sesama orang Islam, kerana dengan rasa saling kasih-mengasihi inilah sempurnanya iman seseorang itu sebagaimana yang dijelaskan oleh Rasulullah s.a.w. dalam sabda Baginda yang kira- kira bermaksud:

"Diriwayatkan daripada Abi Hurairah r.a.

*Bingkisan
minggu
ini*

katanya: Telah bersab- da Rasulullah s.a.w. kamu tidak akan masuk syurga sehinggalah kamu beriman dan kamu tidak beriman kecuali kamu saling kasih-mengasihi, apakah perlu aku beritahu kamu sesuatu yang apabila kamu mengamalkannya kamu akan saling kasih- mengasihi? Berbanyak- lah mengucap salam di antara sesama kamu." (Diriwayatkan oleh Im- am Bukhari dan lain- lain).

Umat Islam seluruhnya adalah bersaudara, sama ada ia kaya atau miskin, sama ada ia berpangkat atau tidak, dan Islam itu sendiri menghendaki agar pemeluk-pemeluknya ber- satupadu dan saling kasih- mengasihi.

Untuk mencapai hakikat inilah Rasulullah s.a.w. memberitahu dan menga- jak setiap orang Islam, tidak kira siapa orangnya agar sentiasa meng- ucapkan salam kepada orang yang dikenali atau tidak. Misalnya ketika ber- sua, berpisah, di jalan, di pasar atau di pejabat- pejabat begitu juga ketika

hendak memasuki rumah orang dan sebagainya.

Dalam hadis yang lain Rasulullah s.a.w. pernah

bersabda yang diriwayat- kan oleh Bukhari dan Muslim kira-kira ber- maksud:

"Bahawa ada seorang sahabat bertanya kepada Rasulullah mengenai Islam seseorang yang paling baik, Rasulullah men- jawab bahawa Islam seseorang yang paling baik itu ialah memberi makan dan mengucap salam kepada orang yang dikenali mahupun tidak."

Ini di antara keistime- waan dan rahsia ucapan Assalamualaikom itu.

Adapun hukum meng- ucapkan (memberi) salam itu adalah sunat, akan tetapi menjawab atau membalasnya bagi orang yang mendengar adalah wajib dan kalau tidak di- jawab adalah berdosa. Bahkan menjawab salam orang itu mestilah lebih hebat dan bersemangat.

Mengucapkan Assala- mualaikom itu memang sudah menjadi kebiasaan kita umat Islam, akan tetapi kita mestilah tahu bahawa ia adalah lambang persatuan dan per- saudaraan kita dan dengan seringnya kita meng- ucapkan dan menjawab- nya bererti kita telah ikut memberi saham kepada persatuan dan per- saudaraan itu yang hasilnya akan dinikmati bersama.

sembahyang, imsak dan matahari terbit

sembahyang, imsak dan matahari terbit dari hari Rabu 10hb Ogos, 1983 hingga 10hb Ogos, 1983 adalah seperti di

Matahari					
Asar Maghrib Isyak Imsak Subuh Terbit					
3.48	6.39	7.50	4.43	4.58	6.16
3.47	6.38	7.49	4.43	4.58	6.16
3.47	6.38	7.49	4.43	4.58	6.16
3.47	6.38	7.49	4.43	4.58	6.16
3.47	6.38	7.49	4.43	4.58	6.16
3.47	6.38	7.49	4.43	4.58	6.16
3.47	6.37	7.48	4.43	4.57	6.15

sembahyang dan imsak bagi Daerah Brunei-Muara, Tutong dan Tem- burong dari hari Rabu 10hb Ogos, 1983 hingga 10hb Ogos, 1983 adalah seperti di

Jumaat di seluruh Negara Brunei di 12.45 minit tengah hari.

YANG DIMULIAKAN PEHIN DATU SERI MAHARAJA MENULIS.....

HUKUM MENINGGALKAN SEMBAHYANG FARDU YANG LIMA (Bahagian 6) Siri ke 195

PENDEKATA orang yang meninggalkan sembahyang fardu yang lima dengan tiada uzur, seperti setengah-setengah orang yang tiada mahu sembahyang fardu yang lima itu, padahal ia hidup dan besar dalam kalangan umat Islam, maka orang itu namanya orang tiada apa-apa uzur melengah dan mencuaikan sembahyang fardu yang lima, kerana fardu dan wajib sembahyang lima waktu memang telah diketahui oleh tua muda, laki-laki perempuan, kanak-kanak dan orang baligh. Atau dalam iberat yang lain atau dalam kata yang lain bahawa hukum fardu sembahyang yang lima itu adalah perkara yang diketahui dalam Islam dengan ilmu dan pengetahuan yang yakin yang tiada boleh disangkal atau ditolak hukumnya sebagaimana adanya matahari di langit dan adanya bumi di bawah tapak kaki dan adanya diri

kita masing-masing, yang tiada boleh kita sangkal atau tolak, sebab tiada seorang Islam boleh mengatakan sembahyang yang lima itu tiada wajib, jikalau ia berkata begitu, maka ulama Islam menghukumkan dia sebagai orang murtad dan keluar dari agama Islam dan orang kafir kerana ia ketika itu sudah membonghi Al-Quran, hadis dan perkara mutawatir. Membonghi itu kafir, kerana wajib sembahyang itu rata-rata diketahui segenap lapisan umat Islam, oleh tiap-tiap orang zaman zaman Rasulullah atau tiap-tiap orang zaman sahabat Rasulullah, dari selapis ke selapis keturunan hingga zaman kita ini, perkara yang seumpama ini disebut atau dinamakan oleh ulama Islam perkara mutawatir atau perkara yang diketahui dengan yakin tiada dapat ditolak atau

disangkal kerana rata dan umum.

Apabila Allah Taala taklifkan atau tanggunkan ke atas orang akil baligh dan suci mengerjakan sembahyang lima waktu itu, maka taklif Allah Taala itu wajib dan mesti disempurnakan dan dijalankan dan ditunaikan sama ada dalam waktunya seperti sembahyang lima waktu dalam waktunya dan puasa dalam bulan Ramadan, kiranya tiada ditunaikan dalam waktunya maka wajib dan mesti pula dibuat dan ditunaikan di luar waktunya.

Menunaikan perkara yang wajib mempunyai waktu tersendiri di luar waktunya dinamakan kadak atau bayar hutang pada agama atau pada adat manusia. Ini terang tiada boleh dipertikaikan lagi.

Hutang itu ada kalanya hutang manusia dengan manusia dan menurut agama Islam hutang kepada manusia itu wajib dibayar terang dan nyata. Kalau tiada dibayar boleh diekori oleh tuan punya hutang ke mana-mana orang yang berhutang itu pergi dan boleh di'lock-up' oleh Kadi atau pemerintah dengan permintaan tuan punya hutang. Ini menurut kitab-kitab fiqeh.

Dan hutang kepada Allah itu seperti hutang haji, hutang puasa, hutang fidyah dan kifarah, jika seseorang sudah wajib di atasnya mengerjakan haji, kemudian ia lengahkan sehingga ia mati, maka wajib haji itu tertanggung di atasnya dan wajib haji itu menjadi hutang kepadanya, mesti diselesaikan oleh waris-warisnya dari harta peninggalannya, sebelum harta peninggalannya dibahagikan kepada waris-warisnya begitu juga

hutang puasa dan hutang sembahyang telah disebutkan dalam kitab-kitab fiqeh.

Berkata Al-Allamah Al-Muhaqqiq Al-Muhaddisu Al-Asqisu As-Suffiyu Ash-Syeikhu Salamatul Qud-daie Al-Azzami dari kalangan ulama Syafieyah dari kalangan ulama Al-Azhar dalam kitabnya Al-Barahainus-Syatiah fi radi ba'di Al-Bidaies-Syiah wa Barahinul kitab was-sunnatin-natiqatu ala wa qu'it-talaqatil-majmuati munajjazatan au muallaqah:

Hendaklah kamu ketahui bahawa dari perkara yang diketahui adanya di antara ahli Tahqiq daripada ulama ilmu usul fiqeh dan ulama fiqeh, apabila sudah ada berlaku sesuatu sebab dari sebab-sebab wajib syarie (pada syarak) iaitu apa yang dinamakan oleh ulama dengan nama syarat-syarat (wajib syarie) dan tiada padanya sesuatu

manak
sabit
syarie
syak
lagi
gung
terkan
wajib
punya
tunaik
waktu
meraka
apa-apa
dipada
pada
syarie
maka
gung
kiranya
bagi
itu, dem
dengan
dan
maka
telah
melang
tah per
itu dem
batkan
syarie
dan ia
jawab
wajib
dicuati
abai

'BAIK' anjur majlis Sambutan Hari Raya

BANDAR SERI BEGAWAN. — Satu majlis kesyukuran yang juga diselenggarakan dengan sambutan Hari Raya bagi kakitangan Jabatan Imigresen telah dilangsungkan di sebuah restoran di Jalan Tutong pada malam Ahad lepas.

Majlis tersebut dianjurkan bersama oleh 11 orang pegawai kanan Imigresen yang baru dikurniakan kenaikan dan Badan Kebajikan dan Kesukanan Jabatan Imigresen, ringkasnya 'BAIK'.

Awang Jumaat bin Haji Burut selaku mewakili 10 orang rakan beliau yang lain menyatakan terima kasih mereka atas perantaraan itu dan berikrar akan menjaga kepercayaan itu dengan baik serta berazam akan meninggikan lagi mutu perkhidmatan dengan jujur dan amanah serta penuh dedikasi demi menjaga nama baik Jabatan Imigresen dan Negara Brunei Darussalam. Di samping akan berhati-hati dalam menjalankan tanggungjawab yang diamanahkan kepada mereka.

Pengawal Imigresen dan Pendaftar Taraf Kebangsaan, Dato Paduka Abidin bin Abd. Rashid selaku tetamu kehormat menyeru kepada kakitangan beliau supaya tidak akan mengabaikan tanggungjawab yang telah diamanahkan oleh Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha

Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam. Tanggungjawab itu kata beliau akan malah semakin mencabar menjelang kemerdekaan negara kita pada tahun depan.

Terdahulu dari itu pengerusi majlis, Awang Asha'ari bin Hj. Md. Salleh dalam ucapan alu-aluannya menyatakan dengan adanya majlis itu dapatlah mereka beramah mesra, bermaaf-maafan di antara satu dengan lain di samping dapat berkenalan-kenalan yang mana akan dapat menjalin serta memperkukuhkan tali silaturahmi di kalangan ahli-ahli 'BAIK' khususnya dan kakitangan jabatan ini amnya.

Turut hadir di majlis malam itu termasuk isteri Pengawal Imigresen dan Pendaftar Taraf Kebangsaan; Penolong Pengawal Imigresen yang juga selaku Pengerusi 'BAIK', Awang Ghazali bin Pehin Orang Kaya Amar Diraja Dato Seri Utama (Dr.) Awang Haji Mohd. Jamil Al-Sufri, pegawai-pegawai kanan dan kakitangan jabatan itu serta keluarga mereka dan tidak ketinggalan pegawai-pegawai yang pernah berkhidmat di jabatan itu.

Majlis itu telah dihadiri oleh lebih 200 orang termasuk kakitangan dari daerah-daerah lain.



Dayang Munirah bte Abdullah bergambar dengan keluarga angkatnya.

Angka Tunjuk bulan Jun naik

BANDAR SERI BEGAWAN. Angka tunjuk harga barang-barang pengguna untuk bulan Jun ialah 137.8 mata dan ini adalah 0.6% lebih tinggi daripada angka tunjuk bulan yang terdahulu iaitu Mei 1983. Jika dibandingkan pula dengan angka tunjuk bulan Jun 1982, angka tunjuk bulan ini adalah juga lebih tinggi sedikit sebanyak 0.7%

Kenaikan pada angka tunjuk di bulan puasa ini adalah terutamanya

disebabkan oleh kenaikan angka tunjuk kumpulan 'Makanan' (0.7%), 'Pakaian dan kasut, dan lain-lain' (4.3%) dan alat perabot, perhiasan dan alat kelengkapan rumah-tangga serta pemasangannya' (0.1%). Sementara itu angka tunjuk kumpulan-kumpulan lain adalah masih tetap tidak berubah.

Barang-barang yang menyebabkan kenaikan angka tunjuk bulan tersebut ialah beberapa

jenis ikan, limau manis, coklat, upah membuat pakaian, pencegah kuman 'Kiwi'. Harga sayur-sayuran pula tidaklah sama kedudukannya dan pada keseluruhannya adalah lebih mahal sedikit iaitu sebanyak 0.4%.

Pejabat Buruh baru

KUALA BELAIT. — Pejabat Buruh, Kuala Belait telah berpindah ke bangunan barunya di rumah Kelas 'C' No: 38, Jalan Piasau, Kuala

Gada
mem

BADAN
WAN.
gadis
di sa
berlang
Hal Em
negara

Davan
McKen
melata
di
Diman
Kaya
(Bega
Seri
Isma
Dak
jabat

Davan
dirak
sebel
rumah
Teng
Burun
Maja
zikir
dihab
pegaw
Ehwa
duduk
nya.

Belan
Ong
ke per
dalam
itu.

AGA KEMURNIAN LAT DAN KUNTAU

BEGA-
pendekar-
silat dapat
seni men-
budaya
benar-
dan
mencacu-
teraman

Mohammad bin Haji Serudin menjelaskan, silat dan kuntau merupakan seni mempertahankan diri yang dipusakai oleh rumpun Melayu sejak zaman berzaman iaitu kekuatan bangsa dalam memper-tahankan kehormatan diri dan negara.

Pendekar-pendekar silat dan kuntau di zaman silam, tambahnya,



Brunei-Muara, Awg. Haji Mohammad
Perisai Kejoanan kepada johan silat, Awg.
dan johan kuntau, Pg. Tejuddin.



Periksaan City & Guilds

BEGA-
mediaan
untuk
periksaan
London
bulan
dalam
pagaran.

Calon-calon persen-dirian juga dipelawa untuk mengambil peperiksaan ini. Borang-borang masuk boleh diperolehi dari Ketua Pejabat Lembaga Peperiksaan, Jabatan Pelajaran di Kompleks Lapangan Terbang Lama, Jalan Berakas dari 1hb. Ogos hingga 31hb. Ogos depan.

Yuran peperiksaan hendaklah dibuat secara tunai atau cek. Semua borang yang telah diisi hendaklah sampai ke Pejabat Lembaga Peperiksaan, Jabatan Pelajaran, di Kompleks Lapangan Terbang Lama Jalan Berakas selewat-lewatnya 31hb. Ogos 1983.

S.M.

mencegah seni ini dipergunakan bagi menumpas manusia lain, malah hanya akan dipergunakan sekadar mempertahankan diri jika keadaan memaksa.

"Tetapi di zaman serba moden ini silat dan kuntau adalah lebih banyak kita ingini untuk dihidupkan dan dipertahankan semula sebagai satu seni yang menjadi perbendaharaan budaya bangsa," jelas Awang Haji Mohammad.

Awang Haji Mohammad seterusnya menggesa mereka yang terlibat dalam bidang ini untuk menghayati sopan santun sejati perlawanan dan tidak menumpas pihak lawannya semata-mata.

Pegawai Daerah Brunei-Muara itu membuat ingatan demikian di peraduan silat dan kuntau peringkat Daerah Brunei-Muara yang berlangsung di Pusat Belia di sini awal bulan ini.

Pertandingan ini diadakan bagi memilih wakil daerah ke pertandingan peringkat negara sempena Hari Keputeraan ke-37 tahun Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam.

Tujuh orang peserta telah menyertai bahagian silat dan empat orang menyertai bahagian kuntau. Johan bahagian silat ialah Awang Haji Munap bin Haji Ibrahim dari Kampung Saba Darat 'A', yang menerima hadiah tiket penerbangan untuk tiga hari ke Singapura sumbangan Haji Mahmud Shahrani Haji Othman, Pengurus City Travel Agencies.

Johan bahagian kuntau disandang oleh Pengiran Tejuddin bin Pengiran Md. Salleh dari Kampung Burong Pingai Berakas yang juga menerima hadiah serupa sumbangan Awang Haji Sulaiman bin Sani dan Anak-Anak Kontrektor.

Selain itu, pemenang-pemenang juga telah menerima hadiah-hadiah pusingan dan rebutan yang berupa sebuah oskar dan perisai-perisai. — AP.

Tingkatkanlah pengetahuan ladang Awda dengan menyaksikan pameran-pameran dan tunjukkara-tunjukkara pertanian di pertunjukan pertanian negara Brunei Darussalam 1983 di Stesen Pertanian Kilanas, pada hari Ahad 28 Ogos 1983.



UNIT2 MULA PINDAH KE BANGUNAN BARU

BANDAR SERI BEGA-WAN. — Beberapa bahagian Unit Rumah Sakit Lama telah berpindah ke Rumah Sakit Raja Isteri Anak Saleha, yang baru di Kampung Kiulap, Jalan Tutong.

Antara unit-unit yang telah berpindah dalam bulan Julai lepas dan bulan Ogos ini termasuklah Klinik-Klinik Pakar, Klinik-Klinik Pesakit Luar dan sebahagian daripada unit makmal.

Gudang ubat, klinik mata, perkhidmatan tabung darah, klinik telinga, hidung dan kerongkong, pusat congkel, klinik kanak-kanak dan sebahagian dari unit makmal kimia hayat juga telah berpindah pada penghujung bulan Julai lepas dan awal bulan Ogos.

Beberapa bahagian yang telah awal berpindah ke rumah sakit baru itu ialah makmal kajikuman, makmal histology, stor perubatan, pusat perbekalan sterail, bahagian dhoobi, kompleks jururawat, pusat latihan jururawat dan bahagian penyelenggaraan.

Adalah dijangkakan pemindahan keseluruhan kesemua unit-unit bahagian ke Rumah Sakit Raja Isteri Anak Saleha akan dapat disempur-

Sijil2 G.C.E.

BANDAR SERI BEGA-WAN. Lembaga Peperiksaan Brunei meng-ingatkan calon-calon yang menduduki peperiksaan G.C.E. 'A' dan 'O' Level semalam 1983 dan belum mengambil sijil-sijil mereka, adalah dinasihatkan supaya mengambilnya dari pejabat berkenaan dengan seberapa segera.

nakan pada awal bulan Oktober depan.

Adalah dimaklumkan kepada orang ramai apabila semua kerja-kerja pemindahan telah rapus dilakukan maka semua perkhidmatan di rumah sakit lama tidak akan dijalankan lagi.

Kepada pesakit-pesakit yang datang dengan menggunakan kenderaan untuk mendapatkan sebarang rawatan adalah dinasihatkan supaya akan dapat meletakkan kenderaan mereka di kawasan letak kereta di tingkat pertama. Manakala pemindahan selanjutnya akan diberitahu nanti untuk makluman orang ramai.

ENAM orang nelayan telah berjaya menamatkan kursus ilmu pelayaran dan teknologi menangkap ikan baru-baru ini.

Kursus itu dianjurkan buat pertama kali oleh Jabatan Perikanan dan dibahagikan kepada beberapa bahagian yang termasuk kerja carter; peraturan keselamatan laut; dan pengurusan sumber-sumber ikan.

Majlis penutup dan penyampaian sijil bagi kursus telah diadakan pada minggu lalu. Pegawai Pentadbir Kanan di Jabatan Setiausaha Kerajaan, Awang Haji Chucho telah menyempurnakan majlis penutup dan menyampaikan sijil-sijil seperti kelihatan dalam gambar atas.

PEMBETULAN

Peraduan kanak-kanak sihat anjuran W.I. Cawangan Belait akan diadakan pada 2hb. September depan dan bukan pada 2hb. Ogos seperti yang tersiar dalam Pelita Brunei minggu lepas.

Ketetapan harga barang2 keperluan seharian

Seperti biasa di bawah ini dicatatkan beberapa jenis barang-barang keperluan sehari-hari yang didapati dijual dengan harga yang lebih sederhana rendah di kedai-kedai Bandar Seri Begawan, Kuala Belait dan Seria. Adalah diingatkan kepada orang ramai bahawa harga-harga barang yang berikut di bawah ini bermula dari 3hb. Ogos 1983.

BANDAR SERI BEGAWAN

1. PUSU KERING: \$8.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
1. Leng Soon Huat, No. 1, Jalan McArthur.
2. Chop Aik Thye, No. 25, Jalan Sultan.
3. Ming Thai Company, No. 32, Jalan Sultan
2. SAYUR PUCUK: \$4.00 sekotak boleh dibeli dari kedai berikut: —
1. Chop Hock Huat, No. 62, Jalan McArthur.
3. ASAM JAWA (CAP SINGA): 0.50c sekotak boleh dibeli dari kedai berikut: —
1. Ming Thai Company, No. 32, Jalan Sultan.

KUALA BELAIT

1. PUSU KERING: \$7.00 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
1. Chop How Min, No. B, Chinese Chamber of Commerce.
2. Koh Kit Hin, No. 28, Jalan Pretty
3. Guan Heng, No. 30, Jalan Sungai
2. SAYUR PUCUK: \$4.50 sekotak boleh dibeli dari kedai berikut: —
1. Eng Soon Seng, No. 58, Jalan Pretty.
2. Yun Seng Trading, No. 84, Jalan Bunga Raya.
3. ASAM JAWA: 0.50c sekotak boleh dibeli dari kedai berikut: —
1. Choo Seng, No. 20, Jalan Sungai.

SERIA

1. PUSU KERING: \$7.50 sekati boleh dibeli dari kedai berikut: —
1. Chop Kun Mee, No. 6, Jalan Sultan Omar Ali.
2. Hj. C.A. Mohammad & Son, No. 51, Jalan Bunga Kuning.
2. SAYUR PUCUK: \$3.90 sekotak boleh dibeli dari kedai berikut: —
1. Choo Heng & Co, No. 30, Jalan Sultan Omar Ali.
2. Chop Siong Yick, No. 54, Jalan Bunga Kuning.
3. ASAM JAWA: 0.50c sekotak boleh dibeli dari kedai berikut: —
1. Foo Hap Seng, No. 20, Jalan Sultan Omar Ali.

RTB

Intisari minggu ini

Radio minggu ini:

KRITIK DAN RADIO

SEBUAH badan penyiaran, terutama di dalam negara-negara di mana orang ramai bebas bersuara adalah terdedah setiap saat untuk menerima kecaman, kritik dan teguran serbaneka. Dan bagi sesebuah badan penyiaran ingin maju memang mengalu-alukan kritik walau dari siapapun datangnya baik dari Pak Tani, Pak Buruh dan Pak Nelayan apa lagi dari para intelek kerana perkhidmatan radio itu adalah untuk orang ramai.

Kakitangan radio menyedari bahawa kelemahan, kekurangan, kesilapan dan kesalahan itu tidak dapat dilihat oleh matanya sendiri kecuali oleh mata orang lain. Bagaimana seseorang itu akan dapat melihat lubang telinganya sendiri kalau tidak menggunakan cermin dan cermin bagi sesebuah badan penyiaran itu ialah lubang telinga

orang ramai pula.

Radio Brunei tidak terlepas dari keadaan ini kerana ia menyedari sejak lama, kritikal yang merupakan jentera penunda usaha untuk memperbaiki rancangan-rancangannya dari semasa ke semasa. Ketua-ketua Bahagian Rancangan mengeritik rancangan-rancangan yang diterbitkan oleh kakitangannya, dan kakitangan-kakitangan itu pula mengeritik rancangan antara satu sama lain yang tujuannya untuk kemajuan dan kebaikan.

Kerana itu berkhidmat di radio sebagai juruhebah atau kakitangan rancangan selamanya dianggap tidak ada tempat bagi orang yang gemar menerima pujian dan sanjungan. Mereka mesti tahan lasak menerima paluan kritik dari luar dan dalam, kiri dan kanan, depan bel-

kang, atas bawah malah di sekitar pinggangnya penuh raniau kritik.

Kritik menyerang dari setiap penjuru mata angin, dari khatulistiwa, dari khutub utara, dari khutub selatan dan mungkin tidak lama lagi kritik akan turun menjunam dari bulan memamah jantung hati juruhebah-juruhebah dan kakitangan rancangan radio.

Kakitangan radio tidak dapat menyembunyikan kesilapan dan kelemahannya di dalam longgokan fail. Mereka tidak dapat menyembunyikan kekurangan dan kesalahan di dalam bilik-bilik bangunan RTB setinggi enam tingkat itu kerana setiap suara mereka diikuti oleh ratusan ribu cuping telinga di tanahair kita, kecuali yang pekak. Dan orang sering menduga apa yang dinamakan juruhebah itu cuma bercakap di depan mikrofon, di bilik berhawa dingin dengan hamparan permaidani, dan badannya diselaputi fesyen pakaian yang terbaru dan bau-bauan 'make up' kegemaran bintang filem. Mereka tidak tahu bahawa juruhebah atau kakitangan rancangan itu bertugas di daerah-daerah pedalaman hingga bermalam-malam dengan baju yang berbau masam peluh.

Akhirnya sekali lagi ditegaskan bahawa kami sangat-sangat mengharapkan kritik yang berunsur penunjuk jalan bukan kritik yang hanya menunjukkan jalan yang lurus menuju padang perbaikan.

Tidak ada orang yang tidak inginkan sesuatu yang baik, dan orang yang paling ingin sekali melihat kebaikan rancangan-rancangan radio itu ialah kakitangan radio sendiri, tetapi kenapa belum baik? Tanyalah kepada bukit kenapa ia tidak menjadi gunung, dan tanyalah kepada lurah kenapa ia tidak menjadi sungai.

Dan apa yang lebih membingunkan kami ialah bila kritik itu meminta kami ter-

bang seperti burung yang diketahuinya kami tidak bersayap, atau meminta kami menyelam seperti ikan, yang ternyata kami tidak berinsang.

Sandiwara Radio: 'SURATAN TAKDIR'

PERTEMUAN yang berpunca dari satu penantian telah membawa erti yang sangat mendalam kepada dua insan, Rostam dan Liza. Inilah secebis kisah yang ditekankan dalam sandiwara Radio Minggu Ini yang berjudul **SURATAN TAKDIR** tulisan Yahya A. T. Temburong, Brunei.

Watak Rostam dan Liza telah digambarkan oleh penulis sebagai orang-orang yang tidak siuman. Semuanya adalah disebabkan oleh pengharapan yang berlebihan terhadap kembalinya orang yang pernah mereka kasihi. Penantian mereka itu seperti tiada akhirnya.

Oleh kerana terlalu kerap bersama di tempat penantian itu, akhirnya mereka berpeluang untuk berkenalan secara lebih dekat lagi tentang diri masing-masing. Dan dari sanalah telah menimbulkan bibit-bibit persefahaman dan perasaan cinta di antara mereka.

Ayah Rostam pula, siapa yang telah menjadi penghalang besar terhadap perkahwinan Rostam dengan bekas tunangannya, sudah mengubah fikirannya dan tidak lagi menaruh sikap memilih seperti sebelumnya. Oleh kerana Rostam kelihatan sudah sehati dengan Liza, dia lalu mengambil keputusan untuk menjodohkan mereka.

Bolehkan mereka ini mengecap kehidupan yang bahagia seperti pasangan-pasangan normal yang lain? Ataukah keputusan ayah Rostam itu akan menjadi penalar kepada mereka? Bagaimana pula keadaannya dengan orang yang mereka nanti-nantikan itu? Ikutilah siarannya ke udara pada 14hb Ogos, 1983 jam 10.30 pagi.

Rancangan ini adalah terbitan Mohd Ali Majid.



KEPADA peminat-peminat Bintang Rancangan Rampaisari minggu ini awda peminat rancangan Rampaisari akan bualan sengkat penerbit rancangan Rancangan Filem Indonesia yang tidak asing lagi NY MARLINA.

Dari keayuan wajah seorang bintang dayang pendengar Rampaisari akan petua LENNY tentang mengekalkan tentu dayang-dayang dan pendengar Rancangan ini, jangan lupa bersama Rampaisari hari Sabtu 13hb Ogos, 1983 ini.

Peluang menguji

BAGI bakat-bakat baru, terutama nvi-penyanyi muda belia yang tahun ke atas dan belum pernah barang apa juga rancangan hiburan lah rebut peluang, bagi ditemuui nvi awda yang akan diadakan pada 1 September, 1983 dari jam 9.00 tengah hari dan dari jam 1.30 petang pulak 5.00 petang, bertempat di Dewan.

Tujuan temuui ini, ialah untuk bolehkan awda dalam seni suara, jika kebolehan awda itu ketara hendak rancangan-rancangan hiburan maka peluang-peluang untuk awda ambil bahagian dari semasa ke masa ia dipertimbangkan.

Sila isikan borang Temuui untuk rancangan-rancangan Hiburan Brunei, yang boleh didapati dari Radio Televisyen Brunei, Bandar Seri Bndar, hendaklah diisikan dengan lengkap pada Ketua Hiburan TV, tidak lambat Rabu, 31hb Ogos, 1983 jam 4.30 petang.

Borang-borang yang lewat datang yang ditetapkan di atas, tidak akan

Resipi minggu ini

MEE BEREMPAH

- 1 kati mee kuning atau mee hoon
- 1 kati daging hidup
- 1 kati udang hidup
- 1 kati sotong basah
- 1 pkt. rempah kari ikan
- 1 kati sayur sawi
- 1 tin tomato puri
- 10 ulas bawang merah
- 1 biji bawang besar
- 2 biji lada merah (dimayang untuk ditabur)
- 3 ulas bawang putih
- 1 sudu teh serbuk lada sulah, sedikit garam dan serbuk perasa.

Bahan-bahannya:

Daging, udang dan sotong hendaklah dibersihkan dan dipotong kecil-kecil. Bawang merah tadi dihiris nipis-nipis kemudian digoreng untuk dibuat tabur. Bawang besar dihiris kemudian ditumbuk dengan dua ulas bawang putih tadi. Angkat bawang ini dan

campurkan dengan rempah kari ikan, tomato puri, lada sulah dan garam serta serbuk perasa.

Sayur sawi tadi disiang seperti membuat mee biasa, asingkan daun dan batangnya. Mee kuning diputus-putuskan supaya tidak terlalu panjang. Kalau gunakan mee hoon rendamkan 15 minit sebelum dimasak. Jerangkan kuali yang agak besar dan bubuh minyak anggar satu senduk besar. Kemudian tumislah bahan yang telah ditumbuk tadi. Bila rempah sudah elok masakny masukkan sedikit air dan masukkan pula daging, udang dan sotong yang telah dipotong tadi. Sesudah empuk masukkan pula batang sawi, dibalik-balikkan dan masukkan pula daunnya. Akhir sekali masukkan pula mee dan kacau rata-rata. Bila elok masakny, barulah diangkat dari api.

Rancangan TV Pendidikan dari 15hb. hingga 20hb. Ogos, 1983

ISNIN — 15HB OGOS

PAGI

8.50 LOOK, LISTEN AND SPEAK 21 (Measurement)
Rancangan minggu ini mengajar murid-murid mengenai ukuran dan sukatan. Murid-murid juga berpeluang melihat jongkang-jongket yang digunakan untuk membezakan berat dan ringan.

Di Magic Pool murid-murid akan diajar beberapa perkara yang bermula dengan huruf 'U'.

9.20 SAINS UNTUK DARJAH 6 (Elektrik 2)

Rancangan ini adalah lanjutan kepada Rancangan Elektrik 1. Dalam rancangan yang lalu murid-murid telah belajar mengenai elektrik statik dan pada minggu ini murid-murid akan belajar mengenai elektrik arus. Apakah perbezaan di antara elektrik statik dengan elektrik arus? Apakah dia liter elektrik?

Di manakah arus elektrik boleh mengalir? Untuk jawapannya ikutilah rancangan ini.

KAP KAP UDANG 933.

Rancangan kali ini dimuati dengan aktiviti-aktiviti seperti BERSENAM, LIHAT DAN PERHATI, MINUM, PAK LONG, SIRI PERMULAAN dan CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 933.

SELASA — 16HB OGOS

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 21 (Measurement)

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 6 (Elektrik 2)

10.30 KAP KAP UDANG 934.
Dalam rancangan kali ini Cikgu Rokiah dan anak-anak akan membuat aktiviti-aktiviti seperti MAIN BAKUL, HALAMAN BELAJAR, MI-

NUM, SI MANIS, AMINAH, GAMBAR DAN SEBUTAN dan CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 934.

RABU — 17HB OGOS

PAGI

8.50 SIARAN ULANGAN LOOK, LISTEN AND SPEAK 21 (Measurement)

9.20 SIARAN ULANGAN SAINS UNTUK DARJAH 6 (Elektrik 2)

10.30 KAP KAP UDANG 935.
Rancangan kali ini dimuati dengan aktiviti-aktiviti seperti BOLA TUMBUK, TUNJUK BENDA, MINUM, BELON SI MANIS, YANG MANA GANJIL dan CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 935.

KHAMIS — 18HB OGOS

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 936.
Dalam rancangan kali ini akan ada aktiviti-aktiviti seperti TUA, LIHAT, MINUM, TUNJUK BENDA, NAM, PETI SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 936.

SABTU — 19HB OGOS

PAGI

10.30 KAP KAP UDANG 937.
Rancangan kali ini akan ada aktiviti-aktiviti seperti RUSI, SI MANIS, KESELAMATAN, CERMIN SAKTI.

PETANG

4.30 SIARAN ULANGAN KAP KAP UDANG 937.

ELUARAN KHAS

SEMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA
SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE 37

HUBUNGAN LUAR YANG SEMAKIN RANCAK

Oleh :
Mohamad Salim

Perjanjian tahun 1888, Brunei diletakkan di bawah perlindungan Great Britain, tetapi tidak memberi sebarang hak kepada Kerajaan Baginda Queen untuk campurtangan dalam pentadbiran Negara Brunei selain dari urusan hubungan luar negeri, dan Brunei terus menjadi sebuah negara yang merdeka penuh.



KEBERANGKATAN Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Yang Dipertuan Agong dan Kebawah DYMM Seri Paduka Baginda Raja Permaisuri Agong ke negara kita menampakkan kemestaraan hubungan antara kedua buah negara yang terus ditingkatkan ke dalam bentuknya yang lebih kukuh lagi. Gambar ini menunjukkan saat-saat keberangkatan tiba pelawat Diraja Malaysia itu ke negara kita sedikit masa dulu dan disambut dengan penuh mesra oleh Kerabat Diraja dan pembesar-pembesar kita.

kepada Kerajaan Baginda Queen untuk campurtangan dalam pentadbiran Negeri Brunei selain dari urusan hubungan luar negeri yang akan diselenggarakan oleh Great Britain, dan Brunei berterusan menjadi sebuah negara yang merdeka penuh.

Sebenarnya hubungan Brunei dengan Great Britain berterusan dalam hubungan yang penuh harmoni dan saling hormat menghormati dan ini membolehkan beberapa buah perjanjian

yang baru dapat dibuat sehinggalah wujudnya perjanjian tahun 1959 tergubalnya Perlembagaan 1959. Jelasnya dari perjanjian-perjanjian itu ianya dibuat atas kemahuan dan permintaan Baginda Sultan Brunei yang dihasratkan demi untuk menjaga kepentingan rakyat dan negara ini juga.

Kedudukan perjanjian itu lebih banyak memberi kesempatan kepada negara kita dalam mana darinya juga bantuan-bantuan serta kerjasama antara kedua buah

negara dapat ditingkatkan terutama pada memperbaiki taraf perkhidmatan dan pentadbiran negara serta pendapatan negara bertambah.

TANPA CAMPURTANGAN

Perjanjian tahun 1971 membolehkan negara kita menguruskan hal-ehwal pemerintahan dalam negerinya sendiri tanpa campurtangan dari Great Britain. Dan perjanjian tahun 1979 pula membuka jalan kepada negara kita untuk mencapai

semula tarafnya sebagai sebuah negara yang penuh merdeka lagi berdaulat pada 1hb. Januari, 1984 nanti.

Sebenarnya pemeliharaan negara kita dalam mengikat persahabatan dengan negara-negara luar sentiasa terjalin dan berjalan dengan baik. Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam pada mengamati hubungan-hubungan demikian itu telah menegaskan dalam titah Baginda bahawa negara kita Brunei akan sentiasa berusaha berbaik-baik dengan semua negara dengan jujur lagi ikhlas bagi menghulurkan cita-cita murni dengan asas saling hormat menghormati. Tidak syak lagi asas dan bentuk hubungan luar negeri yang kita inginkan itu telah menampakkan lunas-lunas yang positif di mana hubungan yang telah sedia ada dengan negara-negara jiran telah bertambah erat begitu juga hubungan dengan negara jauh bertambah mesra.

HIDUP BERJIRAN

Hidup berjiran dalam konteks hormat menghormati seperti yang kita inginkan itu dapat merapatkan lagi persahabatan. Hubungan negara kita dengan Malaysia, umpamanya telah semakin mesra kembali menerusi beberapa lawatan Diraja dari Malaysia ke negara ini dan lawatan balas Diraja Brunei ke Kuala Lumpur.

Hubungan negara kita dengan Malaysia telah pun menjangkau usia beberapa dekad yang lalu dan ianya banyak melibatkan hubungan

dalam bidang pelajaran, latihan dan kebudayaan. Pendidikan sekolah agama di negara ini misalnya dapat disempurnakan dengan adanya kerjasama dan bantuan guru-guru agama dari Johor. Begitu juga dalam pendidikan yang lain, pelajar-pelajar dihantar untuk mendapatkan kejayaan di pusat-pusat pengajian tinggi. Buku-buku teks sebahagian besarnya didatangkan dari penerbit-penerbit di Malaysia. Anggota-anggota pasukan polis dan tentera kita telah juga mendapat latihan asas dari negara tersebut.

Thailand adalah juga merupakan negara jiran yang mempunyai hubungan rapat dengan kita terutama kerana peranan negara itu dapat membekalkan beras yang menjadi makanan utama di negara ini. Kesediaan Thailand dapat menampung 20 peratus bahan tersebut bagi mencukupi keperluan negara tidak dapat dinafikan memandangkan ketidakcukupan kita untuk mendapatkan bekalan beras tempatan.

TARAF PELAJARAN

Selain dari itu, Singapura juga tidak ketinggalan memainkan peranan dalam membuat perhubungan dengan negara kita yang juga meliputi bidang pelajaran, perdagangan dan perhubungan. Seperti juga Malaysia, Singapura turut menawarkan jasa baiknya untuk membantu negara kita pada memperbaiki dan meningkatkan taraf pelajaran terutama pelajaran menengah dan tinggi di negeri ini

Lihat muka II



HIDUP berjiran yang terus menampakkan kemestaraannya sejauh ini dapat membukakan keinginan negara-negara jauh untuk bersama-sama membuat hubungan dengan kita. Gambar menunjukkan ketibaan pemimpin kerajaan Jepun, Tuan Yasuhiro Nakasone ketika membuat lawatan rasmi ke sini.

KELUARAN KHAS

SEMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA
SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-Hubungan luar yang
semakin rancakTHAILAND TAMPUNG
20 PERATUS
BEKALAN BERAS

Dari muka I

menerusi pinjaman gurugurunya. Selain bersedia menawarkan tempat untuk para pelajar melanjutkan pelajaran, Singapura juga menawarkan kemudahan latihan bagi pegawai-pegawai dan kakitangan kerajaan dalam usaha memperbaiki mutu perkhidmatan dan prestasi tugas masing-masing di beberapa buah institusi perkhidmatannya.

pengangkutan serta lain-lain barangan teknologi yang lain yang kini mendapat pasaran pengguna yang begitu besar.

Kerjasama antara kedua buah negara ini ditingkatkan lagi dalam bentuk usahasama di bidang perternakan menerusi peranan yang dimainkan oleh Syarikat Mitsubishi Jepun, seperti yang dirancang Jepun berkemungkinan akan mem-

ingkatkan hubungan dengan negara luar terutama negara-negara jiran dalam Asean. Kita telah pun menubuhkan wakil di United Kingdom dan Singapura yang baru dinaikkan tarafnya kepada suruhanjaya dan pejabat baru bagi wakil di Kuala Lumpur. Selain dari United Kingdom yang sedianya menempatkan Pesuruhjaya Tinggi di negara ini, Singapura, Malaysia, Australia dan Filipina



KEBAWAH DYMM Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Muda Hassanah Bolkiah Mu'izzaddin Waddaulah mengalu-ngalukan YAB Datuk Seri ed, pemimpin Kerajaan Malaysia dalam lawatan rasminya ke negara ini.

Dalam bidang perdagangan dan perhubungan, Singapura menjadi pusat penghantaran bagi setengah barang-barang eksport dan import ke negeri ini terutama barangan makanan yang diimport. Minyak mentah yang dihasilkan di Seria yang merupakan salah satu sumber kekayaan negara kita mendapat perkhidmatan penapisan di loji-loji penapis di Singapura.

JEPUN

Jepun yang merupakan negara industri yang terbesar di rantau Pasifik turut menjalin perhubungan dengan negara kita terutama kerana kecenderongannya mengimport gas cecair asli yang dihasilkan di Lumut. Selain dari mengimport hasil negara kita, Jepun juga mengeksport hasil teknologinya ke negara kita terutama alat-alat

Penghormatan Asean yang telah banyak kali mengundang negara kita ke dalam beberapa persidangan peringkat menteri-menterinya menampakkan reputasi negara kita biarpun kecil, tetapi ianya juga diyakini mempunyai peranan yang besar ...

nubuhkan pusat latihan teknikal dengan pihak kerajaan sedikit masa lagi di negara ini.

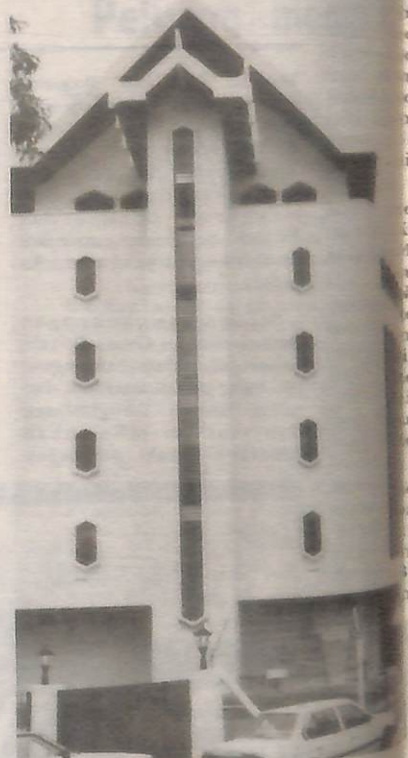
Penubuhan pejabat wakil-negara kita di luar negeri menampakkan lagi minat kita untuk men-

masing-masing telah menempatkan wakilnya di sini, manakala negara lain yang mengikat hubungan ialah, Amerika Syarikat, Kanada, Korea Selatan dan Thailand. Brazil juga berhasrat untuk menjalin perhubungan dengan kita. Indonesia sejauh

ini turut memperlihatkan minatnya berhubungan dengan kita bersama dengan negara Asean yang lain di mana hubungan negara kita dengan Indonesia telah pun dim厮rakan melalui lawatan Diraja ke Jakarta dan lawatan balas Menteri Luar Indonesia ke negara ini.

ASEAN

Kesediaan negara-negara Asean untuk sama berganding bahu dan ingin menyatukan negara kita ke dalam pertubuhan yang mendukung konsep bebas, aman dan berkecuali itu menambahkan lagi keyakinan kita untuk duduk sama rendah dan berdiri sama tinggi dengan dunia antarabangsa. Penghormatan Asean yang telah banyak kali mengundang negara kita ke dalam beberapa persidangan peringkat menteri-menterinya menampakkan reputasi negara kita biarpun kecil, tetapi ianya juga diyakini mempunyai peranan yang besar dan luas dalam bidang tanggungjawabnya dengan dunia antarabangsa sejajar dengan kedudukannya yang akan kembali sebagai sebuah negara yang merdeka.



BANGUNAN Jabatan Perkhidmatan Depmen dijangka dapat memainkan peranannya untuk lagi hubungan-hubungan luar negeri kita.

Malaysia pula dalam beberapa ketika telah mengundang negara kita ke dalam perwakilannya untuk menyertai persidangan negara-negara Komanwel dan Bangsa-Bangsa Bersatu. Dari perhatian dan bimbingan yang berterusan diberikan oleh Asean itu, kita yakin kedudukan negara kita dengan dunia antarabangsa akan terus mencabar dan ini memerlukan ketokohan serta kebijaksanaan pada mengendalikannya. Sejajar dengan itu juga persediaan negara kita pada memenuhi kehendak-kehendak an-



YTM Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibul Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiah ketika bersabda di Persidangan Menteri-Menteri Luar ASEAN di Bangkok sebagai pemerhati.

ELUARAN KHAS

EMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA
SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE 37

TENAGA MAHIR PENTING JAYAKAN PEMBANGUNAN

Oleh: Pg Hidop PHS



Salah seorang penuntut PLTB yang mengikuti kursus Radio Televisyen dan Elektronik yang diperhatikan oleh pengajar sedang meneliti sistem set televisyen.

pelbagai projek pembangunan yang drastik dan perubahan demi perubahan terus mengubah corak dan wajah fizikal negara kita kepada satu bentuknya yang kian mencabar.

PELAJARAN TEKNIKAL

Sebagai sebuah negara yang sedang membangun, kerajaan di samping terus-menerus memberikan kemudahan pelajaran yang berupa akademik telah

memandang perlunya pelajaran teknikal diberi perhatian yang sewajarnya.

Sebagai perintis, melalui Bahagian Pelajaran Teknikal Jabatan Pelajaran penubuhan sekolah-sekolah teknikal dan pertukangan yang menyediakan berbagai kursus kemahiran teknik dan pertukangan, telah menolong sedikit sebanyak dalam memperbanyakan bilangan tenaga mahir tempatan yang

mencukupi di mana dengan itu nanti pergantungan kita kepada tenaga mahir asing akan dapat dikurangkan.

Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal Jalan Muara keseluruhannya menyediakan latihan kemahiran dalam kerja-kerja binaan yang mengambil masa satu hingga dua setengah tahun bagi satu siri kursus.

Keseluruhan kursus yang dipelajari adalah bagi persediaan untuk peperiksaan City & Guilds kecuali bagi beberapa kursus yang diikuti secara praktikal.

Terdapat 12 jenis kursus yang terkandung dalam lima jurusan kursus yang diajarkan yang mana meliputi kursus-kursus menyusun bata, tukang kayu, membuat alat-alat perabot serta menghias dan memasang paip.

Secara purata tidak kurang dari 100 orang penuntut mengikuti kursus dalam setiap pengambilan dan kebanyakan mereka adalah merupakan penuntut yang telah menduduki peperiksaan BJCE dan mempunyai kelulusan dalam bahasa Inggeris.

Sekolah Kejuruteraan Jefri Bolkiah di Kuala Belait yang ditubuhkan hampir sebaya dengan Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal sekarang selain dari memberikan kur-



Penuntut-penuntut perempuan ini juga tidak ketinggalan untuk mengikuti kursus Automotive dan mereka sedang tekun membuat latihan praktikal.

sus di peringkat kraft telah mula mampu menganjurkan kursus yang bertaraf teknisyen.

Kursus yang dimaksudkan lebih berupa akademik dan justeru itu pihak penganjur terpaksa memperketatkan syarat-syarat kemasukan dengan hanya menerima mereka yang telah menamatkan tingkatan lima aliran Inggeris dan telah menduduki peperiksaan GCE dalam mata-mata pelajaran Bahasa Inggeris, hisab dan sains.

Kesemua kursus yang telah dan akan ditawarkan adalah mengandungi teori dan kerja-kerja praktikal dan mengambil masa kira-kira dua setengah hingga tiga tahun dan di akhir kursus mereka akan menduduki peperiksaan TEC (Technician Education Council Certificate).

Satu-satunya kursus pertama yang dijalankan tahun lalu ialah bidang 'Plant Engineering' dan adalah difahamkan tiga lagi kursus seperti bidang-bidang Elektrik, Kejuruteraan Pertanian dan Kejuruteraan Laut sedang dalam perancangan.

Bagaimanapun kursus-kursus kraft bagi peperiksaan City & Guilds seperti elektrik, penyejukan dan hawa dingin, pembaikan kereta, memesin dan mengimpal masih menjadi kursus utama yang dijalankan di sekolah tersebut.

Kursus-kursus tersebut mengambil masa satu tahun dan adalah merupakan kursus-kursus khas di mana sebelum mengikutinya penun-

tut terlebih dulu dikehendaki mengikuti kursus asas kejuruteraan yang juga berjalan selama setahun.

Sementara itu Pusat Latihan Teknikal yang terletak berdekatan dengan Sekolah Bangunan Sultan Saiful Rizal Jalan Muara telah mula ditubuhkan kira-kira enam tahun lalu dan hingga kini ianya telah mampu menawarkan sebanyak kira-kira 20 kursus, 14 daripadanya adalah mencapai peringkat teknisyen dan yang lainnya di peringkat kraft.

Keseluruhan kursus yang diajarkan itu adalah terkandung dalam 10 bentuk jurusan kursus yang meliputi automotive, kejuruteraan mekanikal, pembinaan, ukur tanah, elektrik, radio televisyen dan elektronik, telekom, makmal sains, perdagangan dan penyajian makanan yang mengambil masa dari setahun hingga kepada dua setengah tahun.

Kursus-kursus yang terdapat di PLTB ini merupakan kursus penuh masa dan sambilan. Sementara itu ada di antaranya mempersyaratkan setiap penuntut mengikuti penempatan latihan industri enam bulan.

TELEVISYEN

Kursus Radio Televisyen dan Elektronik adalah merupakan salah satu kursus yang diminati. Kursus ini

Lihat muka VII



Salah seorang penuntut PLTB. Dua orang penuntut sedang membuat sebahagian daripada projek mereka.

KELUARAN KHAS

SEMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA
SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE

SEBAGAI PUSAT PENTADBIRAN DAN BANDAR UTAMA:

BANDAR SERI BEGAWAN
BERUBAH
DALAM
ARUS MODEN

BANDAR Seri Begawan sejak diisytiharkan bagi menggantikan Bandar Brunei sebagai ibu negeri pada 4hb Oktober 1970 telah mengalami berbagai-bagai perubahan terutama sekali dari segi pembangunan dan infrastruktur. Tegasnya Bandar Seri Begawan berubah dalam arus moden dengan begitu cepat sekali.

Sebagai pusat pentadbiran dan bandar utama bagi negara Brunei Darussalam, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam telah mengambil langkah-langkah positif bagi menjadikan bandar tersebut memenuhi keperluan sebuah bandar moden.

Ke arah itu tidak menghairankan betapa kita perhatikan masa kini pertumbuhan dan infrastruktur itu semakin rancak diselenggarakan dan dijalankan di sekitar ibu negara.

Jika kita tinjau dari segi masa (1970 - 1983) dapatlah disifatkan Bandar Seri Begawan adalah terlalu muda

Oleh: Jaafar Ibrahim

Memandangkan kesibukan jalan raya sering melanda ibu negara disebabkan oleh kebanyakan kereta-kereta sebahagian besar jalan-jalan diperbesarkan saiznya dan dilengkapi dengan lampu-lampu isyarat lalu lintas termasuk bagi pejalan kaki.

namun demikian 'kemudaannya' tidak menghalang dari terus membangun seperti apa yang kita nampak sekarang dalam masa yang begitu singkat. Tegasnya, sungguhpun bandar kita tidak mempunyai bangunan-bangunan 'pencakar langit' seperti apa yang ada di negara-negara yang sudah maju namun ianya sudah dapat menandingi bandar-bandar lain yang sudah maju dan berkembang.

Dalam jangka masa 14 tahun itu, Bandar Seri Begawan telah bertukar wajah di mana bangunan-bangunan baik bangunan-bangunan Kerajaan dan swasta serta pusat membeli

belah dan tumbuh seperti 'cendawan di musim hujan'.

Projek-projek perkembangan dan pembangunan yang dicapai meliputi dari segi perhubungan, pelajaran dan pendidikan, sukan dan kemasyarakatan, kemudahan-kemudahan awam, bangunan jabatan-jabatan Kerajaan, jalan raya dan seumpamanya.

DIKEMASKINIKAN

Bermula tahun 80an iaitu dalam suasana Negara Brunei Darussalam akan mencapai taraf semula kedaulatan dan kemerdekaannya, projek-projek pembangunan dalam berbagai-bagai aspek dipergiatkan dan dikemaskinikan.

Langkah memperkenalkan projek-projek pembangunan di ibu negara yang dititikberatkan oleh Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam supaya dapat dinikmati oleh semua lapisan rakyat dan penduduk negara ini.

RUMAH SAKIT

Sesuai dengan hasrat dan cita-cita Kerajaan Baginda Yang Dipertuan ke arah memberikan sistem perkhidmatan dan kesihatan yang lebih memuaskan, kerajaan membina sebuah rumah sakit baru yang terletak di Kampung Kiulap. Rumah Sakit ini dikenali sebagai Rumah Sakit

Raja Isteri Anak Saleha iaitu mengambil sukut nama Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Raja Isteri Pengiran Anak Saleha.

Rumah sakit yang telah siap dibina dan sedang mula digunakan. Projek ini menelan belanja lebih 50 juta ringgit dan ianya mula dibina dalam tahun 1978.

Kompleks yang dilengkapi dengan kemudahan-kemudahan moden dan alat-alat sofistikated itu mempunyai 500 buah katil. Di samping itu ianya juga mempunyai kemudahan mendarat bagi helikopter dan sebuah tambahan yang boleh menampung lebih 30 buah perahu bagi penduduk yang tinggal di sekitar Kampung Ayer.

Dengan terdirlinya kompleks kesihatan yang dianggap terbesar di negara ini, kita percaya ianya akan dapat memberikan perkhidmatan yang lebih ideal dan efisien kepada rakyat dan penduduk.

PUSAT KESENIAN

Di bidang kesenian pula, sebuah kompleks Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan telah didirikan dengan megahnya di Jalan Residency berhadapan dengan Sungai Brunei di atas tapak Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan yang lama.

Bangunan yang berlatarbelakangkan Kampung Ayer itu menelan belanja sebanyak 25 juta ringgit dan pembinaannya akan dijadikan sebagai satu sejarah atau 'land mark' pada mengketengahkan kesenian asli Brunei.

Sesuai dengan keadaannya yang berbentuk lima bum-



Bangunan Pusat Kesenian dan Pertukangan Tangan yang bakal menjadi sejarah atau 'land mark' pada mengketengahkan kesenian Asli Brunei.

ELUARAN KHAS

EMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA
SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE 37

U NEGARA KAR WAJAH

dan memberikan latihan kepada 100 orang kanak-kanak nakal termasuk 30 orang wanita.

STADIUM

Kepentingan sukan juga diberi perhatian di mana satu kompleks sukan bertaraf antarabangsa berharga \$82 juta telah dibina di atas tapak seluas 70 ekar.

Stadium Negara ini akan boleh menampung kira-kira 30,000 orang penonton sekali gus. Di samping untuk peredaran sukan, ianya juga sesuai digunakan untuk perhimpunan-perhimpunan raksaksa seperti sambutan hari-hari kebesaran negara dan seumpamanya.

JALAN RAYA

Kerja-kerja sedang rancak diselenggarakan pembesaran dan pengubahsuaian jalan raya di sekitar ibu negara memandangkan jalan raya yang lama itu sudah tidak dapat menampung keperluan lalu lintas disebabkan oleh jumlah kenderaan yang semakin bertambah dari semasa ke semasa.

Ke arah yang demikian beberapa batang jalan raya telah diperbesarkan. Selain daripada itu perubahan pembinaan jalan baru juga dijalankan terutama pembinaan jalan pusing persimpangan Jalan Pesar Ulak/Jalan Lintang/Jalan Kumbang Pasang. Jalan baru dari Jalan Kebangsaan ke Jalan Tasek dan jalan yang ditembuskan Jalan Stoney ke Jalan Sungai Kianggeh.

Di sebabkan perubahan-perubahan jalan-jalan itu, lampu-lampu isyarat yang baru telah dipasang. Dan buat pertama kalinya lampu isyarat bagi pejalan-pejalan kaki telah dipasang di beberapa tempat yang sesuai



Di bidang pentadbiran, Bangunan Jabatan Setiausaha Kerajaan juga turut berdiri dengan megahnya di tengah-tengah ibu negara.

bagi kemudahan orang ramai.

LETAK KERETA

Sehubungan dalam usaha Kerajaan untuk mengurangkan kesesakan lalu lintas di ibu negara dan juga bagi menampung keperluan tempat letak kereta, sebuah bangunan penaruhan letak kereta bertingkat didirikan di tapak lama perhentian bas dan teksi.

Projek yang dianggarkan menelan belanja hampir 14 juta ringgit telah dimulakan dalam bulan Jun tahun lalu dan ianya dijadualkan siap pada pertengahan bulan Oktober depan.

Bangunan lima tingkat itu akan dapat menampung sebanyak 456 buah kereta di dalamnya.

Sebagai pengetahuan umum, tingkat bawah bangunan itu dikhaskan bagi penaruhan 19 buah bas dan 12 buah teksi. Sementara tingkat kedua akan menyediakan sebanyak 69 buah letak kereta, tingkat

tiga, keempat dan kelima masing-masing dapat menampung 96 buah. Manakala tingkat atas sekali bagi menampung 99 buah kereta.

Bangunan itu selain bagi penaruhan kereta juga akan menyediakan 40 buah pintu kedai di tingkat pertama yang kesemuanya dikhaskan bagi peniaga-peniaga Melayu.

BANGUNAN SEKRETARIAT

Sementara bidang pentadbiran pula, Jabatan Setiausaha Kerajaan, sebagai jabatan yang mempunyai fungsi dan tugas yang amat besar juga terpaksa mengalami perubahan memandangkan bangunan lama yang sudah penuh sesak itu.

Maka untuk bangunan baru setinggi tujuh tingkat telah dibangunkan dengan bersambung kepada bangunan yang lama.

PADANG BESAR

Untuk memperindah Bandar Seri Begawan, Padang

Besar yang merupakan tempat berlangsung upacara-upacara negara seperti Hari Keputeraan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam, Musababah Membacha Al-Quran dan sebagainya turut sama diperelakkan. Sesuai dengan kegunaannya bagi upacara-upacara yang besar, dua buah pentas telah didirikan dalam bentuk konkrit supaya ianya tahan lama.

Padang yang berwujud baru ini juga dilengkapi dengan lampu-lampu bagi sebarang upacara di waktu malam. Di samping itu ianya juga dihiasi dengan taman bunga sebagai usaha untuk menyerikan dan mencantikan lagi kawasan berkenaan dan juga ibu negara.

PUSAT DAKWAH ISLAMIAH

Sebagai sebuah negara Kesultanan Melayu Islam yang patuh dengan idologi Islamnya, sebuah Pusat

Dakwah Islamiah telah dibangunkan di Jalan Kebangsaan berhadapan dengan Stadium Kebangsaan Brunei. Bangunan tersebut kini dalam pembinaan.

Dengan kepesatan pembangunan yang dilanda oleh ibu negara sehingga masa kini memberikan gambaran yang jelas kepada kita betapa Kerajaan benar-benar berusaha sedaya upaya ke arah memodenisasikan bandar kita yang dicintai selama ini.

Sesuai dengan tarafnya sebagai Pusat Pentadbiran dan perniagaan keseluruhan infrastruktur pembangunan adalah merupakan strategi Kerajaan untuk memberikan wajah baru kepada ibu negara kita. Kepada pembangunan di sekitar Bandar Seri Begawan sudah dapat di jadikan sukat-sukat dalam mengukur betapa negara kita Brunei Darussalam yang akan mencapai kemerdekaannya pada awal tahun 1984 sedang membangun.

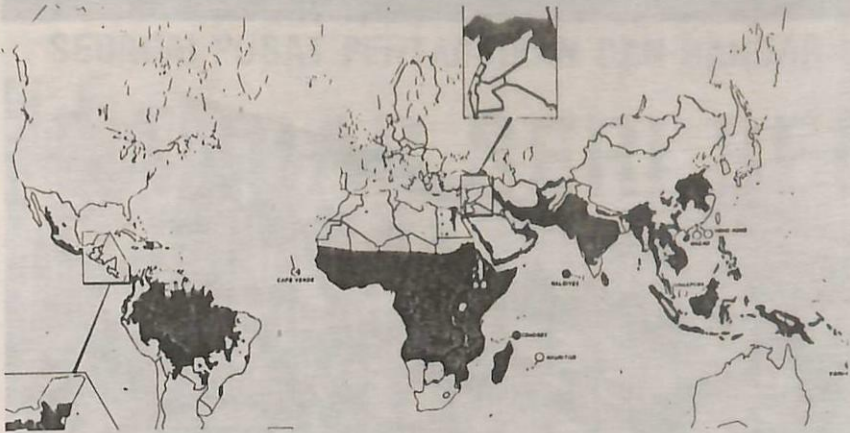


bangunan Mahkamah Tinggi yang baru ini sedang rancak dalam pem-



Pemandangan Padang Besar Bandar Seri Begawan yang telah bertukar wajah di masa kini.

KELUARAN KHAS

SEMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA
SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-

Kawasan hitam dalam peta ini menunjukkan kawasan di mana jangkitan berlaku. Ini adalah keadaan jangkitan malaria di dunia tahun ini.



Pekerja-pekerja gerakan penghapusan malaria dengan seorang ketua malaria tersebut bagi kawasan Wasan.

DI SAMPING Kerajaan mengusahakan berbagai kemajuan dan perkembangan bandar dan desa, apa yang juga turut dititikberatkan ialah usaha memperkukuhkan kesihatan yang baik bagi seluruh rakyat dan penduduk negara. Ini jelas ketara dengan adanya banyak langkah yang dilakukan oleh Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan melalui bahagian-bagiannya.

Salah satu rancangan ke arah itu yang hari ini dilakukan oleh Bahagian Kesihatan, Jabatan Perkhidmatan Perubatan dan Kesihatan ialah gerakan penghapusan malaria. Meskipun Negara Brunei telah bebas dari jangkitan malaria sejak tahun 1969, namun kemungkinan penyakit tersebut merebak kembali adalah tidak dinafikan memandangkan negara kita dikelilingi oleh negara-negara yang dijangkiti malaria.

BAHAYA MALARIA

Pencegahan penyakit itu adalah amat perlu memandangkan kebolehnya mengakibatkan kemerosotan mental dan fizikal yang berakhir dengan kehilangan yang serius ke atas kecekapan kerja dan kerugian serta kekurangan tenaga kerja. Memandangkan malaria mudah merebak di kawasan luar bandar yang mana penduduknya kebanyakan terdiri

BRUNEI BEBAS DARI JANGKITAN MALARIA SEJAK TAHUN 19

Oleh :
Aisah Piee

dari kaum tani yang kurang pengetahuan mereka ke atas cara-cara pengawalan jangkitan ini, maka peranan mereka yang banyak bergiat dalam pembekalan sumber makanan seperti beras mudah terancam yang kemudiannya juga boleh mengakibatkan kekurangan bekalan per-makanan demikian itu kepada negara.

Malaria merupakan salah satu penyakit berjangkit "wabak" yang disebabkan oleh kehadiran parasit yang digelar 'Plasmodium' dalam sel-sel darah merah, dan perjangkitannya dari seorang ke seorang ialah melalui sejenis nyamuk tiruk atau 'anopheline'. Terdapat kira-kira 20 jenis nyamuk tiruk yang dipercayai boleh membawa jangkitan penyakit ini, tetapi di negara kita jenis yang membawa jangkitan penyakit malaria

dikenali sebagai 'anophelene balabacensis'. Malaria didapati telah mengakibatkan kematian yang banyak di dunia dibandingkan dengan lain-lain penyakit berjangkit, dan kerana itu ianya digelar sebagai 'King of Diseases' atau 'Raja segala penyakit'.

Kegiatan-kegiatan pencegahan malaria di Negara Brunei Darussalam bukanlah lagi merupakan satu perkara yang baru, malah telah bermula sejak tahun 1921. Bagaimanapun, langkah-langkah yang dibuat adalah dalam peringkat terhad dan tidak sistematik. Dan buat pertama kali penyakit itu dilaporkan di Brunei dalam tahun 1928 apabila 14 dari 110 orang pesakit dimasukkan ke Hospital Labuan dari Brunei yang dijangkiti malaria.

Namun kemungkinan penyakit tersebut merebak kembali adalah tidak dinafikan memandangkan negara kita dikelilingi oleh negara-negara yang jangkiti malaria.

JANGKITAN

Penyelidikan malaria kemudiannya dikendalikan dalam tahun 1931. Dan Daerah Tutong didapati mempunyai peratus yang paling tinggi iaitu 85 peratus dari penduduknya menerima jangkitan. Langkah anti malaria yang tidak sistematik dan terhad pertama kali dilakukan di Bandar Brunei dalam tahun 1932. Dalam tahun yang sama, penyelidikan ke atas nyamuk tiruk dengan teliti dilakukan dan pil-pil quinine diberikan kepada penduduk-penduduk sepanjang Jalan Tutong.

ANTI MALARIA

Walaupun tidak ada penyata didapati, tetapi adalah diketahui bahawa kejadian penyakit malaria yang serius telah merebak semasa dan sesudah Perang Dunia Kedua, terutama di kawasan Jerudong dan Bukit Sawat. Keadaan peperangan menyebabkan kerja-kerja pencegahan terbantut. Sekali lagi dalam tahun 1951, penyelidikan malaria secara sistematik dilaksanakan untuk merancang dan membentuk langkah pencegahan yang lebih berkesan.

Menjadi sejarah yang mustahak bagi Negara Brunei ialah apabila penyemburan ubat DDT dari rumah ke rumah mula dibuat dalam tahun 1953. Langkah tersebut diikuti pula dengan pembahagian ubat anti malaria hingga ke tahun 1962. Sekalipun langkah tersebut tidak merupakan langkah yang sistematik, namun kesannya adalah memuaskan.

Jumlah kes malaria yang dilaporkan di negara ini dalam tahun 1953 ialah 3,062 kejadian dan jumlah tersebut semakin menurun setiap tahun, di mana dalam tahun 1962 jumlah yang dilaporkan hanyalah 20 kes sahaja.

PENCEGAHAN

Usaha pencegahan terus dipergiatkan, di mana dalam tahun 1961 beberapa orang ahli dari Pertubuhan Kesihatan Sedunia (WHO) mengadakan lawatan ke Brunei dan membuat sokongan bagi perancangan awalan penghapusan malaria bagi tempoh 1962 hingga 1965, yang kemudiannya diikuti dengan Rancangan Penghapusan Malaria 1966 - 1970. Perjanjian untuk itu dibuat antara Pertubuhan



Penyemburan dilakukan di setiap penjuru dan dinding rumah bagi memutuskan pemindahan parasit malaria oleh nyamuk Anophelene.

LUARAN KHAS

EMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA
TAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE 37

Kadar perbelanjaan untuk ikan keluarga tinggi

Oleh: Muhaimin Haji Muhammad

negara ini antaranya disebabkan oleh pertambahan penduduk yang semakin meningkat setiap tahun. Dalam tahun 1982 seramai 5,800 anak damit telah dilahirkan semakin meningkat dengan angka kematian 780 orang. Faktor lain ialah berkurangnya para nelayan bergiat dalam perusahaan perikanan sebagai sumber utama mata pencarian disebabkan mereka terikat dengan pekerjaan terutama sekali dengan pihak Kerajaan.

Dalam banci tahun 1971, seramai 696 orang adalah bergantung pada perusahaan menangkap ikan sebagai mata pencarian mereka manakala banci tahun 1981 menunjukkan jumlah itu berkurangan hanya tinggal seramai 428 orang.

Kurangnya pembekalan ikan juga disebabkan oleh kawasan penangkapan ikan yang terhad di negara ini. Ini antaranya memandangkan cuaca memainkan peranan penting dalam kehidupan para nelayan yang sering berdamping rapat dengan laut. Jika laut bergelora dan ribut melanda, ini bermakna para nelayan tidak akan turun ke laut. Kesannya pembekalan ikan akan berkurangan di pasar-pasar dan tidak hairanlah harganya pun akan naik serta-merta.

Dengan bertambahnya bilangan penduduk setiap tahun, maka usaha untuk

menghasilkan tangkapan ikan secara yang lebih cekap akan menjadi lebih penting. Pihak kerajaan melalui Jabatan Perikanan telah membuat beberapa langkah yang perlu bagi mengatasi masalah tersebut.

Dalam Rancangan Kema-juan Negara Ke-4 (1980 - 1984), Jabatan Perikanan telah diberi peruntukan sebanyak \$9 juta bagi tujuan menyediakan kemudahan-kemudahan dalam sektor perikanan bagi negara ini.

Jabatan Perikanan ketika ini mempunyai beberapa rancangan ke hadapan yang bertujuan bagi menambah penghasilan tangkapan ikan agar ianya dapat menghin-darkan keperluan kita tidak terlalu bergantung pada pengimportan ikan dari luar negeri.

SEJAUH 200 BATU

Rancangan tersebut termasuklah pengendalian kur-sus bagi menampilkan seberapa ramai nelayan-nelayan muda dalam sektor perikanan sebagai mata pen-carian utama. Satu kawasan menangkap ikan yang baru sejauh 200 batu di laut China Selatan telah diluluskan oleh kerajaan dengan kuat-kuasanya undang-undang perluasan kawasan menangkap ikan mulai 1hb. Januari 1983. Dengan adanya pengeluaran kawasan menangkap ikan itu maka hasil tangkapan ikan diper-



Ikan-ikan terpaksa didatangkan dari negeri-negeri jiran yang berhampiran bagi menampung kekurangan pembekalan ikan di negara ini.

cayai akan dapat di-tingkatkan.

Dalam bulan September 1978, Jabatan Perikanan telah membeli sebuah kapal yang diberi nama Kapal Lumba-Lumba bagi melakukan kerja-kerja penyelidikan di laut terutama sekali tentang

Lihat muka VIII

Tenaga mahir diperlukan

Dari muka-III

mengambil masa kira-kira dua setengah tahun.

Bagi memulakan kursus penuntut akan belajar secara penuh masa untuk persediaan C&G 824 Radio Television dan Electronic Servicing Part I yang mana berjalan selama satu setengah tahun.

Apabila seseorang penuntut berjaya lulus dalam peperik-saan tersebut ianya akan meneruskan kursus bagi persediaan kursus C&G Radio Television dan Electronic Servicing Part II yang mengam-bil masa kira-kira setahun.

Sayugia dijelaskan, penun-tut yang mengikuti kursus Radio Telivisyen dan Elektronik itu adalah terdiri dari mereka yang mem-perolehi kelulusan dalam mata-mata pelajaran hisab, sains dan bahasa Inggeris dalam peperiksaan Brunei Junior Certificate of Educa-tion.

Dalam bulan September depan PLTB dijangka maju setapak lagi bilamana ianya akan menganjurkan kursus Juruteknik Telekom.

Ketika ini adalah diang-garkan lebih 230 orang penuntut yang sedang mengikuti pelbagai bidang kursus yang dijalankan di PLTB manakala kira-kira 40 orang penuntut terutama dalam bahagian automotiv, membaiki badan kereta, pem-binaan dan eletrik kini sedang mengikuti latihan industri di firma-firma swasta di negara ini.

Petanda yang pelajaran teknikal di negara ini akan terus berkembang sangat meyakinkan sekali sung-guhpun sedang menghadapi kesulitan bagi mendapatkan tenaga pengajar yang berkebolehan yang men-cukupi yang kini sedang diusahakan oleh Jabatan Pelajaran Bahagian Teknikal.

Sudah tentu hasrat Kera-jaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia melalui Bahagian Pelajaran Teknikal Jabatan Pelajaran bagi membekalkan rakyat Baginda dengan segala kepandaian un-tuk memenuhi kehendak pembangunan akan terlaksana di samping mem-bolehkan mereka melibatkan diri di sektor-sektor bukan Kerajaan.



KP Lumba-Lumba telah digunakan bagi membuat kajiselidik sumber-sumber ikan di perairan Brunei.

KELUARAN KHAS

SEMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE-



Tangki-tangki yang terdapat dalam gambar adalah tempat pembiakan benih-benih udang galah.

Brunei bebas dari jangkitan malaria

Dari muka VI

kepada tiga peringkat iaitu peringkat serangan, pengukuhan dan pemeliharaan. Dalam peringkat serangan, kerja utama dilakukan ialah penyemburan DDT dari rumah ke rumah dan ini berakhir dalam tempoh setahun. Hasil yang didapati ialah kes tempatan yang berjumlah 125 dalam tahun 1965 telah menurun hingga ke 25 kes dalam tahun 1966. Tetapi kes dari luar negara bertambah dari empat dalam tahun 1965 kepada enam tahun berikutnya.

RAWATAN

Peringkat kedua dari tahun 1967 - 1969 membuat tumpuan penuh terhadap catatan kes dan rawatan. Ianya juga mengandungi penyelidikan rumah ke rumah menerusi pemeriksaan darah pesakit demam, pengambilan contoh darah pekerja-pekerja projek yang didatangkan dari luar negeri dan sebagainya. Hasilnya dalam projek tiga tahun ini, hanya lima kes tempatan dilaporkan dalam tahun 1967.

Peringkat pemeliharaan berlaku mulai tahun 1970 yang mengutamakan kerja-kerja berwaspada bagi mencegah berulangnya penyakit malaria di negara ini. Langkah yang dibuat seterusnya hingga ketika ini ialah penyemburan DDT di kawasan-kawasan bekas wabak malaria, semburan di kawasan sempadan dan kawasan yang boleh diserang malaria, yang mana juga termasuk pemeriksaan darah penduduk di kawasan yang dahulunya dijangkiti malaria.

LUAR BANDAR

Dan juga antara lain diperlukan ialah pemeriksaan pesakit-pesakit demam, rawatan lanjutan pesakit malaria, pemeriksaan kes-kes demam di hospital serta klinik-klinik.

Bagaimanapun, Bahagian Kesihatan dalam projek penghapusan malaria hingga masakini lebih memberikan perhatian kepada aktiviti-aktiviti yang dijalankan di kawasan pendalaman atau luar bandar. Dan ini tidak bererti langkah pendegahan tidak berjalan di kawasan bandar.

Dalam projek ini, sepasukan yang mengandungi kira-kira enam hingga lapan orang pekerja di bawah seorang ketua akan diberi arahan penyemburan dari rumah ke rumah di kawasan pendalaman dan luar bandar yang termasuk rumah-rumah panjang. Lazimnya dilakukan, pasukan kerahan akan bermalam di kawasan berkenaan dalam masa hampir setengah bulan. Biasanya mereka ini akan mendirikan khemah untuk menetap sementara.

Ketua Gerakan Bahagian Malaria, Awang Tan Seng Teck ketika ditemui berkata, projek dijalankan di kampung-kampung seperti Rampayoh, Sukang, Bukit Sawat dan lain-lain kampung kawasan luar bandar di Daerah Tutong, Brunei-Muara dan Temburong.

BERJAYA

Dibandingkan dengan lain-lain negara di Asia, Negara Brunei Darussalam lebih cepat dan berjaya dalam usaha-usaha pencegahan. Bagaimanapun, usaha tersebut hendaklah diteruskan bila didapati nyamuk tiruk yang membawa jangkitan itu masih ada terutama di kampung-kampung di pendalaman. Dan selagi tiruk masih wujud di kawasan-kawasan itu, kedatangan kembali wabak malaria bukanlah merupakan perkara yang mustahil.

Sejak tahun 1970 lagi tiada didapati kes-kes tempatan wabak malaria dilaporkan. Kes-kes yang dilaporkan dari

tahun ke setahun adalah merupakan kes yang datang dari luar negeri. Dengan kejayaan yang dicapai oleh Brunei dalam penghapusan malaria di negara ini, kita telah memohon dari Pertubuhan Kesihatan Sedunia bagi sijil kejayaan.

Terhapusnya malaria dari negara ini, tidak disangkal lagi, secara langsung atau tidak telah memberikan kesan terhadap sosioekonomi negara pada keseluruhannya. Ini dipandang dari sudut pertambahan sumber makanan bagi sektor pertanian, berkurangan jumlah kanak-kanak yang tidak hadir ke sekolah-sekolah, kematian yang ringan, pertambahan masa bekerja dan pertambahan penyertaan penduduk dalam kegiatan-kegiatan sosial.

Bagaimanapun, harus dibanggakan, ialah pencapaian penghapusan malaria ke taraf yang memuaskan adalah juga atas kerjasama orang ramai dan usaha-usaha gigih pegawai-pegawai penghapusan malaria, yang mana mereka ini terpaksa bekerja dalam suasana yang rumit di kawasan-kawasan hutan.

Kadar perbelanjaan u ikan keluarga tingg

Dari muka VII

sumber-sumber ikan. Manakala Kerja-kerja penilaian telah dimulakan dalam bulan Februari 1979.

Berdasarkan kepada ka-jiselidik yang dibuat dengan menggunakan Kapal Lumba-Lumba, beberapa sumber ikan telah dapat dikategorikan, (i) sumber ikan dasar laut, (ii) ikan paras laut, (iii) ikan di takat-takat, dan (iv) ikan di pelantar dan struktur-struktur perusahaan minyak.

Ke arah memperkembangan teknologi penangkapan ikan, bagi menentukan kuantiti tangkapan agar dapat menjamin pendapatan yang lebih baik kepada kaum nelayan, kerajaan telah memperkenalkan cara menangkap ikan yang lebih efisien dengan menggunakan 'fishing gear' yang lebih moden iaitu 'pukat tunda'.

Objektif program tersebut ialah bagi memajukan kemahiran kaum nelayan terutama sekali di kalangan anak-anak muda serta memperbaiki dan meningkatkan taraf hidup nelayan melalui daya pengeluaran yang produktif dan pendapatan yang lebih.

GOLONGAN MUDA

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam telah memperkenalkan bagi menawarkan sebanyak 5 buah lisen pukat tunda sebagai langkah permulaan kepada anak-anak tempatan ketika ini.

Untuk itu Jabatan Perikanan telah melatih

seramai 5 orang anak tempatan sebagai nakhoda kapal selama dua bulan di Stesen Perikanan Muara bagi mengendalikan penangkapan ikan secara pukat tunda, dengan menggunakan Kapal Lumba-Lumba. Dengan langkah pertama itu, ianya akan lebih meyakinkan golongan muda untuk berkecimpung dalam industri perikanan di masa-masa hadapan.

Tujuan kursus tersebut diadakan adalah untuk melatih bakal-bakal nakhoda kapal yang mengendalikan pukat tunda supaya mereka nanti dapat melayarkan kapal dengan cekapnya dan dapat mengelakkan dari berlakunya kerosakan pada struktur-struktur minyak dan paip-paip minyak di dasar laut yang panjangnya melebihi daripada 600 batu.

PUKAT TUNDA

Walau bagaimanapun kerajaan telah pun mengenakan beberapa syarat terhadap penangkapan ikan secara pukat tunda bagi membolehkan usaha-usaha menangkap ikan dengan cara lain akan terpelihara. Manakala kawasan tempat kapal-kapal tersebut menangkap ikan sentiasa dikawal.

Antara latihan-latihan asas dan amali yang telah diikuti oleh para peserta kursus selama dua bulan itu termasuklah memperelajari tentang ilmu pelayaran, teknologi menangkap ikan, peraturan keselamatan laut dan pengurusan sumber-sumber ikan. Mereka telah menamatkan kursus tersebut pada 30hb. Julai lepas.

Penubuhan Stesen Perikanan di Muara dan penubuhan unit pembiakan



Pengambilan contoh dan pemeriksaan darah merupakan satu lagi cara pencegahan. Di sini, dua orang kakitangan Bahagian Kesihatan Bahagian Gerakan Malaria sedang menjalankan tugas itu bagi penduduk Rumah Panjang Ulu Belait.

BUKARAN KHAS

BERSEMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA
SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE 37

TEMPAT DAKWAH ISLAMIAH TEMPAT KAJIAN DAN PENYELIDIKAN ISLAM

Oleh: Timbang Bakar

bangunan Islam di Brunei yang boleh memberi sumbangan kepada umat Islam dalam negeri dengan mengadakan usaha-usaha pada mempertinggikan pengetahuan orang Islam terhadap agama mereka sesuai dengan perkembangan dunia pada masa ini.

Di samping itu ianya juga dihasratkan untuk mempertinggikan pengetahuan orang Islam di dunia Islam iaitu dengan cara mengadakan hubungan-hubungan yang bercorak ilmiah yang akan mempererat hubungan-hubungan pengetahuan baru yang kemudiannya akan di-sebarkan kepada umat Islam di Brunei.

Pusat Dakwah tersebut juga akan dijadikan tempat atau

rumah sejarah Islam atau perkembangan Islam dan tempat menyimpan perbendaharaan Islam di negeri ini. Dengan adanya perbendaharaan sedemikian itu sudah tentu Pusat Dakwah Islamiah akan dapat menjalankan pengkajian dan penyelidikan yang berhubung dengan Sejarah Islam di Brunei untuk kepentingan masa depan bagi menjadi bahan-bahan kajian dan ris-taan generasi yang akan datang.

Memandangkan kepada peranan sedemikian itu Pusat Dakwah Islamiah ini juga telah dicadangkan untuk menjadi pusat kajian dan penyelidikan antarabangsa bagi ilmu-ilmu Al-Quran. Tujuan yang akhir ini adalah

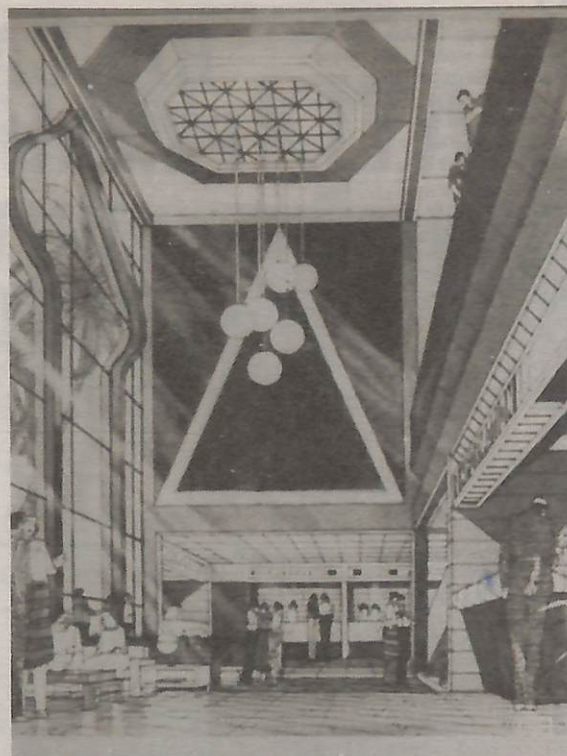
tujuan yang besar dan sudah tentu memakan masa yang agak lama untuk dipraktik-kan.

Jadi pada dasarnya kerja-kerja dan tugas-tugas yang akan dijalankan oleh Pusat Dakwah Islamiah ini ialah ka-jian dan penyelidikan Islam, kajian ilmu-ilmu Al-Quran, pameran perkembangan Islam di Brunei, per-pustakaan — pada peringkat awalnya hanya merupakan perpustakaan rujukan, dan menerbitkan hasil-hasil kajian dan penyelidikan tersebut.

Y.D.M. Pehin Tuan Imam Dato Seri Setia Awang Haji Yahya bin Haji Ibrahim, Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama berkata ura-ura untuk menubuhkan Pusat Dakwah Islamiah itu bermula pada tahun 1979 bersempena tahun Hijrah 1400. Pembinaan Pusat ini bermula pada tahun 1981 dan dijangka siap dalam bulan Disember tahun ini.

Berhubung dengan pentad-biran Pusat Dakwah Islamiah ini, Y.D.M. Pehin Tuan Im-am Dato Seri Setia Awang Ha-ji Yahya menjelaskan bahawa pusat ini diletakkan di bawah Majlis Ugama Islam dengan diawasi oleh Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama. Untuk melaksanakan tugas-tugas pusat tersebut beberapa orang pegawai akan dilantik untuk membantu Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama dalam menjalankan dasar-dasar yang ditentukan oleh pusat ini sebagaimana yang disebutkan di atas tadi.

Memandangkan kepada peranan yang akan di-



Salah satu pemandangan yang akan dapat dilihat dalam bangunan pusat tersebut.

mainkan oleh Pusat Dakwah Islamiah ini begitu besar dan luas maka sudah sewajar-nyalah ia dilengkapi dengan berbagai-bagai kemudahan termasuk kemudahan-kemudahan teknikal. Antara kemudahan-kemudahan tersebut ialah sebuah dewan persidangan yang boleh menampung kira-kira 400 orang. Dewan ini cukup lengkap dengan kemudahan-kemudahan bagi persidangan-persidangan yang bertaraf antarabangsa termasuk penterjemahan selari, bilik-bilik berita, radio dan tv yang boleh membuat siaran terus-menerus dari bilik persidangan itu, alat perhubungan telex, telefon seberang laut, khutub khanah, dua buah bilik ceramah dan dewan pameran untuk menempatkan pameran perkembangan Islam, pejabat-pejabat dan beberapa buah bilik yang diperlukan untuk persidangan-persidangan.

"Adalah dihasratkan supaya persidangan-persidangan Islam yang ber-taraf antarabangsa akan dapat dijalankan di Pusat Dakwah Islamiah ini mungkin bersempena dengan pem-bukaannya pada tahun hadapan setelah ianya siap," ujar Y.D.M. Pehin Tuan Im-am.

Berhubungan dengan penggunaan pusat tersebut Timbalan Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama men-jelaskan, "Dari segi fungsinya kalau untuk kegunaan orang ramai sehari-hari saya rasa pusat ini tidaklah dapat menampung keperluan itu kerana ia lebih merupakan satu pusat yang akan

digunakan untuk tujuan-tujuan ilmiah dan tidaklah ia merupakan satu dewan untuk tempat mesyuarat atau tem-pat persembahan-persembahan sebagaimana yang kita maklumi, mungkin juga ada kemudahan-kemudahan bagi orang ramai tempat-tempat yang tertentu untuk mengadakan ceramah-ceramah misalnya, tetapi tidaklah barangkali bebas digunakan sepertimana dewan-dewan yang lain."

Menurut Y.D.M. Pehin Tuan Imam lagi, Pusat Dakwah Islamiah ini juga akan mengadakan hubungan dengan pusat-pusat dakwah di luar negeri yang sudah lama yang sudah maju itu terutama sekali dalam hubungan kajian dan penyelidikan. Dengan perhubungan itu kita dapat memberikan sumbangan yang lebih berkesan bukan saja kepada perkembangan ugama di Brunei tetapi juga terhadap perkembangan ugama seluruh dunia Islam.

Dari penjelasan-penjelasan di atas dapatlah dijangkakan bahawa perhatian dunia khususnya dunia Islam kepada negara Brunei yang memang sudah dikenal sebagai negara Islam yang 'kukuh' atau sebuah negara Kesultanan Melayu Islam akan lebih meningkat dan mendalam lagi. Walaupun niat kita bukan untuk minta dipuji atau di sanjung tapi sekurang-kurangnya kita dapat berbangga dengan kejayaan-kejayaan yang kita telah, sedang dan akan capai dalam bidang kemajuan ugama khususnya dakwah Islamiah.



Pusat Dakwah Islamiah pembinaannya berjalan sebagaimana yang dirancang. Kandaannya bangunan Pusat Dakwah Islamiah apabila siap nanti.



KELUARAN KHAS

SEMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE

Dalam arus pembangunan negara yang terus berkembang dengan pesatnya, aspek-aspek sosial rakyat tidak ketinggalan turut juga diungkayahkan terutama dalam hal-hal ke arah peningkatan taraf dan cara hidup yang lebih baik dan teratur.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam melalui Jabatan Perpindahan telah memainkan peranan yang penting pada melaksanakan Rancangan Perpindahan Perumahan Negara yang juga merupakan salah satu projek dalam Rancangan Kemajuan Negara 1975-1979.

Rancangan perpindahan bukanlah satu hal yang baru di negara ini, malah Kerajaan pernah mengungkayahkan rancangan-rancangan perpindahan lainnya seperti rancangan memindahkan penduduk-penduduk Kampung Ayer ke darat antara akhir tahun 50an hingga tahun 1967 iaitu yang sekarang dikenali sebagai Perpindahan Kampung Jaya Bakti, dan Kampung Jaya Setia.

Rancangan Perpindahan Perumahan Negara 1976 itu adalah bertujuan di antaranya untuk mewujudkan ketinggian taraf hidup; meningkatkan kesejahteraan dan kemakmuran serta kemantapan keamanan dan ketenteraman negara.

Hasil dari penyelidikan yang dijalankan pada pertengahan tahun 1976 itu membuktikan hampir 15,000 orang atau 1/4 penduduk negara ini telah ikut serta dalam kajian dan penyelidikan itu yang mana 13,411 orang darinya adalah terdiri dari penduduk-penduduk Kampung Ayer.

Dalam tahun 1979 pula, Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam telah

RANCANGAN PERPINDAHAN UNTUK MENINGGIKAN TARAF HIDUP RAKYAT

Oleh: Abd. Karim Haji Abu Bakar dan Ahad Ismail

memperkenalkan beberapa buah tapak perpindahan di negara ini pada dasarnya.

Tapak-tapak perpindahan itu dirancang bagi menempatkan kesemua kehendak perpindahan sama ada daripada pegawai-pegawai Kerajaan Bahagian III, IV dan V dan orang awam.

Sebagai rancangan pendahuluan (Pilot Scheme), Kawasan Lambak Kanan telah dipilih dan ketika ini dapat kita saksikan sedang giat diusahakan. Keluasannya lebih kurang 2,000 ekar dan mengandungi 3,200 plot serta boleh menampung lebih kurang 16,000 orang penduduk.

Kerja-karya infrasktruktur peringkat pertama iaitu seluas 50 ekar telah dimulakan pada 20hb. Nobember 1982 dan dijangka siap pada 24hb. Disember, 1983. Manakala peringkat kedua pula iaitu seluas 120 ekar, kerja-karya infraskturnya telah bermula pada 18hb. Februari 1983 dan dijangkakan siap pada 18hb. Februari 1984.

Sementara itu ketika ini, dua projek perpindahan telah

pun selesai diusahakan oleh kerajaan iaitu Perpindahan Kampung Mata-Mata dan Perpindahan Serasa Muara.

Perpindahan Mata-Mata telah dilaksanakan bagi menempatkan semula penduduk-penduduk Kampung Sumbiling Baru dan Kampung Sumbiling yang mana rumah-rumah mereka terlibat dengan rancangan kerajaan.

Juga ditempatkan di sana ialah mangsa-mangsa kebakaran yang difikirkan layak dari segi dasar kerajaan daripada Kampung Sultan Lama dan Kampung Sungai Kedayan. Tegasnya rancangan itu khas dilaksanakan bagi empat kategori tersebut.

Kawasan perpindahan yang terletak 10 batu dari Bandar Seri Begawan itu mempunyai keluasan 111 ekar dan mengandungi 172 buah rumah. Dua daripada rumah-rumah itu dibina sendiri oleh penduduk daripada Kampung Sumbiling.

Harga tiap-tiap sebuah rumah \$60,000.00 harga tanah dan nilai yang dikurangkan (subsidized)



Kerja-karya infrastruktur sedang giat dilaksanakan di tapak perpindahan

\$3,000.00 dengan keluasan 1/4 ekar dan bayaran perkhidmatan yang minima.

Sebenarnya penduduk Kampung Sumbiling ditawarkan untuk membangun rumah masing-masing akan tetapi kerana sesuatu sebab yang barangkali tidak dapat dielakkan maka hasrat itu tidak boleh dilaksanakan oleh mereka. Hanya dua orang saja yang membangun sendiri.

Memandangkan keadaan yang sedemikian, kerajaan telah mengambil tindakan membangun rumah-rumah itu sendiri.

Di-kawasan Perpindahan Serasa pula kerajaan telah membina 70 buah rumah yang akan menempatkan semula penduduk-penduduk Kampung Berbunut yang difikirkan layak dari segi dasar kerajaan.

Kerajaan juga berkemungkinan menempatkan penduduk-penduduk yang mana rumah-rumah mereka terlibat dalam projek perkembangan Pelabuhan Muara tertakluk kepada keupayaan dan dasar kera-

jaan; dan keupayaan kawasan Perpindahan Serasa iaitu baki bilangan rumah yang ada.

Sebagaimana yang kita maklumi melalui ceramah-ceramah pegawai-pegawai Jabatan Perpindahan di Majlis-majlis Taklimat anjuran Bahagian Penerangan, pelaksanaan rancangan perpindahan ini tidaklah semudah yang disangkakan oleh banyak orang.

Perancangannya memerlukan penelitian yang mendalam dan hati-hati serta mengikut peringkat-peringkat yang tertentu seperti pemilihan tapak, pengkajian permukaan bumi, mengukur, menyediakan 'pelan induk' (Master Plan) untuk kawasan perpindahan keseluruhannya; dan selepas itu pula melaksanakan kerja-kerja tanah, di samping infrastruktur-infrastruktur lain seperti rangkaian penyusunan jalan raya, kemudahan-kemudahan letrik, talian perhubungan telefon dan sistem saluran najis serta kemudahan awam yang lain.

Di samping kemudahan-



Rumah-rumah perpindahan di Kampung Mata-Mata yang kini telah didiami.



Sebahagian rumah-rumah perpindahan yang terdapat di kawasan Perpindahan Muara.

ELUARAN KHAS

EMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGINDA
ULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM KE 37

Pendedahan ke sukan antarabangsa:

OLEH: MANAP RAHMAN

UKUR KEMAMPUAN KITA

dan peluang yang diberikan ke arah matlamat menjangkau kemajuan itu. Untuk itu penglibatan dan sikap positif adalah juga diperlukan dari mana-mana pertubuhan sukan terutama dalam sama-sama menggiatkan usaha mereka untuk menjamin ahli-ahli sukan yang ada dapat berperanan dengan sempurna.

Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia, sayugia telah diketahui sentiasa memberikan perhatian yang positif kepada usaha-usaha berkebajikan juga tidak mengecualikan ke arah memperkembangkan sukan melalui Jabatan Kebajikan Belia dan Sukan dengan perancangan dan penyusunan yang rapi.

Negara Brunei Darussalam ini diumpamakan sebagai 'lada padi' yang meskipun kecil tapi pedas. Setakat ini mutu kemajuan sukan negara jika dibanding dengan kadar penduduknya adalah menggalakkan dan mengagumkan negara-negara lain.

Walihat sekarang ini seperti yang dimaklumi kemudahan-kemudahan sukan tidak mencukupi tetapi dalam jangka setahun dua ini segala masalah-masalah kesukuan yang timbul akan dapat diatasi.

Keyakinan kita untuk melihat kemajuan dan taraf sukan negara berada di tahap yang tinggi mungkin tidak mustahil kerana tidak berapa lama lagi beberapa orang tenaga jurulatih luar yang cukup berpengalaman akan didatangkan bagi tujuan melatih dan mencurahkan pengalaman mereka.

Beberapa jenis sukan yang diberi perhatian khusus bagi mendapat bimbingan seperti yang pernah ditegaskan oleh

Pengarah Kebajikan Belia dan Sukan ialah seperti bolasepak, badminton, sepak takraw, hoki, renang, bola keranjang dan sebagainya yang mana dirasakan jenis-jenis sukan ini telah dan mungkin memberi bekas dan kemajuan dalam peringkat antarabangsa.

Bagaimanapun kedatangan jurulatih-jurulatih tersebut bagi membimbing bidang sukan tertentu adalah mengikut pada keutamaannya.

Setakat ini sukan bolasepak dan sepak takraw menampilkan prestasi dan kepopularitinya di samping olahraga. Dalam bidang bolasepak saja biarpun baru kita jelajahi secara serius dalam tempoh tiga tahun ini di peringkat antarabangsa ternyata telah dapat 'memukau' negara-negara gergasi bolasepak Sukan SEA yang lepas di mana Brunei dapat menstarafkan diri sebagai sebuah negara yang mempunyai masa depan yang cerah dalam arena ini.

Di bidang ini saja, hampir setiap tahun negara kita diundang bagi mengambil bahagian dalam kejohanan-kejohanan antarabangsa antaranya kejohanan Piala Raja Thai, Asian Cup, Merlion Cup, Lion City Cup dan sebagainya dan penghantaran serta undangan ini bukan hanya pada pasukan kebangsaan malah juga bagi belia-belia berumur 16 tahun ke bawah, 18 tahun dan 20 tahun ke bawah.

Penyertaan negara kita khususnya dalam kejohanan bolasepak belia adalah satu pertanda yang baik bagi mendedahkan mereka untuk mendapat pengalaman di peringkat awal lagi dan untuk terus memberikan lorong per-



Bolasepak negara diakui semakin matang dan meningkat dari setahun ke setahun dalam peringkat antarabangsa seperti yang telah diperlihatkan dalam Sukan SEA ke-12.

tandingan bercorak antarabangsa yang lebih memerlukan kematangan.

Hakikat yang patut diakui ialah kita mempunyai para pemain yang berkebolehan dan kemampuan yang tinggi serta setanding dengan pemain negara lain dan untuk itu harapan kita ialah untuk bertahan dan terus maju bertapak di tempat yang tinggi serta digalati.

Kemajuan sepak takraw juga sudah menawan beberapa negara jiran sehingga kita telah dipelawa menjadi ahli Astaf yang dengan sendirinya takraw negara ini disetarafkan dengan Malaysia, Singapura, Thailand dan Indonesia.

Sepak takraw yang semakin didedahkan kepada pertandingan-pertandingan yang besar mula menampilkan jaguh-jaguhnya. Dan kebolehan kita mem-

pamerkan permainan yang baik itu mendapat perhatian dan penghargaan serta mengagumkan beberapa negara lain betapapun dengan hanya sekelumit pemain, negara kita berjaya dan mampu menandingi corak permainan negara luar meskipun ianya baru beberapa lama menghargai kehebatan permainan ini.

Di sinilah letaknya kemampuan kita yang meskipun selalunya baru dipelawa untuk menyertai satu-satu pertandingan tapi dalam jangka setahun dua saja negara kita dapat melihat kesan yang baik.

Dalam bidang olahraga sememangnya sudah diketahui yang kita mempunyai harapan untuk melihat sendiri kemajuan yang pasti dicapai ditambah lagi dengan kedatangan seorang jurulatih

berpengalaman yang khusus didatangkan dari Jepun.

Kedatangan jurulatih itu cukup meyakinkan bilamana sambutan yang diberikan oleh para olahraga di seluruh negara amat membanggakan dan selama beberapa sesi latihan yang dijalankan walaupun banyak masalah tapi dengan semangat dan bantuan dari pihak tertentu kesannya dapat diperlihatkan.

Dalam jangka waktu yang singkat ini kita belum dapat mengukur sejauh mana kemajuan olahraga yang dicapai, tetapi yang dapat memberikan bayangan ialah melalui penyertaan para olahraga dan kemungkinan jelas terbayang yang dalam tempoh sedikit masa lagi negara kita akan berkeupayaan menonjolkan be-

Lihat muka XII



Stadium yang akan dirasmikan pembukaannya September depan adalah kemudahan sukan yang terbesar setakat ini dan menjadi nadi penyelenggara sukan negara hingga yang bertaraf antarabangsa.

KELUARAN KHAS

SEMPENA HARI KEPUTERAAN D. Y. M. M. PADUKA SERI BAGIN SULTAN DAN YANG DIPERTUAN NEGARA BRUNEI DARUSSALAM

Dari muka XI

berapa orang olahraga dalam pertandingan antarabangsa.

Seperti yang dinyatakan dan keyakinan dari jurulatih itu bahawa para olahraga negara ini tidak banyak kurangnya prestasi mereka, mereka hanya perlu diberikan bimbingan yang tepat dan latihan-latihan yang sistematik serta memperoleh beberapa pengalaman. Setelah itu lihatlah nanti kesannya.

Sepanjang perancangan yang dibuat, sukan negara bukan hanya akan mendatangkan tenaga-tenaga luar malah usaha-usaha juga akan dipergiatkan untuk memberikan peluang kepada olahraga tempatan bagi mengikuti beberapa kelas latihan di luar negeri.

Dalam hubungan ini beberapa negara luar telah menunjukkan minat bagi mengimbangi usaha tersebut dan bantuan sertaunjuk ajar mereka amat diperluan lebih-lebih lagi pengalaman mereka.

Mendapatkan jurulatih luar itu sememangnya diakui satu usaha yang wajar kerana setiap negara yang baru hendak melangkah meningkatkan taraf sukannya memerlukan bimbingan dan tunjuk ajar dari pihak yang lebih maju. Negara Brunei bukanlah merupakan negara yang pertama menyedari keberuntungan ini. Negara yang menjuarai dan mempunyai mutu sukan yang tinggi seperti Thailand, Burma dan Filipina yang setakat ini memang diakui sukar ditinggi pencapaian sukan mereka mengamalkan taktik ini.

Pertaruhan kita dengan kedatangan jurulatih itu diharapkan akan menolong mencapai matlamat kita untuk melihat mutu sukan negara di peringkat yang menggalakkan.

Menurut Pengarah Kebajikan Belia dan Sukan, mendapatkan tenaga jurulatih itu satu perkara dan yang menjadi pokok pangkalnya bagi menjayakan perancangan itu nanti ialah sambutan yang diberikan oleh para ahli sukan negara. Jika mereka gagal melaksanakan, maka segala usaha tersebut akan hanya membazirkan tenaga serta wang.

Namun setakat ini jika ditinjau dari sambutan dan ketekunan para ahli sukan dalam bidang olahraga adalah amat menggalakkan. Sekiranya dalam peringkat awal ini kita dapat melihat seperti apa yang dicapai oleh para olahraga maka tidak mustahil dalam bidang kesukanan yang lain kita akan mendapat sebaliknya.

Jika semua berjalan dengan lancar, mudah-mudahan dalam jangka tempoh lima tahun ini negara kita pasti

akan dapat mengketengahkan beberapa jenis sukan di peringkat antarabangsa seperti jaminan yang pernah diluahkan oleh Pengarah Kebajikan Belia dan Sukan.

Tapi pokok pangkalnya ialah penglibatan para ahli sukan dengan azam menggunakan sepenuhnya peluang yang ada, demikian juga badan-badan sukan serta jabatan-jabatan akan berterusan membuat kegiatan masing-masing yang bertujuan untuk mencungkil bakat sukan dari peringkat awal lagi.

Pada masa ini Bahagian Latihan Jasmani, Jabatan Pelajaran adalah antaranya yang berterusan mengadakan pertandingan-pertandingan sukan antara sekolah dan maktab seluruh negara yang sememangnya berhasratkan untuk mencungkil dan memberikan peluang kepada rakyat negara ini sejak dari bangku sekolah lagi untuk memupuk dan menaruh minat mereka dalam bidang sukan dan olahraga.

Rancangan melahirkan bakat olahraga dari bangku persekolahan ini adalah satu lagi usaha yang berpatutan untuk dapat dipupuk dari semasa ke semasa dengan bimbingan dan pimpinan yang sistematik.

Bagaimanapun sebelum kita melangkah ke tempat yang mencabar dan dicabar adalah penting sekali untuk meningkatkan tahap sukan negara ke kedudukan yang baik dengan pencapaian yang setanding setelah itu barulah kita melangkah dan bersaing dengan negara-negara lain.

Negara kita sekarang

bukan hanya akan menyertai kejohanan dalam ertikata mengambil bahagian saja malah kita mahu meraih kejayaan dan tidak lagi sepanjang masa menerima kekalahan. Masanya kini di samping menyertai kita mahu memberikan tentangan sehingga biar mata luar tahu yang sungguhpun negara ini kecil tapi mampu menampikan para olahraga yang berpotensi dan tidak mudah mengaku kalah.

Takaduhung negara kita dipelawa untuk menjadi tuan rumah kejohanan Sukan SEA 1985 nanti maka adalah menjadi tugas dan tanggungjawab mereka yang terlibat untuk menaikkan taraf sukan negara dalam tempoh dua tahun ini.

Pelawaan untuk menjadi tuan rumah kejohanan tersebut yang menjadi kebanggaan dan kemegahan negara-negara Asia Tenggara adalah memberi kesimpulan bahawa negara kita ini telah setaraf dan setanding dari segi kemampuan dengan negara lain.

Sukan SEA nanti adalah langkah pertama mendedahkan nama negara kepada negara yang lebih maju dalam bidang sukan dan inilah saatnya kita mengukur sejauh mana kemampuan kita dari segi pengendalian dan kemajuan sukan negara dan yang penting ialah pencapaian kita nanti.

Tapi ini bukanlah saluran pertama kita menjadi tuan rumah dalam sukan yang bercorak antarabangsa. Negara-negara luar telah mengakui dan menghormati negara kita sebagai tuan rumah dalam kejohanan-kejohanan polo antarabangsa yang dapat

diperlihatkan dari penyertaan mereka yang semakin bertambah.

Kita bukan saja dikagumi dalam soal pengendalian malah negara luar juga mengagumi akan ketangkasan dan kepintaran para pemain polo negara yang hanya baru berusia lima tahun tapi kebolehan dan pencapaian kita dapat mengimbangi dan menandingi kebolehan pemain negara luar yang lebih awal menghayati sukan tersebut.

Menyentuh Sukan SEA ini sebagai tuan rumah nanti sudah barang tentu kita tidak mahu menjadi pengutip kekalahan demi kekalahan saja sedikit sebanyak kita juga memerlukan kemenangan bagi menjaga identiti kita sebagai tuan rumah.

Jika kita dapat menunjukkan kemampuan kita melalui sukan tersebut maka akan lebih banyak lagi negara-negara lain yang akan membuat pelawaan apatah lagi dengan siapnya nanti Stadium Kebangsaan Brunei maka tapak dan hasrat kita untuk melihat negara ini menjadi salah sebuah negara terpenting dalam bidang sukan adalah cerah.

Apapun jua, kita perlu mengambil ingatan dari pengharapan Pengarah Kebajikan Belia dan Sukan bahawa sebelum melangkah ke tahap sukan yang mencabar dan dicabar adalah perlu terlebih dahulu mutu sukan negara dipertingkatkan dan dimajukan. Pengharapan ini adalah terletak kepada para olahraga dan ahli sukan negara menyahutnya.

LANGKAH2 MENINGKATKAN TARAF S



Sepak takraw juga telah menarik minat belia maju dalam bidang ini dan bersedia membina jukan lagi sukan ini terutama dalam mendu

Rancangan Perpindahan perlu pengkaji

Dari muka X

bagi merancang projek perumahan ini.

Berhubung dengan dasar Perpindahan Perumahan Negara, ia adalah mengutamakan penempatan semula pegawai-pegawai Kerajaan Bahagian III, IV, V; dan orang awam.

Borang-borang permohonan kepada pegawai-pegawai kerajaan Bahagian III, IV dan V telah diedarkan pada tahun 1980 dan sambutan yang diberikan terhadapnya adalah sangat menggalakkan.

Menurut Pengarah Perpindahan, Awang Haji Othman bin Haji Yaakub, pada ketika ini boleh dikatakan tidak ada masalah yang timbul kerana adanya hubungan yang rapat dengan jabatan-jabatan yang lain dalam memberikan kerjasama pada menyediakan yang mana perlu disediakan di dalam Rancangan Perpindahan Lambak Kanan.

Mereka yang terpilih dalam rancangan itu adalah sangat-sangat bertuah kerana kerajaan tidak mengenakan bayaran bagi kerja-kerja menyediakan tapak, tidak mengenakan bayaran untuk kerja-kerja menyediakan infrastruktur seperti jalan, paip air utama, saluran najis utama; jika dibandingkan dengan projek-projek



Pelawaan bagi menyertai beberapa kejohanan badminton luar negeri memerlukan sukan ini diambil perhatian dan telah disenaraikan sebagai salah satu sukan yang dapat membawa nama negara ke sukan antarabangsa.

RANCANGAN TV MINGGU INI

PIHAK Radio Televisyen Brunei berhak untuk menukar mana-mana jua rancangan yang difikirkan perlu tanpa memberitahu terlebih dahulu.

RABU
OGOS

- 12.13 SUSUNAN RANCANGAN
- 12.16 CERAMAH UGAMA
- 12.30 SIARAN LANGSUNG SEMBAH-
YANG FARDU JUMAAH DARI
MASJID OMAR ALI SAIFUDDIN
BANDAR SERI BEGAWAN
ROAD TO LOS ANGELES

PETANG

- 2.15 BRET MAVERICK :
"Mav flower Society"
- 3.00 MIGHTY MAN AND YUKK
- 3.30 JOANIE LOVES CHACHI
- 3.47 AZAN ASAR
- 3.52 JOANIE LOVES CHACHI —
sambungan
- 4.00 PUPPY'S NEW ADVENTURES
- 4.25 FILEM RENCANA :
"Brunei Dalam Pembangunan"
- 4.55 THE ELECTRIC COMPANY
- 5.02 WORLD OF TOOLS
- 5.35 RICKETY ROCKET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 YOU ASKED FOR IT
- 6.30 WIDEWORLD
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.48 WIDEWORLD — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
- 7.15 TUCKER'S WITCH :
"Murder Is The Key"
- 7.49 AZAN ISYAK
- 7.54 TUCKER'S WITCH — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 BIMBINGAN KE TANAH SUCI
- 8.45 LIPUTAN NASIONAL
- 9.15 DRAMA : "Budi" Bhg 5
(Episod terakhir)
- 9.45 DALLAS : "Things Ain't Goin'
Too Good At South Fork"
- 10.35 BENSON
- 11.05 SPORTS IMAGES
- 11.35 CHICAGO STORY :
"Who Needs the Truth?" Bhg II
- 12.20 SIARAN TAMAT.

HARI SABTU 13HB OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 AL-QURAN DAN MARI KITA
BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 SESAME STREET
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 NATURE WATCH :
"Trees"
- 6.30 ANIMAL WORLD :
"Police Services Dogs"
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.48 ANIMAL WORLD — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
- 7.15 THE BEST OF THE MIDNIGHT
SPECIAL
- 7.49 AZAN ISYAK
- 7.54 THE BEST OF THE MIDNIGHT
SPECIAL — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 BIMBINGAN KE TANAH SUCI
- 8.45 LIPUTAN NASIONAL
- 9.15 MARI MEMASAK :
"Mee Berempah"

- 9.45 TAYANGAN GAMBAR INDONE-
SIA : "Kejarnya Ibu Tiri Tak
Sekejam Ibu Kota"
- 11.15 TAYANGAN GAMBAR AKHIR :
"Crosscurrent" (misteri)



ADEGAN dari Tayangan Gaubair Akhir "Crosscurrent", hari Sabtu depan kira-kira jam 11.15 malam.

Dua orang detektif San Francisco di-
tugaskan untuk menyiasat pembunuhan
ke atas seorang muda dalam sebuah
kereta kabel. Pelakon-pelakon Robert
Hooks, Jeremy State, Robert Wagner,
Carol Lynley, dan lain-lain.

12.45 SIARAN TAMAT.

HARI AHAD 14HB OGOS

PETANG

- 2.00 PEMBUKAAN
- 2.02 AL-QURAN DAN MARI KITA
BERDOA
- 2.12 SUSUNAN RANCANGAN
- 2.15 THE GOLDIE GOLD AND
ACTION JACK : "The Return
of Man Beast"
- 2.45 THE JEFFERSONS
- 3.30 MUSICAL SPECIAL :
"Focal Point and Rahimah Rahim"
- 3.47 AZAN ASAR
- 3.51 MUSICAL SPECIAL — sambungan
- 4.00 PLASTIC MAN
- 4.30 CHALLENGER : "Base Jump"
- 5.00 DR. WHO :
"Four To Doomsday" Pt 1
- 5.15 TARGET THE IMPOSSIBLE :
"To Live To 140"
- 5.45 SPIDERMAN
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 SPIDERMAN — sambungan
- 6.15 LOVE SIDNEY :
"Patti The Torch"
- "Apabila bilik tamu Sidney terbakar,
dia dan Laurie mendapati Patti yang
bertanggungjawab. Mereka memikir-
kan satu hukuman untuknya."
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 8.48 LOVE SIDNEY — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
- 7.15 MATT HOUSTON :
"Showgirl Murder"
- 7.49 AZAN ISYAK
- 7.54 MATT HOUSTON — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 BIMBINGAN KE TANAH SUCI
- 8.45 RANCANGAN KHAS HARI
KEPUTERAAN D.Y.M.M. SULTAN
- 9.15 PILIHAN KHAS (Rancangan
Penyiaran Perbadanan Singapura)
- 10.00 FORUM No. 6
- 10.45 MIND YOUR LANGUAGE
- 11.15 BRIDESHEAD REVISITED :
"A Blow Upon A Bruise"
- 12.05 SIARAN TAMAT.

HARI ISNIN 15HB OGOS

PAGI

- 7.15 PEMBUKAAN
- 7.16 AL-QURAN DAN MARI KITA
BERDOA
- 7.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 7.30 SIARAN LANGSUNG ISTIADAT
PERBARISAN HARI KEPUTERA-
AN D.Y.M.M. SULTAN
- 9.00 IRAMA DAKWAH — Ulangan
- 9.50 ISTIADAT MENGADAP DAN
MENGURNIAKAN BINTANG-
BINTANG DAN PINGAT-PINGAT
KEBESARAN
- 12.20 TAYANGAN GAMBAR :
"The Great Houdini"
(Drama) Seorang pengahval (illusion-
ist) menghadapi masalah di antara
ibu dan isterinya. Dia ingin meng-
hubungi ibunya yang telah mati de-

ngan bermacam helah seperti mem-
pelajari ilmu ghaib. Ketika dia hen-
dak menghembuskan nafasnya yang
terakhir, dia berjanji untuk meng-
hubungi isterinya dari kubur.

PETANG

- 1.57 CINDERELLA AT THE PALACE
- 3.34 SAMY DAVIS THE GOLDEN
YEAR — SPECIAL
- 3.47 AZAN ASAR
- 3.52 SAMY DAVIS THE GOLDEN
YEARS — sambungan
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 PIGEON STREET
- 5.15 SCOBBOY, SCRAPPY AND YABBA
DOO
- 5.40 SHIRT TALES
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 BLAKE SEVEN
(Siri baru)
- 6.38 AZAN MAGHRIB
- 6.48 BLAKE SEVEN — sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
- 7.15 TALES OF THE GOLD MONKEY
- 7.49 AZAN ISYAK
- 7.54 TALES OF THE GOLD MONKEY
— sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 BIMBINGAN KE TANAH SUCI
- 8.45 LIPUTAN NASIONAL
- 9.15 SELEKTA DANGDUT
- 10.15 ARE YOU BEING SERVED :
"Closed Circuit"
- Garce Brothers bercadang untuk meng-
gunakan iklan melalui closed circuit
TV.
- 10.45 THE VOYAGE OF CHARLES
DARWIN :
"Suppose that all animals and plants
are represented by the branches of a
tree — the tree of life".
- 11.35 GOLIATH AWAITS Pt. 3
- 12.35 SIARAN TAMAT.

HARI SELASA 16HB OGOS

PETANG

- 4.15 PEMBUKAAN
- 4.16 AL-QURAN DAN MARI KITA
BERDOA
- 4.28 SUSUNAN RANCANGAN
- 4.30 KAP KAP UDANG
- 5.00 THE CHILDREN OF THE NEW
FOREST (Siri baru)
- 5.30 RICHIE RICH
- 6.00 BERITA AWAL
- 6.05 RIPLEY'S BELIEVE IT OR NOT
- 6.37 AZAN MAGHRIB
- 6.37 RIPLEY'S BELIEVE IT OR NOT
— sambungan

MALAM

- 7.00 BERITA DALAM BAHASA
INGGERIS
- 7.15 FALCON CREST :
"Separate Hearts"
- 7.48 AZAN ISYAK
- 7.53 FALCON CREST — sambungan
- 8.15 WARTA BERITA
- 8.35 BIMBINGAN KE TANAH SUCI
- 8.45 LIPUTAN ACARA KEMUNCAK
ISTIADAT BARISAN KEHORMAT-
AN DAN ISTIADAT MENGADAP
DAN MENGURNIAKAN BINTANG
BINTANG DAN PINGAT-PINGAT
KEBESARAN.
- 10.15 SEKAPUR SIRIH
- 11.00 DYNASTY
- 11.50 SIARAN TAMAT.



"Are You Being Served" akan menghidangkan episod berjudul "Closed
Circuit" kira-kira jam 10.15 malam.



ANAK TEMPATAN DILANTIK PENGURUS UMUM BSM

SERIA. — Awg. Mat Suny bin Hj. Mohd. Hussein merupakan anak tempatan Brunei yang pertama memegang jawatan sebagai Pengurus Umum Syarikat Pemasaran Shell Brunei Berhad.

Awang Mat Suny, 36 tahun telah mengambil

alih jawatan tersebut dari Awang Sandy Livingstone. Beliau yang berkelulusan di bidang jurutera awam dari U.K. telah mula bertugas dengan Brunei Shell dalam tahun 1974, di Jabatan Pembinaan Tanah dan Kemudahan-Kemudahan Awam.

Kemudian beliau dipindahkan ke bahagian EPO dan merupakan salah seorang yang bertanggungjawab memajukan Padang Minyak Fairley. Dalam tahun 1980 beliau bertugas

sebagai jurutera setempat di BSP Singapura yang berkuasa ke atas semua kerja-kerja pembinaan untuk BSP Singapura, Malaysia dan Indonesia.

Sebelum pulang ke Brunei, beliau bertugas selama 18 bulan di Syarikat Pemasaran Shell Malaysia termasuk bertugas selama 12 bulan di Pejabat Syarikat Kawasan Pulau Pinang yang meliputi negeri-negeri utara dan barat Malaysia. Beliau juga pernah mengikuti beberapa kursus seperti di Holland, Hong Kong, Malaysia dan Singapura.

Kursus Kontrek

SERIA — Shell Brunei baru-baru ini telah mengajurkan kursus selama lima hari yang berhubung dengan pengurusan kontrek. Seramai 20 orang peserta telah menyertai kursus tersebut yang terdiri dari syarikat-syarikat Shell di kawasan Asia Tenggara.

Kursus tersebut yang diketuai oleh Henk Breukink telah berakhir pada 29hb. Julai lepas.

Negara-negara yang menghantar wakilnya untuk mengikuti kursus tersebut ialah dari Shell Thailand, Shell Filipina, Shell Malaysia, Shell Sarawak, Shell Jakarta, Shell Singapura dan juga dari Syarikat Minyak Shell Brunei Berhad dan Brunei LNG.

Shell Brunei Kempen Kebersihan

MUARA. — Shell Brunei telah mengajurkan kempen kebersihan yang telah dilancarkan di Pantai Muara pada hari Jumaat lepas. Sepanjang kempen tersebut orang ramai akan diberi beg-beg plastik dan pelekat-pelekat yang boleh didapati dari



Pemandangan waktu malam kilang penapis yang baru. Kilang ini dijangka akan berkhidmat dengan sepenuhnya pada penghujung tahun ini.

Loji penapis minyak hampir siap

SERIA. — Bangunan loji penapis minyak yang baru kini hampir selesai pembinaannya. Loji penapis tersebut mempunyai tujuh pelantar penyokong di mana tiap-tiap satu digunakan bagi penghasilan yang khusus.

Loji tersebut mempunyai semua meter dan alat pengisi bagi menjual minyak premium, minyak gas, regular, minyak jet A dan minyak mentah Champion.

Penghasilannya

dibahagikan ke beberapa tempat di seluruh negara dan salah satu tempat ialah ke Lapangan Terbang Antarabangsa Berakas, memandangkan keperluan minyak bagi pengangkutan udara semakin bertambah.

Ulang tahun ke-10 dirai

SERIA. — Ulang tahun ke-10 penghantaran gas cecair asli Brunei ke Jepun telah diraikan baru-baru ini. Seramai 30 orang perwakilan yang terdiri dari pelanggan-pelanggan Syarikat Minyak Shell Brunei Berhad yang terdiri dari perwakilan dari Tokyo Elektrik, Tokyo Gas dan Osaka Gas, Koperasi Mitsubishi dan Shell Kosan.

Brunei LNG telah mengikat kontrak selama 20 tahun kepada pelanggan-pelanggan tersebut yang mana memerlukan sebanyak 5 juta tan gas cecair asli setahun. Penghantaran yang pertama telah dilakukan pada 1hb. April, 1973.

Hadir sama di majlis tersebut ialah Pangarah Urusan Syarikat-syarikat Gabungan Shell, Awang Jan Schoufoer, Jack McCloud, dari Shell International Gas dan John McCellion dari Shell Tankers U.K.

Semasa berada di sini pelawat-pelawat dari luar negeri itu telah di bawa melawat ke LNG di Lumut dan diberi taklimat mengenainya.



Pelawat-pelawat dengan ditemani oleh Pengurus Umum Shell Brunei, Awg. Peter Everett dan Henri Joubert (gambar atas) semantara gambar bawah kelihatan Awg. Henri Joubert menghadihkan pemetik api meja kepada Awg. G. Hirajwa.



DUAN SISTEM EJAAN RUMI BARU BAHASA MELAYU

Penulisan Kata Terbitan

memakai imbuhan awalan, sisipan dan akhiran bentuk terikat ; atau ditulis serangkai dengan bentuk atau kata yang lain. (Sila lihat Pelajaran 11).
awalan, sisipan dan akhiran ditulis kata dasarnya
be(r), me, pe, te(r), di, ke dan se.

Ejaan Lama	Ejaan Baru
	bekerja berehat berhenti
	melatih melawat merasa
	pelatih pelawat pesakit
	terasa terpendam terbaik
	diangkat dibuang dibaca
	kekasih kehendak kesemua
	seorang sebutir sebagai

b) Imbuhan Akhiran an, i dan kan

Contoh :

	Ejaan Lama	Ejaan Baru
i)	an ajaran pindaan chabaran	ajaran pindaan cabaran
ii)	i hormati baiki jauhi	hormati baiki jauhi
iii)	kan bukakan chakapkan dapatkan	bukakan cakapkan dapatkan

c) Imbuhan Awalan dan Akhiran be - an, di - i, di - kan, ke - an, me - i, me - kan dan pe - an.

Contoh :

	Ejaan Lama	Ejaan Baru
i)	be - an berjauhan berdampingan bergandingan	berjauhan berdampingan bergandingan
ii)	di - i di - ajari di - baharui di - fahami	diajari dibaharui difahami
iii)	di - kan di - fikirkan di - bachakan di - elakkan	difikirkan dibacakan dielakkan
iv)	ke - an keagongan kekuatan keharuman	keagungan kekuatan keharuman
v)	me - i melampau melengkapi memasuki	melampau melengkapi memasuki
vi)	me - kan melarikan melihatkan memasokkan	melarikan melihatkan memasukkan
vii)	pe - an pedalaman pelaksanaan pelarian	pedalaman pelaksanaan pelarian

2 Kata yang memakai bentuk terikat

Kebanyakan kata bentuk terikat merupakan unsur kata pinjaman daripada bahasa asing dan ianya ditulis serangkai dengan kata dasar. Bentuk ini terbahagi kepada dua, iaitu :

- i awalan ; dan
- ii akhiran

i Awalan seperti pro, anti, pra, dwi, maha, tata, juru, kaji dan peri

Contoh :

	Ejaan Lama	Ejaan Baru
i)	pro pro-kerajaan pro-komunis	prokerajaan prokomunis
ii)	anti anti-kerajaan anti-komunis	antikerajaan antikomunis
iii)	pra pra-sekolah pra-sejarah	prasekolah prasejarah
iv)	dwi dwi-bahasa dwi-mingguan	dwibahasa dwimingguan
v)	maha mahaguru mahasiswa	mahaguru mahasiswa
vi)	tata tata ra'ayat tata kalimat	tatarakyat tatakalimat
vii)	juru juru hebah jurutera	juruhebah jurutera
viii)	kaji kaji hayat kaji masyarakat	kajihayat kajimasyarakat
ix)	peri peribadi peribumi	peribadi peribumi

ii) Akhiran seperti wan dan wati

Contoh :

	Ejaan Lama	Ejaan Baru
i)	wan angkasawan negarawan	angkasawan negarawan
ii)	wati seniwati sukarelawati	seniwati sukarelawati

CATATAN :

- i) Tanda sempang (-) digunakan apabila bentuk terikat tersebut diikuti oleh kata nama khas yang huruf awalnya huruf besar. (Sila lihat Pelajaran 10: 6).
- ii) Maha ditulis terpisah daripada kata dasar berupa kata sifat yang mengikutinya.

Contoh : maha besar
Maha Esa

PULANG DARI SIDANG PENGAKAP

BERAKAS. — Seramai lima orang perwakilan Pengakap Negara Brunei yang telah menghadiri Persidangan Pengakap Sedunia kali Ke-29 yang berlangsung di Detroit, Dearborn, Michigan, Amerika Syarikat, telah pulang pada 29hb. Julai yang lalu. Rombongan tersebut telah diketuai oleh Pengiran Haji Sani bin Pengiran Ahmad, Ketua Pesuruhjaya Pengakap Negara Brunei.

Ada-lah difahamkan bahawa penyertaan mereka ini adalah kali kedua sejak ianya diiktiraf menjadi ahli penuh dalam Pertubuhan Pengakap Sedunia pada 1hb. Julai, 1981. Dalam persidangan

tersebut peranan pengakap di dalam perkembangan perkhidmatan masyarakat telah banyak dibincangkan, terutama bagi membantu dalam semua sudut perkhidmatan yang boleh diberikan oleh pengakap terhadap masyarakat dan negaranya selaras dengan tema persidangan tersebut; "BER-PENGAKAP, PELAJARAN BAGI FAHAMAN ANTARABANGSA."

Dalam persidangan itu menurut ketua rombongan, mereka telah juga menyertai semua perbincangan bengkel yang membincangkan antaranya; Berpengakap, Pelajaran Bagi Fahaman

Antarabangsa serta Imej Berpengakap. Persidangan tersebut banyak memberi peluang untuk mendapatkan pengalaman dalam konteks berkerjasama di antara perwakilan Brunei dengan perwakilan dari Negara-negara ahli Pertubuhan Pengakap Sedunia.

Jadual Lawatan Perpustakaan Bergerak dari 10hb. hingga 16hb. Ogos, 1983

TEMPAT PERSINGGAHAN	TARIKH	HARI	MASA
Sekolah Melayu Serasa	10.8.1983	Rabu	10.00-10.30 pagi
Sekolah Melayu Mentiri	10.8.1983	Rabu	10.45-11.15 "
Sekolah Melayu Sultan Abdul Bubin, Sungai Besar	10.8.1983	Rabu	11.30-12.00 T/Hari
Sekolah Menengah Arab Lelaki Hassanah Bolkiah	11.8.1983	Khamis	2.30- 3.30 petang
Sekolah Melayu A. Haji Mohd Yusoff, Katimahar	13.8.1983	Sabtu	8.30- 9.30 pagi
Penjara Jerudong	13.8.1983	Sabtu	9.45-10.45 "
Sekolah Melayu Mulaut	13.8.1983	Sabtu	11.00-12.00 T/Hari
Sekolah Melayu Birau	13.8.1983	Sabtu	1.30- 2.30 petang
Sekolah Melayu Kiudang	13.8.1983	Sabtu	2.45- 3.45 "
Sekolah Melayu Lamunin	13.8.1983	Sabtu	4.00- 5.00 "
Maktab Melayu Paduka Seri Begawan Sultan	15.8.1983	Isnin	1.45- 2.45 petang
Sekolah Melayu Haji Mohd Salleh Sungai Hancing	15.8.1983	Isnin	3.00- 4.00 "
Sekolah Inggeris Berakas (Bhg. Menengah)	16.8.1983	Selasa	9.15-10.15 pagi
Sekolah Melayu Anggerik Desa	16.8.1983	Selasa	10.30-11.30 "
Sekolah Ugama Haji Mohd Jaafar, Kampung Kiulap	16.8.1983	Selasa	2.45- 3.15 petang
Di hadapan Rumah Penghulu Mukim Gadong, Kampung Beribi	16.8.1983	Selasa	3.35- 4.00 "
Sekolah Persediaan Inggeris Sengkurong	16.8.1983	Selasa	4.30- 5.30 "



JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

Di dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-Perkhidmatan Kerajaan, Brunei.

1. PENYELENGGARA STOR TINGKAT KHAS:

(Jabatan Kerja Raya).

C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak lebih daripada 45 tahun, lulus sekurang-kurangnya Sijil Rendah Pelajaran Brunei dalam aliran Inggeris atau yang sebanding dengannya.
- Mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya selama 5 tahun sebagai Penyelenggara Stor Kanan dalam bahagian-bahagian yang tertentu.
- Kebolehan menaip dan mempunyai pengetahuan Ilmu Menyimpan Kira-Kira adalah merupakan satu kelebihan.

2. PENYELENGGARA STOR TINGKAT I:

(Jabatan Kerja Raya).

D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah lulus Tingkatan II Inggeris atau yang sebanding dengannya.
- Mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya selama 4 tahun dalam kerja-kerja Penyelenggara Stor.
- Mempunyai pengetahuan dalam mengurus barang-barang stor, alat-alat kelengkapan dan alat-alat ganti yang berbagai bentuk adalah merupakan satu kelebihan.

3. PENYELENGGARA STOR TINGKAT II:

(Jabatan Kerja Raya dan Perubatan dan Kesihatan).

D. 2 EB. 3-4 — \$515-\$1175 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang daripada 20 tahun dan telah lulus sekurang-kurangnya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.
- Bagi calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi telah berkhidmat sebagai Penyelenggara Stor Tingkat III sekurang-kurangnya selama 3 tahun akan juga dipertimbangkan.

4. PENYELENGGARA STOR TINGKAT III:

(Jabatan Kerja Raya).

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sebulan. Gaji permulaan bergantung kepada kelayakan-kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 18 hingga 25 tahun dan lulus sekurang-kurangnya Tingkatan III atau yang sebanding dengannya.
- Calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi mempunyai pengalaman dalam kerja-kerja Penyelenggara Stor boleh juga dipertimbangkan.

5. TRADESMAN TINGKAT I: (Jabatan Kebajikan

Belia dan Sukan).

E. 1-2-3 EB. 4 — \$410-\$700 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon mestilah sekurang-kurangnya tahu membaca dan menulis.
- Berpengalaman sekurang-kurangnya 3 tahun dalam kerja-kerja sebagai Tradesman di sesebuah workshop motor/mesin.
- Boleh memperbaiki dan membuat kerja-kerja kerosakan-kerosakan ringan kenderaan seperti truck-truck, mesin-mesin, motor-sangkut dan mesin rumput.
- Boleh membaca dan faham untuk menyemak nombor barang-barang ganti di dalam buku Manual/Catalogue Spare Parts.
- Mempunyai lesen memandu Kelas III dan V dan tidak pernah didakwa kerana kesalahan-kesalahan memandu.

Am:

Calon-calon mestilah bersedia untuk bekerja di luar waktu bekerja yang lazimnya bagi kakitangan Kerajaan.

6. PEMANDU/JURU TEKNIK OUTBOARD TINGKAT KHAS:

(Jabatan Kehutanan).

F. 1-2-3 EB. 4 — \$350-\$520 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 25 tahun ke atas dan sekurang-kurangnya lulus Darjah IV dn boleh menulis dan membaca. Keutamaan akan diberi kepada pemohon-pemohon yang mempunyai pengalaman dalam menjalankan motor-sangkut dan juga boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan yang kecil.
- Pemohon-pemohon mestilah sihat dan berbadan tegap, mempunyai penglihatan yang baik dan lulus pemeriksaan mata. Pemohon hendaklah boleh berenang tidak kurang 220 ela dengan cara bebas.

Am:

Calon-calon yang berjaya akan ditempatkan di Pejabat Hutan Daerah, Brunei.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 31hb Ogos, 1983.

(E/137/74) (Bilangan: 148/1983)

Sebagai Pembantu Teknik

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PEMBANTU TEKNIK di Jabatan Penerbangan Awam, Brunei.

Tanggagaji: D. 1-2-3 EB. 4-5 — \$425-\$1290 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

- Mestilah berumur antara 18 hingga 25 tahun.
- Mempunyai G.C.E. 'O' level dan lulus dalam mata pelajaran Ilmu Hisab dan Fizik.
- Mestilah mempunyai City and Guilds Intermediate Certificate dalam mata-mata pelajaran yang sesuai atau kelulusan yang sebanding dari mana-mana Maktab Teknikal yang diiktiraf.

ATAU

- Mempunyai sekurang-kurangnya 3 tahun pengalaman praktikal dalam salah satu atau lebih cawangan-cawangan kerja kejuruteraan Telekom atau Elektronik termasuk kerja-kerja rekabentuk dan pemeliharaan alat-alat Radio.

Tugas-tugas:

Pemohon-pemohon yang berjaya hendaklah sanggup bekerja secara bergilir-gilir (shift). Kerja-kerja penyelenggaraan biasa terhadap alat-alat elektronik lapangan terbang termasuklah membuat kerja-kerja luar membaiki kabel, mengubahsuai alat-alat kelengkapan, mendawai dan membantu dalam kerja-kerja pemasangan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 23hb Ogos, 1983

(E/17/82)

(Bil.: 145/1983)

TAWARAN UNTUK ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED GURKHA RESERVE UNIT AT KAMPUNG SUNGAI AKAR, JALAN MUARA

1. TAWARAN-tawaran adalah dijemput oleh Pengerusi Lembaga Tawaran yang beralamat di Pejabat Kewangan Negara, Brunei tingkat bawah, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dari Pemborong-pemborong Kelas 'A' Electrical Contractors sehingga hari Isnin 29hb Ogos, 1983 jam 12.00 tengah hari bagi pembinaan projek yang tersebut di bawah:—

ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED GURKHA RESERVE UNIT, PHASE II AT KAMPUNG SUNGAI AKAR, JALAN MUARA, BRUNEI.

- Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang disebutkan di atas tidak akan dilayan.
- Semua tawaran-tawaran, terutama dari seberang laut mesti dihantarkan dalam Peti Tawaran yang terletak di hadapan pejabat tersebut di atas sebelum tarikh dan masa tersebut di atas. Tawaran-tawaran yang tidak dihantarkan dalam Peti Tawaran dengan secara tersebut akan tidak dilayan.
- Tawaran-tawaran hendaklah dihantar melalui sampul surat yang bertutup dengan tidak memberikan apa-apa identiti pemborong dan sampul surat itu mestilah ditujukan kepada Pengerusi, Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei dan mestilah ditanda dengan seperti berikut:—

TAWARAN UNTUK: ELECTRICAL INSTALLATION FOR PROPOSED GURKHA RESERVE UNIT—PHASE II AT KAMPUNG SUNGAI AKAR, JALAN MUARA, BRUNEI.

- Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang berkenaan bolehlah dilihat dan didapati dari yang berikut:—
BRISMA INTERNATIONAL CONSULTANTS
F12, Seri Temasek Complex,
Seri Shopping Complex,
Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan
mulai dari hari Rabu 10hb Ogos, 1983 hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

- Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$500.00 (Lima Ratus Ringgit Sahaja) adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih (bona fide tender).

- Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan semua pemborong-pemborong adalah dikehendaki membawa dan melihatkan perkara-perkara yang berikut:—

- Pemborong-pemborong itu adalah pemborong Kelas 'A' Electrical Contractor.
- Surat akuan dari bank-bank yang berdaftar di Brunei yang menunjukkan bank-bank itu akan dapat mengeluarkan tender deposit sebanyak 10 peratus dari harga projek jika pemborong itu berjaya.

- Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak dilayan.

- Pemborong mesti menetapkan dokumen dan lukisan-lukisan tawaran yang diambil adalah sama dengan "Master" dokumen dan lukisan.

- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak akan terikat menerima tawaran-tawaran yang rendah ataupun apa-apa jua tawaran.

- Oleh sebab peluang diberi kepada semua pemborong-pemborong melihat dokumen dan lukisan tawaran di pejabat dalam masa tersebut dalam perenggan (5) di atas, tawaran tidak boleh ditarik balik bermula satu minggu sebelum tarikh tutup tersebut dalam perenggan pertama.

Di Pasukan Polis Diraja

PERMOHONAN adalah dipelawa untuk memenuhi jawatan berkhidmat untuk memenuhi jawatan berikut di Pasukan Polis Diraja Brunei:

1. PEGAWAI PEMELIHARAAN

Tanggagaji: C. 2 — \$1260-\$1980 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

Mempunyai kelulusan City and Guilds Technician Certificate atau yang sebanding dengannya serta berpengalaman mengenai salah satu alat-alat berikut:—

- Closed Circuit Television
- Alat-alat X-Ray.
- Alat-alat pengesan Logam
- Digital Electronic Equipment

2. PEMBANTU TEKNIK KANAN

Tanggagaji: C. 2 EB. 3 — \$1260-\$1980 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

City and Guilds Certificate 2nd Year yang sebanding dengannya sekurang-kurangnya selama 3 tahun dalam salah satu bidang berikut:—

- Pemeliharaan alat-alat radio (UHF)
- Pemeliharaan alat-alat telekomunikasi
- Pemeliharaan "digital electronic equipment"
- Mengetahui satu kumpulan alat-alat untuk membuat kerja-kerja di luar ruangan seperti radio, antenna system, etc.

Syarat-syarat Lantikan:

Calon-calon yang berjaya akan ditempatkan di Pasukan Polis Diraja Brunei selama tiga tahun. Pembaharuan kontrak akan diadakan bersama. Selain daripada faedah-faedah termasuklah baksis, percutian, bantuan perumahan, pinjaman wang, membeli kereta. Mereka yang terdapat lantikan ke jawatan tetap setelah masa percubaan.

Pada masa ini tidak ada Cuka Persewaan.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 14hb September, 1983

(E/486/79)

(Bil.: 137/1983)

TELECOMMUNICATIONS TENDER NOTICE

PROJECT No. 2044

- TENDERS are invited from contractors with A or B classification.
- The said tenders are for Installation of Conduits and Construction of Manholes Bases along Jalan Kota Batu.
- Tenders should be placed in the envelope outside the office of the State Financial Officer, floor of the State Secretariat Building, not later than 12.00 noon 22nd August 1983 after the said time will be rejected.
- Tenders should be submitted in sealed marked:—

- P 2044 — SERDANG OFFICE. Detailed tender documents can be obtained from the office of the Director of Telecommunications, Darussalam, Bandar Seri Begawan, Brunei, \$200.00 which will be refunded to the successful tenderer. The tender deposit will be forfeited if the tenderer fails to submit a tender.
- The Government of Brunei does not accept the lowest or any tender.
- Joint consultation and on site inspection condition of tender, and prospective tenderers with the Director's Representative on 22nd August 1983 at the new Serdang Office, 6 Jalan Kota Batu. Tenders will not be accepted from contractors who have not attended the site inspection.

PEMBERITAHUAN TAWARAN

SYARIKAT-syarikat adalah dipelawa untuk menghantar tawaran mereka kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di Pejabat Kewangan Negara, tingkat bawah, Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Brunei Bandar Seri Begawan tidak lewat pada hari Isnin, 22hb Ogos 1983, jam 12.00 tengah hari untuk membekalkan beg yang berikut bagi Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei (Bahagian Pelajaran Ugama):

- Beg Canvas, ukuran 18" x 13" x 6"

— 200 buah.

- Butir-butir tawaran dan penerangan-penerangan lanjut mengenai perkara ini boleh diperolehi dan dilihat di Jabatan Hal Ehwal Ugama,

WATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

JABATAN KERJA RAYA, BRUNEI — PEMBERITAHUAN TAWARAN

SYARAT-SYARAT TAWARAN

1. Tawaran-tawaran hendaklah dimasukkan ke dalam Peti Tawaran yang terletak di Pejabat Pegawai Kewangan Negara di Tingkat Bawah Bangunan Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari jam 12.00 tengah hari, hari Isnin (pada tarikh yang ditetapkan).
2. Tawaran-tawaran yang diterima lewat dari tarikh dan masa yang ditetapkan tidak akan dilayan.
3. Tawaran-tawaran hendaklah dihantar dalam sampul surat yang bertutup, ditulis dengan nama Projek yang berkenaan tanpa menunjukkan identiti pemborong, dan ditujukan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei.
4. Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Kerja Raya Brunei, Bandar Seri Begawan, Brunei.
5. Cagaran tawaran adalah dikehendaki dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang tidak berjaya setelah menghantar tawaran yang jujur (bona-fide tender).
6. Sebelum dokumen-dokumen tawaran dikeluarkan setiap pemborong dikehendaki membawa dokumen yang menunjukkan bahawa pemborong adalah yang berdaftar di Jabatan Kerja Raya dalam kelas yang ditetapkan.
7. Tawaran-tawaran mestilah dihantar dengan menggunakan borang-borang tawaran yang telah disediakan. Tawaran yang mempunyai pengecualian tidak akan dilayan.
8. Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak semestinya menerima tawaran-tawaran yang rendah atau lain-lain tawaran.

PROJEK: "PENYELIDEKAN TANAH BAGI KAWASAN PERPINDAHAN YANG DICADANGKAN DI SERIA, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 319 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" untuk:

PROJEK: "PEMBINAAN DAN PERSIAPAN TEMPAT LALUAN BERATAP DI MAKTAB PERGURUAN HASSANAL BOLKIAH GADONG, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 320 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PENYELIDIKAN TANAH BAGI KAWASAN PERPINDAHAN PENGKALAN SIBABAU YANG DICADANGKAN DI DAERAH BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

Di Pejabat Undang-Undang

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PENYAMBUK TETAMU / PELAYAN TELEFON di Pejabat Undang-Undang Brunei.

Tanggagaji: E. 1-2-3 EB. 4 \$410-\$700 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

- a) Pemohon-pemohon mestilah berumur di antara 18 hingga 30 tahun dan lulus Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.
- b) Keutamaan akan diberi kepada calon-calon yang dapat menguasai 2 bahasa iaitu Bahasa Melayu dan Inggeris.
- c) Calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan yang tersebut di atas tetapi telah berkhidmat dengan Kerajaan sekurang-kurangnya selama 3 tahun boleh juga dipertimbangkan.

Tugas-tugas:

Selain daripada menjadi Penyambut atau Operator, calon-calon yang berjaya akan juga dikehendaki membantu kerja-kerja pejabat jika diperlukan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah disertakan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 23hb Ogos, 1983.

(E/2310/81)

(Bil.: 146/1983)

Sebagai Kerani Bahasa Arab

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang berkelakuan untuk memenuhi jawatan kosong sebagai KERANI BAHASA ARAB di Jabatan Hal Ehwal Ugama, Brunei.

Tanggagaji: D. 1-2-3 EB. 4.5 — \$425-\$1290 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman:

- a) Calon-calon mestilah sudah mencapai umur 18 tahun;
- b) Sekurang-kurangnya lulus Sijil Rendah Pelajaran atau yang sebanding dengannya;
- c) Mengetahui Bahasa Arab dengan baik dan mempunyai Ilmu Pengetahuan Ugama;
- d) Boleh menaip huruf-huruf Jawi dan Arab dengan baiknyanya;
- e) Calon-calon yang tidak mempunyai (b) di atas tetapi mempunyai pengetahuan yang luas dalam perkara (c) dan (d), maka permohonan akan dapat diertimbangkan.

Syarat-syarat Lantikan: Calon-calon yang berjaya akan dilantik secara berkon-

trek selama tiga tahun dan pembaharuan kontrak adalah atas persetujuan bersama. Mereka yang terdiri dari rakyat Brunei akan dilantik ke jawatan tetap setelah menjalani satu tempoh percubaan. Selain daripada gaji, bonus tahunan juga dibayar. Faedah-faedah termasuklah baksis pada kadar 25 peratus, tambang percuma, elaun pelajaran untuk anak-anak, cuti bergaji, bantuan perumahan, pinjaman wang (tidak berfaedah) untuk membeli kereta. Pada masa ini tidak ada Cukai Pendapatan dikenakan di Brunei.

Pemohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup: 23hb Ogos, 1983.

(E/411/75)

(Bil.: 124/1983)

BIL. 313 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "C" dan ke atas untuk:

PROJEK: "MEMBEKAL, MENGHANTAR KE TAPAK BINA DAN PEMASANGAN SYNTHETIC SURFACES FINISHES BAGI 3 BUAH DEWAN TENNIS DI KOMPLEKS SUKAN BERA-KAS, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 314 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" untuk:

PROJEK: "MEMBEKAL DAN PEMASANGAN ELEKTRIK BAGI CADANGAN UNIT SIM-PANAN GURKHA DI KAMPUNG SUNGAI AKAR, JALAN MUARA, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Brisma International Consultants, F.12, Seri Temasek Complex Seri Shopping Complex, Jalan Tutong, Bandar Seri Begawan hingga jam 4.00 petang hari Khamis 25hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 29hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 315 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK: "CADANGAN PEMBESARAN KAWASAN LANTAI KUKUH DI PEJABAT STOR NEGARA, JALAN GADONG, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran Tawaran: \$200.00 + \$100.00 (untuk lukisan).

BIL. 316 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PENGUBAHAN STANDARD PELANTAR KONKRIT TETULANG BAGI KLINIK KAMPUNG LURONG DALAM DAN KLINIK KAMPUNG SUNGAI KEBUN DI KAMPUNG AYER, BANDAR SERI BEGAWAN, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 317 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "B" dan ke atas untuk:

PROJEK: "TAMBAHAN STOR UTAMA DI PUSAT LATIHAN TEKNIKAL BRUNEI, JALAN MUARA, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 318 TAHUN 1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "AX" dan ke atas untuk:

BIL. 304 TAHUN 1983

Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PEMBINAAN DEWAN PERHIMPUNAN/ KAWASAN (STANDARD) DI ASKAR KERAJAAN, BERA-KAS, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 305 TAHUN 1983

Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PEMBINAAN 12 BUAH KELAS BAGI MELAYU DATO AHMAD DI KAMPUNG PINGAI AYER, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$1,000.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 306 TAHUN 1983

Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PENGANGKATAN PERBEKALAN AIR UNTUK KAMPUNG PADANG GOLF POLIS DE-SUNGAI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 307 TAHUN 1983

Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal Kelas "A" dan ke atas untuk:

PROJEK: "DAN MENGHANTAR TANGKI AIR G.R.P. KE ISTANA DARUL

KEBANGSAAN dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran: \$200.00.

BIL. 308 TAHUN 1983

Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" dan ke atas untuk:

PROJEK: "CADANGAN GARAJ UNTUK STESEN MUARA (PERINGKAT 3) BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 309 TAHUN 1983

Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PEMBINAAN PEJABAT LUAR BAGI KAMPUNG BARU YANG DICADANGKAN KAMPUNG, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$500.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 310 TAHUN 1983

Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari Pembekal-pembekal Kelas "A" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PEMBINAAN MESIN PEMBUAT PERABOT PERABOT, J.K.R., BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran: \$200.00.

BIL. 311 TAHUN 1983

Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PEMBINAAN ELEKTRIK BAGI CADANGAN DI BENGKEL YANG BERJALAN JERUDONG, BRUNEI."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$100.00 + \$100.00 (lukisan).

BIL. 312 TAHUN 1983

Tawaran-tawaran adalah dipelawa dari Pemborong-pemborong Kelas "A" dan ke atas untuk:

PROJEK: "PEMBINAAN ELEKTRIK BAGI KEN-CEKUTAN, PUSAT PENYIMPANAN DAN KOMPLEKS JURUTERA GARI-NGKAT 1A) YANG DICADANGKAN KAMPUNG CANTONMENT."

Dokumen-dokumen dan lukisan-lukisan boleh dilihat dan didapati di Pejabat Kerja Raya, Brunei hingga jam 4.00 petang hari Khamis 18hb Ogos, 1983.

Tarikh tutup: 22hb Ogos, 1983.

Cagaran tawaran: \$200.00 + \$100.00 (lukisan).

JAWATAN2 KOSONG DAN PEMBERITAHUAN TAWARAN

SEBAGAI PENGAWAS BENGKEL

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PENGAWAS BENGKEL di Pejabat Daerah Temburong.

Tanggagaji : D. 4 EB. 5 — \$980-\$1290 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Berumur tidak kurang dari 25 tahun.
- Pemohon-pemohon mestilah mempunyai Sijil City and Guilds dalam mata-mata pelajaran yang berkenaan atau Diploma yang sebanding dengannya serta berkemahiran dalam memperbaiki kerosakan-kerosakan jentera berat dan ringan.

- Pemohon-pemohon yang tidak mempunyai kelayakan di (b) tetapi telah memegang jawatan sebagai Tradesman Tingkatan Khas di workshop-workshop Kerajaan sekurang-kurangnya selama 8 tahun dan mempunyai pengalaman yang luas di segi menjaga dan mengatur sesebuah workshop tersebut, berkemahiran dalam mencari alat-alat ganti serta boleh memperbaiki kerosakan-kerosakan jentera berat dan ringan akan juga dipertimbangkan.

Tugas-tugas :

Calon-calon yang berjaya akan mengawas dan mengawal secara keseluruhannya sesebuah workshop kepunyaan Pejabat Daerah Temburong bagi kerja pemeliharaan, memperbaiki kerosakan-kerosakan serta mengawasi pekerja-pekerja di bawah jagaannya.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup : 15hb Ogos, 1983.

(E/741/82)

(Bil. : 130/1983)

Di dalam Perkhidmatan Kerajaan

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa dari calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di dalam Perkhidmatan-perkhidmatan Kerajaan.

1. **PENYELENGGARA STOR TINGKAT II :**
(di Pejabat Kelab Polo Diraja)
Tanggagaji : D2-3 EB. 4 — \$515-\$1175 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :
a) Pemohon-pemohon mestilah berumur tidak kurang dari 20 tahun dan telah lulus sekurang-kurangnya Sijil Rendah Pelajaran Brunei atau yang sebanding dengannya.

b) Bagi calon-calon yang tidak mempunyai kelayakan

yang tersebut di atas tetapi berkhidmat sebagai Penyelenggara Stor Tingkat III sekurang-kurangnya selama 3 tahun dalam perkhidmatan bergaji hari dan bulan akan juga dipertimbangkan.

ATAU
c) Bekas perajurit-perajurit Askar Melayu Diraja Brunei yang telah bersara dan pernah berkhidmat bertahun-tahun di bahagian Quartermaster/Logistic dalam pasukan tersebut boleh juga memohon dan akan dipertimbangkan.

2. **PEMBANTU PENYELENGGARAAN :**
(di Pasukan Polis Diraja Brunei)
Tanggagaji : D. 2 — \$515-\$655 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :
Lulus mata pelajaran Bahasa Inggeris, Ilmu Hisab dan Sains (Fiziks) di Peringkat Biasa atau mempunyai kelulusan yang sebanding dengannya.

ATAU
Mempunyai kelulusan pelajaran yang rendah tetapi mempunyai sekurang-kurangnya satu tahun pengalaman bekerja sebagai juruteknik pelatih atau juruteknik radio.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya, dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan-permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil kepada Pengarah Perjawatan, Jabatan Perjawatan, Brunei.

Tarikh tutup : 23hb Ogos, 1983.
(E/469/78)
(Bil. : 143/1983)

Sebagai Wadar di Pejabat Penjara

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan kosong sebagai Wadar di Jabatan Penjara, Brunei.

Kelayakan-kelayakan :

- Berumur antara 18 hingga 25 tahun.
- Pemohon-pemohon mestilah lulus sekurang-kurangnya Darjah Enam (VI) Sekolah Melayu atau darjah yang sebanding dengannya di Sekolah Inggeris. Kelulusan yang lebih tinggi adalah satu keuntungan.
- Tinggi tidak kurang 5 kaki 2 inci.
- Dada sekurang-kurangnya 31 inci apabila tidak ditarik nafas.
- Tubuh badan sihat dan tegap serta lulus pemeriksaan kesihatan yang dibuat oleh Pegawai Perubatan Kerajaan.

Tanggagaji :

P1 EB. 2 —
\$480-490-500-510-520-
530-540-550-560-570-
580-590-600/E B/605-
615-625-635-645-655-
665-675-685.

Elaun 'P' sebanyak \$100.00 sebulan.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Catatan Perkhidmatan yang lengkap.

Permohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat aikan dan sijil-sijil persekolahan ke Jabatan Penjara, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari 29hb Ogos, 1983.

TAWARAN JABATAN STOR-STOR DAN PERBEKALAN-PERBEKALAN NEGARA

No. 58/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 22hb Ogos, 1983 bagi membekalkan barang-barang yang tersebut di bawah untuk Jabatan Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Brunei :—

SUPPLY OF ROPE TERYLENE BERJENIS-JENIS UKURAN.

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat bolehlah diperolehi dari Pejabat Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong semasa waktu-waktu bekerja.

No. 59/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 22hb Ogos, 1983 bagi membekalkan barang-barang yang tersebut di bawah untuk Jabatan Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Brunei :—

SUPPLY OF TYRES BERJENIS-JENIS UKURAN.

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Stor-Stor dan Perbekalan-Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan

Gadong, Brunei semasa waktu-waktu bekerja.

No. 60/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 22hb Ogos, 1983 bagi membekalkan barang-barang yang tersebut di bawah untuk Jabatan Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Brunei :—

SUPPLY OF TEEPOL 750MLS DAN POLISH GLASS WINDOLENE SPRAY.

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Stor-Stor dan Perbekalan Negara,

Batu 3½, Jalan Gadong semasa waktu-waktu bekerja.

No. 61/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 22hb Ogos, 1983 bagi membekalkan barang-barang yang tersebut di bawah untuk Jabatan Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Brunei :—

SUPPLY OF NYLON PVC COATED 149/152CM WIDE QUALITY 12715 ATAU YANG SEBANDING DENGANNYA.

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Stor-Stor dan Perbekalan Negara,

Batu 3½, Jalan Gadong semasa waktu-waktu bekerja.

No. 62/1983

TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran, Brunei di Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, sehingga 12.00 tengah hari, hari Isnin 22hb Ogos, 1983 bagi membekalkan barang-barang yang tersebut di bawah untuk Jabatan Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Brunei :—

SUPPLY OF TUBES BERJENIS-JENIS UKURAN.

Butir-butir lanjut mengenai syarat-syarat tawaran bolehlah diperolehi dari Pejabat Stor-Stor dan Perbekalan Negara, Batu 3½, Jalan Gadong semasa waktu-waktu bekerja.

ROYAL CUSTOMS AND EXCISE DEPRATMENT

TENDERS will be received by the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Government Office, Bandar Seri Begawan, up to 4.30 p.m. on Monday 22nd August 1983 for the supply of the following:

- Two units of four wheel drive vehicles;
- The vehicles (in Seablu and biege) should be able to accommodate at least 6 adults and must have not less than 1600 c.c. petrol engine. Safety belts for the front seats and

standard tools must be made available;

- Transmission — manual;
- Must be air-conditioned;
- To be "Tuff Kote";
- Customs logo on both front doors;
- All prices quoted must be C.I.F. Brunei basis;
- Date of delivery to be stated but not later than two months from closing date of this tender;
- Tenders received after this time will be rejected;
- Tenders must be submit

ted in plain sealed envelope and mark "4 wheel drive vehicle". The name of the tenderer must not appear on the envelope;

- The cover must be addressed to the Chairman, Tenders Board at the office of the State Financial Officer, Ground Floor of the Government Offices, Bandar Seri Begawan, Brunei.
- The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

SEBAGAI PENYER

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk dilantik sebagai PENYEMAK di Pejabat Pusat Sejarah, Brunei.

Tanggagaji : D. 3 EB. 4-5 — \$720-\$1290 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Mempunyai keuluan sekurang-kurangnya dalam 3 mata pelajaran di Peringkat Biasa termasuk Bahasa Melayu (tidak termasuk mata pelajaran senilukis).
- Boleh menguasai 2 Bahasa (salah satu daripadanya Bahasa Melayu) serta dapat menulis dan membaca jawi dengan baik.
- Mempunyai kecenderungan dalam kerja percetakan, penerbitan seperti buku, artikel dan risalah.

TAWARAN J.K.R. KUALA

SERIAL No. KB

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa borong Kelas 'C' untuk :

PROJEK : "SAMBUNGAN KUALA BELAIT."

Dokumen-dokumen dan lukisan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuantan petang hari Khamis 11hb Ogos, 1983.
Tarikh tutup : 15hb Ogos, 1983.
Cagaran tawaran : \$200.00.

SERIAL No. KB

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa borong Kelas 'B' untuk :

PROJEK : "PENGANTIAN STAND) BAGI PADANG KEMAH."

Dokumen-dokumen dan lukisan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuantan petang hari Khamis 11hb Ogos, 1983.
Tarikh tutup : 15hb Ogos, 1983.
Cagaran tawaran : \$200.00.

SERIAL No. KB

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa borong Kelas 'B' untuk :

PROJEK : "PEMBINAAN MAHAJAN PEGAWAI RENDAH KAMPUNG LUMUT."

Dokumen-dokumen dan lukisan didapati di Jabatan Kerja Raya, Kuantan petang hari Khamis 11hb Ogos, 1983.
Tarikh tutup : 15hb Ogos, 1983.
Cagaran tawaran : \$300.00.

SYARAT-SYARAT

- Tawaran-tawaran hendaklah dalam Peti Tawaran yang terdapat di Pejabat Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, tidak lewat dari tengah hari Isnin (pada tarikh yang ditetapkan).
- Tawaran-tawaran yang diterima dan masa yang ditetapkan untuk membuka.
- Tawaran-tawaran hendaklah dipul surat yang bertulis Projek yang berkenaan dan dititipkan kepada Pengerusi Lembaga Tawaran, Bandar Seri Begawan.
- Dokumen-dokumen tawaran penerangan yang lanjut boleh diperolehi Jabatan Kerja Raya.
- Cagaran tawaran adalah dipelawa dan akan dikembalikan kepada setiap pemborong yang menyerahkan tawaran (bona-fide tender).
- Sebelum dokumen-dokumen setiap pemborong diserahkan, dokumen yang menunjukkan bahawa ia adalah dokumen yang sah dan berdaftar di Jabatan Kerja Raya.
- Tawaran-tawaran mestilah menggunakan borang-borang yang disediakan. Tawaran yang tidak akan dilayan.
- Kerajaan Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam tidak terikat dengan tawaran-tawaran yang diterima.

ATAN2 KOSONG DAN PEMBERTAHUAN TAWARAN

Perkhidmatan Kerajaan

gantungan kepada kelayakan dan pengalaman.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Pemohon-pemohon hendaklah lulus sekurang-kurangnya 4 mata pelajaran peringkat 'O' Brunei Cambridge atau yang sebanding dengannya.
- Keutamaan akan diberi kepada calon-calon yang mempunyai kebolehan bertutur lebih dari satu bahasa/loghat selain daripada Bahasa Melayu.
- Pemohon-pemohon yang tidak mempunyai kelulusan di atas juga akan dipertimbangkan jika mereka mempunyai pengalaman dalam bidang pengajaran asrama dan pengawasan penghuni-penghuninya.
- Jawatan ini hanya terbuka kepada pemohon-pemohon lelaki sahaja yang berumur tidak kurang dari 30 tahun.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 22hb Ogos, 1983.

(E/730/54)

(Bil. : 142/1983)

KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA BRUNEI

barang tawaran.

TAWARAN BAGI MEMBEKALKAN KASUT

- TAWARAN-tawaran akan diterima oleh Pengerusi Lembaga Tawaran di Pejabat Kewangan Negara, Bandar Seri Begawan, Brunei tidak lewat dari 22hb Ogos 1983 jam 4.30 petang untuk membekalkan kasut bagi kakitangan-kakitangan lelaki Jabatan Kastam dan Eksais Diraja Brunei sepertimana keterangan-keterangan lanjut berikut :—

- Warna : Hitam;
- Jenis : Kulit;
- Sais : Akan ditentukan nanti.

2. Penerangan-penerangan lanjut mengenai dengan tawaran ini boleh diperolehi dari Pengerusi Kastam.

3. Contoh-contoh tawaran hendaklah ditunjukkan kepada Pengerusi Kastam.

4. Tawaran-tawaran yang lewat diterima dari tarikh dan waktu yang ditetapkan di atas tidak akan dilayani.

5. Semua tawaran-tawaran mestilah dimasukkan ke dalam sampul surat yang tertutup dan sampul surat tersebut hendaklah ditulis dengan perkataan :

"TAWARAN BAGI MEMBEKALKAN KASUT KAKITANGAN JABATAN KASTAM DAN EKSAIS DIRAJA" tanpa membubuh sebarang nama pengirim.

6. Kerajaan tidak akan terikat untuk menerima tawaran yang paling rendah atau sebarang tawaran.

DI ASKAR MELAYU DIRAJA BRUNEI

PERMOHONAN-permohonan adalah dipelawa daripada calon-calon yang terdiri dari rakyat Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Di-Pertuan Negara Brunei Darussalam untuk memenuhi jawatan-jawatan kosong yang berikut di Askar Melayu Diraja Brunei.

1. JURUTERA LAUT :

Tanggagaji :

E. 3 EB. 4 — \$530-\$700 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman : Calon-calon hendaklah berumur antara 20 hingga 45 tahun dan mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya selama dua tahun bekerja sebagai Jurutera Laut.

2. TRADESMAN TINGKAT II :

Tanggagaji :

F. 3-4 EB. 5 — \$430-\$560 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

I. Bahagian Peti Sejuk dan Penyaman Udara :

- Berumur di antara 20 dan 50 tahun.
- Mestilah mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya dua tahun dalam penyelenggaraan dan memperbaiki alat perkakas peti sejuk dan atau penyaman udara.
- Mempunyai Sijil City dan Guilds yang sesuai atau kelayakan yang sebanding dengannya adalah merupakan satu kelebihan.

II. Bahagian Tukang Cat dan Tukang Tulis Cogan Kata :

- Berumur di antara 20 dan 50 tahun.
- Mestilah mempunyai pengalaman sekurang-kurangnya dua tahun sebagai Tukang Cat dan khususnya sebagai Tukang Tulis Cogan Kata.
- Calon-calon hendak menunjukkan contoh-contoh hasil kerja mereka yang tulen dari sesuatu tempat belajar atau tempat bekerja.
- Mempunyai Sijil City dan Guilds yang sesuai atau kelayakan yang sebanding dengannya adalah merupakan satu kelebihan.

DEPARTMENT OF AGRICULTURE TENDER NOTICE

TENDERS are invited for the following works at the buffalo project area Batang Mitus/ Birau:—

- Earth levelling
- Drainage channel excavation.

2. Details could be obtained and site inspection could be arranged by contacting the office of the Sinaut Agricultural Training Centre, Mile 21, Tutong (Tel. No. 0421672 or 0421968).

3. Tenders should be submitted in a plain sealed envelope marked "Department of Agriculture — Earthwork — Confidential" to the Chairman, Tenders Board, Brunei, at the office of the State Financial Officer, ground floor, State Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, not later than 12.00 noon on Monday 15th August 1983.

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TUKANG ELEKTRIK TINGKAT I.

Tanggagaji :

D. 3 EB. 4 — \$720-\$1290 sebulan.

Kelayakan dan Pengalaman :

- Berumur antara 25 hingga 45 tahun.
- Mestilah mempunyai sekurang-kurangnya 6 tahun pengalaman dalam kerja-kerja menyelenggara dan membaiki alat-alat elektrik dan alat-alat yang berkaitan.
- Boleh membaiki perkakas-perkakas elektrik yang digunakan dalam rumah,

seperti dapur karan, kipas angin dan lain-lain lagi.

- Keutamaan akan diberi kepada calon-calon yang mempunyai sesuatu Sijil Sekolah Pertukangan, dan mempunyai pengalaman mengawas pekerja-pekerja lain.

c) Calon-calon yang berjaya hendaklah bersedia untuk bertugas di mana-mana daerah dan di luar masa bekerja biasa.

Seseorang yang sedang berkhidmat dengan Kerajaan hendaklah menghantar permohonan melalui Ketua Jabatannya dan Ketua Jabatan itu

hendaklah menyertakan bersama-sama dengan permohonan ini satu Laporan Sulit dan satu salinan Rekod Perkhidmatan yang lengkap.

Pemohonan - permohonan mestilah dihantar dalam dua salinan borang bagi tiap-tiap satu jawatan yang boleh didapati daripada Jabatan Perjawatan, Brunei dan hendaklah dikembalikan bersama-sama dengan salinan surat-surat akuan dan sijil-sijil tidak lewat dari 6hb September, 1983.

(E/1295/81)

(Bil. 154/1983)

Tawaran Pejabat Perkhidmatan2 Letrik

TAWARAN BIL. 86/1983 TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong pemasangan elektrik yang berdaftar Kelas 'A', 'B' dan 'C' yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 15hb Ogos, 1983 bagi kerja-kerja yang berikut:—

PEMASANGAN ELEKTRIK UNTUK 2 BLOK KEDAI DI S.M. DATO AHMAD DAN S.M. SUNGAI KEBUN, KAMPUNG AYER, BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - perkhidmatan Elektrik, Airport Lama, Jalan Berakas, Brunei.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran ini adalah \$100.00.

TAWARAN BIL. 83/1983 TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-

pemborong pemasangan elektrik yang berdaftar Kelas 'A' dan 'B' yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin, 15hb Ogos, 1983 bagi kerja-kerja berikut:—

"PEMASANGAN ELEKTRIK DAN LAMPU-LAMPU UNTUK HELIPAD DI RUMAH SAKIT SURI SERI BEGAWAN, KUALA BELAIT."

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan - Perkhidmatan Elektrik, Kuala Belait.

Cagaran tawaran (tender deposit) sebanyak \$600.00 adalah dikehendaki dibayar oleh pemborong-pemborong yang hendak menghantar tawaran. Cagaran tawaran ini akan dikembalikan kepada semua pemborong-pemborong yang tidak berjaya yang menghantar tawaran yang bersih.

TAWARAN BIL. 88/1983

TAWARAN-tawaran adalah dipelawa dari pemborong-pemborong pemunggaan atau Pengangkutan yang berdaftar yang akan diterima oleh Lembaga Tawaran yang beralamat di Bangunan Setiausaha Kerajaan, Bandar Seri Begawan, Brunei sehingga jam 12.00 tengah hari, hari Isnin 29hb Ogos, 1983 bagi kerja-kerja berikut:—

PENGANGKUTAN BARANG-BARANG ATAU PERKAKAS ELEKTRIK DARIPADA PELABUHAN MUARA KE STOR ELEKTRIK GADONG DAN KE MANA-MANA TEMPAT DI BRUNEI.

Dokumen-dokumen tawaran dan penerangan-penerangan yang lanjut bolehlah dilihat dan diperolehi dari Jabatan Perkhidmatan Elektrik, Airport Lama, Jalan Berakas, Brunei.

Deposit (cengkeram) untuk tawaran ini adalah \$500.00.

TENDER NOTICE ROYAL BRUNEI MALAY REGIMENT

TENDER No. 58/1983 SUPPLY OF OTC TOOLS TO RBMR.

1. General Conditions of RBMR Contract for the Purchase of Goods and Services dated February 1983 are to apply.

2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the Ground Floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 1200 noon, on Monday 29th August 1983.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistic Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Bolikiah Camp, during normal working hours. (0730 to 1230 and 1330 to 1630 Mondays to Thursdays and Sundays closed).

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 55/1983 SUPPLY OF MILITARY EQUIPMENT/ CLOTHING

1. General Conditions of RBMR Contract for purchase of Goods and Services dated February 1983 are apply.

2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the ground floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 1200 noon, on Monday 5th September, 1983.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistic Depot, Royal Brunei Malay

Regiment, Bolikiah Camp, during normal working hours. (0730 to 1230 and 1330 to 1630 Mondays to Thursdays. 0730 to 1130 Fridays. Saturdays and Sundays closed).

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 59/1983 MEDICAL SUPPLIES FOR BERAKAS HOSPITAL

1. General Conditions of RBMR Contract for purchase of Goods and Services dated February 1983 are apply.

2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the ground floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 1200 noon, on Monday 5th September, 1983.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistic Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Bolikiah Camp, during normal working hours. (0730 to 1230 and 1330 to 1630 Mondays to Thursdays. 0730 to 1130 Fridays. Saturdays and Sundays closed).

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 60/1983 RUNNING CONTRACT 1 YR CHESTERTON PRODUCTS (SPECIAL-ISED)

1. General Conditions of RBMR Contract for purchase of Goods and Services dated

February 1983 are apply.

2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the ground floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 1200 noon, on Monday 5th September, 1983.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistic Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Bolikiah Camp, during normal working hours. (0730 to 1230 and 1330 to 1630 Mondays to Thursdays. 0730 to 1130 Fridays. Saturdays and Sundays closed).

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

TENDER No. 61/1983 GENERAL STORES

1. General Conditions of RBMR Contract for purchase of Goods and Services dated February 1983 are apply.

2. Tenders should be placed in the Tenders Box, situated outside the office of the State Financial Officer, on the ground floor of the Secretariat Building, Bandar Seri Begawan, up to 1200 noon, on Monday 5th September, 1983.

3. Tender documents can be seen and obtained from Procurement Office, Logistic Depot, Royal Brunei Malay Regiment, Bolikiah Camp, during normal working hours. (0730 to 1230 and 1330 to 1630 Mondays to Thursdays. 0730 to 1130 Fridays. Saturdays and Sundays closed).

4. The Government of Brunei does not bind itself to accept the lowest or any tender.

Perayaan puja usia D.Y.M.M.

Dari muka 1

Setelah upacara perbarisan kehormatan itu, Baginda akan berangkat ke Lapau bagi Istiadat Mengadap dan Mengurniakan Bintang-Bintang dan Pingat-Pingat Kebesaran Negara Brunei Darussalam.

Di istiadat itu, Baginda akan menerima sembah-sembah kesyukuran dari Y.T.M. Paduka Seri Duli Pengiran Perdana Wazir Sahibol Himmah Wal-Waqar Pengiran Muda Mohamed Bolkiahi; T.Y.T. Pesuruhjaya Tinggi British di Brunei; Y.A.B. Pemangku Menteri Besar serta sembah ucapan yang tidak diucapkan dari wakil-wakil pertubuhan-pertubuhan, wakil-wakil kaum dan lain-lain. Sementara itu persiapan bagi merayakan hari puja usia Baginda itu telah pun dibuat.

Bangunan-bangunan dan rumah dihiasi indah pintu-pintu gerbang yang berbagai bentuk dan ukurannya, tiang-tiang lampu di setiap jalan raya dan puncak-puncak bangunan dihiasi dengan kibaran bendera negara bagi menyerikan perayaan setahun sekali itu.

Di antara acara-acara sambutan yang menarik ialah perarakan tanglong berjalan kaki dan kereta berhias serta perarakan kenaikan di air di sebelah malam.

Selain itu akan diadakan juga temasya lumba perahu, peraduan silat dan kuntau; peraduan senilukis; pertunjukan bunga-bunga hidup dan tidak ketinggalan persembahan-persembahan malam anika warna dari sekolah-sekolah dan persatuan-persatuan belia.



Yang Teramat Berhormat Pemasihat Umum Kebawah D.Y.M.M. Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa ketika merasmikan pameran tersebut sambil diperhatikan oleh Pengurus Umum Syarikat Minyak Shell Brunei Berhad, Awang Peter Everett.

Dari muka 1

sebahagian daripada negara-negara yang dimaksudkan.

Berucap merasmikan Kursus Sistem Ejaan Baru bagi Jabatan-Jabatan Kerajaan di Balai Pameran Dewan Bahasa dan Pustaka di sini Sabtu lepas, Yang Amat Berhormat berkata, sumbangan ahli-ahli bahasa itu dengan sendirinya bermakna menyediakan asas bagi Brunei bersama negara-negara lain yang berkenaan

Orang2 bukan Melayu diseru mempelajari ejaan baru

memperteguhkan kedudukan bahasa tersebut menurut cara yang difikirkan sesuai.

Menurut Y.A.B. Pemangku Menteri Besar, dalam membuat langkah-

langkah untuk menggunakan sistem ejaan baru bagi negara ini, kita memilih jalan yang amat sederhana yang tidak memerlukan terlalu banyak majlis secara besar-besaran tetapi memadai dengan langkah-langkah yang sesuai dan berkesan.

"Seperti yang sama-sama kita maklum bahawa titah Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei Darussalam mengenai penggunaan sistem ejaan baru itu adalah dihasratkan bermula pada tahun 1983, dan Kerajaan Baginda telah juga mengambil langkah supaya penggunaannya itu diadahkan ke sekolah-sekolah mulai tahun 1985," jelas Yang Amat Berhormat.

Dalam pada itu Y.A.B. Pemangku Menteri Besar juga menyeru lain-lain puak dan suku kaum bukan Melayu di negara ini supaya melibatkan diri untuk mempelajari penggunaan sistem ejaan baru tersebut.

Bahasa Melayu, jelas Yang Amat Berhormat adalah Bahasa Rasmi Brunei dan juga bahasa yang sentiasa kita harapkan untuk mewujudkan kehidupan yang saling bersefahaman di antara seluruh rakyat dan penduduk negara ini semata-mata pada memastikan bahawa keselamatan dan ketenteraman negara ini sentiasa terpelihara.

Hadir di majlis tersebut ialah Pengawal Kastam dan Eksais, Y.A.M. Pengiran Lela Cheteria Sahibun Najabah Pengiran Anak Haji Abd Aziz, Pengetua Pegawai Hal Ehwal Ugama, Y.B. Pehin Orang Kaya Ratna Diraja Dato Seri Utama Awang Haji Md Zain, ketua-ketua jabatan serta pegawai-pegawai kanan kerajaan.

Lebih seribu peserta akan mengikuti kursus tersebut yang akan berjalan selama sebulan. — S.M.

P.U.S.B. RA PAMERAN S DI MUZIU

Oleh: Aisah Piee

KOTA BATU.— Yang Teramat Berhormat Pemasihat Umum Kebawah Duli Yang Maha Mulia Paduka Seri Baginda Sultan dan Yang Dipertuan Negara Brunei, Pehin Orang Kaya Laila Setia Bakti Diraja Dato Laila Utama Awang Haji Isa, baru-baru ini telah merasmikan Pameran Industri Minyak dan Gas di Muzium Brunei di sini.



Y.A.B. Pemangku Menteri Besar, Pehin Orang Kaya Laila Wijaya Dato Seri Setia Awang Haji Abdul Aziz.

Penjualan Setem Khas

BANDAR SERI BEGAWAN. Jabatan Perkhidmatan Pos akan mengeluarkan setem khas memperingati Tahun Perhubungan Sedunia.

Setem setem yang berharga 10 sen, 75 sen, dan \$2.00 akan dijual pada 15hb Ogos di semua pejabat di seluruh negeri.

Sampul Surat Hari, Per tama yang berharga 45 sen sedang dijual di semua pejabat seluruh negeri.

Sewa rumah di dan Medina

BANDAR SERI BEGAWAN. — Jabatan Hal Ehwal Ugama melaporkan dari dua orang pegawai kanan Majlis Agama Islam Brunei Darussalam, Bakar bin Tengah dan Awang Haji Mahabub, bahawa di Saudi Arabia bagi merundingkan jemaah-jemaah haji yang akan bertolak ke Tanah Suci.

Menurut laporan pegawai-pegawai Hal Ehwal Ugama, Medina bagi Syekh Ali Yassin ialah 1983, Mina 1100 rial. Manakala sewa rumah di Mekah dan pengangkutan sebanyak 600 rial.

Setakat ini jabatan berkenaan belum menerima laporan mengenai sewaan rumah di Mekah, Arafah dan Medina. — Haji Ibrahim.

Sumbangan Brunei di bidang bahasa

PUNYA ERTI JALIN PERSAHABATAN

BANDAR SERI BEGAWAN.

Bahasa Melayu merupakan salah satu unsur yang akan menentukan kehidupan harmoni di negara ini, dan dalam jangka panjangnya, sebarang sumbangan Brunei dalam bidang bahasa akan mempunyai erti yang mendalam bagi jalinan persahabatan dengan lain-lain negara di rantau ini yang menggunakan bahasa tersebut.

Pemangku Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awg. Hj. Abd. Saman bin Abd. Kahar menegaskan demikian di majlis perasmian Kursus Ejaan Baru Bahasa Melayu bagi Jabatan Jabatan Kerajaan yang diadakan di Balai Pameran DBP di sini pagi Sabtu lepas.

Katanya, akan tiba masanya di mana Brunei memerlukan ulama-ulama bahasa yang benar-benar alim di dalam bidang ini. "Kerana itu mereka haruslah memikirkan apa jua langkah bagi memperkemas diri ke arah sedemikian, sebab dengan kedudukan yang sejahtera dan mantap adalah tidak mustahil bahawa Brunei boleh menjadi pusat kekuatan bahasa Melayu bagi rantau ini."

Menurutnya ada sesuatu yang sedang diharapkan oleh lain-lain negara yang juga menggunakan bahasa yang sama ini.

"Pengalaman saya ketika menghadiri sidang Majlis

Oleh: Abd Salam Momin



Pemangku Pengarah Dewan Bahasa dan Pustaka, Awang Haji Abd Saman Kahar.

Bahasa Indonesia Malaysia baru-baru ini menunjukkan bahawa negara-negara tersebut merasa amat bahagia mengetahui yang Brunei mulai tahun 1983 telah melaksanakan sistem ejaan baru," ujar beliau.

Negara-negara tersebut tambahnya, secara terbuka mengharapakan dengan ghairah peranan Brunei yang lebih efektif dan berkesan di dalam majlis seperti itu pada masa-masa akan datang.

Terdahulu dari itu, beliau menerangkan bahawa DBP tidak memerlukan langkah-langkah yang penuh gaplah dan kehebatan dalam menjalankan pelaksanaan sistem ejaan baru itu, akan tetapi merasakan yang ianya perlu menjadi sesuatu yang direkodkan untuk berbagai tujuan.

Katanya, dalam keadaan yang kekurangan, DBP telah mendapatkan keyakinan yang kukuh untuk terus menjalankan usaha ke arah pelaksanaan sistem itu berkat adanya kerjasama dari ketua-ketua jabatan dan pegawai-pegawai kerajaan.

"Apa yang diharapkan ialah inisiatif dan dorongan yang berterusan dari semua ketua jabatan pada memastikan bahawa ejaan baru itu akan digunakan oleh jabatan masing-masing," ujar beliau.

Mengenai usaha dalam memperkemas kedudukan bahasa Melayu, beliau berkata, DBP telah berusaha untuk memberikan kursus-kursus seumpama itu kepada guru-guru di seluruh negara dan langkah-langkah telah juga diambil untuk mengikuti dan meneliti penggunaan ejaan baru itu bagi membuat teguran-teguran atau pembiasaan di mana-mana yang perlu.

"Beberapa perkara lain yang bertalian dengan sistem ejaan baru ini adalah sedang difikirkan oleh Dewan Bahasa dan Pustaka untuk dikemukakan kepada kerajaan bagi menentukan sesuatu pertimbangan dalam usaha memelihara kemurnian pertumbuhan bahasa Melayu keseluruhannya termasuklah bagi jangka panjang yang perlu dari sekarang dibuat persediaan," tambahnya.